

["Estudio, escritos y textos relacionados a las travesías"]:
Travesías del Pacífico y el Atlántico: Chile y Brasil

Alumno: Laura Pamela Calderón Rodríguez / Profesor guía: Sra. Silvia Arriagada Cordero /
Carrera: Diseño Gráfico / Año: 2009 / Institución: Pontificia Universidad Católica de Valparaíso-
Escuela de Arquitectura y Diseño (e[ad])

{Índice }

Índice	pág 1
Prólogo	pág 9
Registro Travesías	pág 10
Ubicaciones	pág 16

{Índice Cronológico }

1984

1	Travesía Cabo Froward, <i>"De la Turba"</i>	pág 20
2	Travesía Robinson Crusoe, <i>"Del Pacífico"</i>	pág 24
3	Travesía Imbituba - Marudá, <i>"De la Cruz del Sur"</i>	pág 28
4	Travesía Floreanópolis	pág 30

1985

5	Travesía Cabo Froward	pág 32
6	Travesía Isla de Pascua, <i>"Del Mar Pelágico"</i>	pág 36
7	Travesía San Pedro de Atacama, <i>"De las dos Vertientes"</i>	pág 40

1986

8	Travesía Llanos de Curimahuida, <i>"De la Piedra"</i>	pág 42
9	Travesía Trehuaco	pág 46

1987

- 10 **Travesía Caldera** *pág 50*
“Cerro Montevideo”
- 11 **Travesía Salar de Coipasa,** *pág 54*
“De la Sal”
- 12 **Travesía Santiago,** *pág 56*
“Athenea”

1988

- 13 **Travesía Churrecué** *pág 62*
- 14 **Travesía Quebrada Verde** *pág 64*
- 15 **Travesía Huinay,** *pág 66*
“Del Agua”
- 16 **Travesía Pisagua** *pág 74*
- 17 **Travesía Dos territorios,** *pág 80*
“Del gaucho y el minero”

1989

- 18 **Travesía Colliguay** *pág 82*
- 19 **Travesía Valle del Aconcagua** *pág 84*
- 20 **Travesía Churrecué** *pág 88*

1992

- 21 **Travesía Casa de los nombres** *pág 92*
-

1993

22 Travesía Cuiabá *pág 96*

1994

23 Travesía Puerto Sánchez *pág 98*

1995

24 Travesía Huinay *pág 102*

1996

25 Travesía Puerto Saavedra *pág 104*

1997

26 Travesía Colchane *pág 106*

27 Travesía Juncal *pág 108*

2001

28 Travesía Joao Pessoa *pág 110*

2003

29 Travesía Misiones *pág 112*

2004

30 Travesía Hermenegildo *pág 114*

2005

- 31** **Travesía San Miguel Das Missoes** *pág 118*
- 32** **Travesía Cananeia** *pág 124*
- 33** **Travesía Interior Americano** *pág 126*

2007

- 34** **Travesía Caraiva** *pág 128*

{Índice de Referentes }

- 1 a** La cumbre aparecida *pág 20*
- 1 b** La edad del oro de Europa *pág 22*
- 2 a** La irrupción de América *pág 24*
- 2 b** La América pendiente de Europa *pág 26*
- 3 a** La presencia de la Cruz del Sur *pág 28*
- 4 a** El signo de la detención voluntaria y la técnica *pág 30*
- 5 a** La aventura europea *pág 32*
- 5 b** La antigua tradición de ágora *pág 34*
- 6 a** La separación que se oculta tras su aspecto de carencia *pág 36*
- 6 b** La separación y el abandono *pág 38*
- 7 a** La Eneida y el naufragio *pág 40*

8 a	Los climas de rigor extremo	<i>pág 42</i>
8 b	La levedad de Amereida	<i>pág 44</i>
9 a	La luz del poema “Los estorninos”	<i>pág 46</i>
9 b	La altura que mira al mar de frente	<i>pág 48</i>
10 a	Reencumbrarse	<i>pág 50</i>
11 a	Los bordes inhóspitos del mar interior	<i>pág 52</i>
11 b	La condición de ser americanos	<i>pág 54</i>
12 a	Toda ciudad se asienta en un lugar	<i>pág 56</i>
12 b	Los momentos cívicos	<i>pág 58</i>
12 c	La ciudad	<i>pág 60</i>
13 a	El desconocido infinito	<i>pág 62</i>
14 a	El mar destino de Chile sin opción	<i>pág 64</i>
15 a	Lo desconocido del mar Pacífico	<i>pág 66</i>
15 b	La santidad de la obra	<i>pág 68</i>
15 c	Al país de naufragos	<i>pág 70</i>
15 d	La América que irrumpe como regalo	<i>pág 72</i>
16 a	Lo abisal y el abismo del abandono	<i>pág 74</i>
16 b	Construir a partir del abismo del abandono	<i>pág 76</i>

16 ^c	El abandono	<i>pág 78</i>
17 ^a	La pampas áridas	<i>pág 80</i>
18 ^a	El lugar de encuentro	<i>pág 82</i>
19 ^a	El lugar como fondo del abismo	<i>pág 84</i>
19 ^b	La unidad territorial de América	<i>pág 86</i>
20 ^a	El mar que se abre	<i>pág 88</i>
20 ^b	El abismo discontinuo que se funde con el mar	<i>pág 90</i>
21 ^a	El mar interior de Ciudad Abierta	<i>pág 92</i>
21 ^b	La obra	<i>pág 94</i>
22 ^a	Partir a recorrer América	<i>pág 96</i>
23 ^a	El habitar leve	<i>pág 98</i>
23 ^b	El campamento	<i>pág 100</i>
24 ^a	Lo desconocido del lugar	<i>pág 102</i>
25 ^a	El destino que lo dejó distanciado del mar	<i>pág 104</i>
26 ^a	El borde Atlántico y Pacífico	<i>pág 106</i>
27 ^a	La construcción de los actos en pos de lo abisal	<i>pág 108</i>

18^a	El origen de América	<i>pág 110</i>
29^a	El acto de Partir	<i>pág 112</i>
30^a	La orilla americana	<i>pág 114</i>
30^b	El legado de las obras de travesía	<i>pág 116</i>
31^a	La herencia americana	<i>pág 118</i>
31^b	El sentimiento de propiedad	<i>pág 120</i>
31^c	Elementos y libertad	<i>pág 122</i>
32^a	El fundamento poético de travesía	<i>pág 124</i>
33^a	Trazar el Recorrido	<i>pág 126</i>
34^a	Generar el espacio “Público”	<i>pág 128</i>
34^a	Generar el acto en el lugar	<i>pág 130</i>
	Glosario de Referencias	<i>pág 132</i>
	Glosario de Referentes	<i>pág 140</i>
	Colofón	<i>pág 151</i>
	Anexo	<i>pág 153</i>

{Prólogo }

Esta edición corresponde a la serie de memorias de título que reúnen textos del quehacer académico de nuestra escuela.

Se trata aquí de una recopilación de escritos de profesores que han profundizado en la experiencia de travesías por el continente americano, específicamente aquellas realizadas en los territorios de Chile y Brasil.

Dar cuenta escrita de los fundamentos que dan origen a tales partidas y poder establecer un régimen de correspondencia entre ellas y los textos poéticos de Amereida es parte de la estructura propuesta por la alumna.

Es que la faena de editar quiere introducir un horizonte mayor al sentido de recopilar, aquel que en el decir poético de Amereida corresponde a la “aventura” y a la “luz”, del cual dan cuenta los océanos que bañan tales territorios. Es a partir de ello que la alumna da sentido a los fragmentos que pertinentemente selecciona y vincula a los versos de Amereida.

Sin embargo, como no son pocos los esfuerzos para reunir estos escritos, se ha optado por incorporar también todo el material del cual ellos son seleccionados, como un modo de dar cuenta de su pertenencia a un conjunto también mayor que posibilite renovadas lecturas.

Sylvia Arriagada Cordero.

{Travesías de Amereida}

1984: Travesía de la Turba, Cabo Froward, Chile . Travesía del Pacífico, Isla Robinson Crusoe, Chile . Travesía Mar Pelárgico, Isla de Pascua, Chile . Travesía Isla Amantani, Lago Titicaca, Perú . Travesía desembocadura de del Mar Litoral, Punta Morro, Chile . Travesía Treguaco, Treguaco, Chile. 1987: Travesía Churrecué, Churrecué, los Oficios, La Serena, Chile . Travesía Pisagua, Pisagua, Chile. 1989: Travesía a Bahía Llico, Bahía Llico, Chile . Travesía Caleta Errázuriz, Chile . Travesía Usno o del Volver, Usno, Argentina . Travesía Cochicó, Cochicó, Argentina. . Travesía Córdoba, Mar Chiquita, Argentina . Travesía Ushuaia, Ushuaia, Argentina. 1992: Travesía Casa de Puelches, Puelches, Argentina . Travesía Huinay, Huinay, Chile. 1994: Travesía Huinay, Huinay, Chile . Travesía Corral. Corral, Chile. Travesía Cuenca, Cuenca, Ecuador . Travesía Huinay, Huinay, Chile. 1996: Travesía Brasil . Travesía a Huinay, Huinay, Chile . Travesía Puerto Saavedra, Puerto Saavedra, Chile. 1997: Travesía de Travesía a Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina. 1999: Travesía La Paz, La Paz, Bolivia . Travesía a Canudos . Travesía Monte Pascoal, Monte Pascoal, Brasil . Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile. 2001: Travesía a Travesía Joao Pessoa, Joao Pessoa, Brasil . Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile. 2002: Travesía Ciudad Serena, Puerto Montt, Rancagua, Chile. 2003: Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile . Travesía de las T Huella del Viento, Comodoro Rivadavia, Argentina . Travesía Axis Mundaë, Puerto Madryn, Argentina . 2004: Travesía Hermenegildo, Brasil . Travesía Sao Francisco do Sul, San Francisco do Sul, Brasil. 2005: Travesía Puerto Montt, San Ignacio de Misiones . Argentina, Brasilia y Río de Janeiro-Brasil . Travesía a Cananea, Cananea. Travesía

a San Andrés, Quebrada de San Andrés, Chile. 1985: Travesía Cabo Froward, Cabo Froward, Chile . Travesía del Río de la Plata, Buenos Aires, Argentina. Travesía Bajos de Santa Rosa Argentina, Argentina. 1986: Travesía Huinay, Chile . Travesía Athenea, Santiago, Chile . Travesía Cerro Montevideo, Caldera, Chile. 1988: Travesía de Chile - Travesía a Usno, Usno, Argentina . Travesía Churrecué, Churrecué, Chile. 1990: Travesía Bahía Errázuriz, Chile. 1991: Travesía Huinay, Huinay, Chile . Travesía de los Pasos y de los Impedimentos, Mar Chiquita, Argentina . Travesía los Nombres, Ritoque, Chile. 1993: Travesía de las Tres Capitales, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia . Travesía Travesía a Puerto Sánchez, Puerto Sanchez, Chile . Travesía al Cajón del Maipo, Cajón del Maipo, Chile. 1995: Travesía Diseño y Poesía, Juncal, Coya, Santa Rosa de Pelequén, Lecho Lago Rapel, Chile . Travesía Garca, Garca, Chile. 1996: Travesía del Agua, Huinay, Chile - Travesía Quito, Quito, Ecuador. 1998: Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile . Travesía Los Canudos, Brasil . Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile. 2000: Travesía Quingue, Quingue, Ecuador . Travesía La Capital Poética de América, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia . Travesía Humahuaca, Humahuaca, Argentina . Travesía Abierta, Ritoque, Chile . Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile . Travesía Fiesta y Forma del Diseño, La Travesía de las Tres Capitales, Montevideo, Uruguay/Asunción, Paraguay,/ Buenos Aires y San Francisco, Argentina . Travesía Travesía: Travesía a Iruya, Iruya, Argentina - Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile . Travesía de las Dos Orillas, Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile . Travesía del Espesor Americano, Montevideo, Uruguay . Travesía Interior Americano, Travesía Puerto Montt, Puerto Montt, Chile . Travesía de la Caraiva, Caraiva.

Chile/ 1984: *Travesía de la Turba*, Cabo Froward . *Travesía del Pacífico*, Isla Robinson Crusoe . *Travesía San Andrés*. *Travesía de las dos Vertientes*, San Pedro de Atacama. 1986: *Travesía del Mar Litoral*, Punta Morro . *Travesía Tregua*. Santiago . *Travesía Cerro Montevideo*, Caldera. *Travesía Salar de Coipasa*, Salar de Coipasa. 1988: *Travesía Del Agua*, I . *Travesía Huinay*, Huinay . *Travesía Pisagua*, Pisagua. 1989: *Travesía Bahía Llico*, Caleta Llico . *Travesía Churrecué*, Ch . Errázuriz . *Travesía Marin - Balmaceda*. 1991: *Travesía Huinay*, Huinay . *Travesía Robinson Crusoe*, Archipiélago Juan . *Travesía Huinay*, Huinay . *Travesía Puerto Sánchez*, Puerto Sanchez . *Travesía Cajón del Maipo*, Cajón del Maipo. *Travesía Huinay*. 1996: *Travesía Diseño y Poesía*, Juncal, Coya, Santa Rosa de Pelequén, Lecho Lago Rapel . *Travesía Huinay Colchane*, Colchane . *Travesía Cerro Juncal* . *Travesía Quillota*, Quillota. 1998: *Travesía Hacienda Coihe*, Coihe . *Travesía Valparaíso* . *Travesía Caleta Tortel* . *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt. 2000: *Travesía Andacollo* . *Travesía Parana*. Puerto Montt . *Travesía*, Santiago, Santiago. 2002: *Travesía Fiesta y Forma del Diseño*, La Serena, Puerto Montt, RA . Puerto Montt . *Travesía Quiaca*, Isla Llancahué . 2004: *Travesía Mamiña*, Iquique . *Travesía el Romeral* . *Travesía a P*

Brasil/ 1984: *Travesía de la Cruz del Sur*, Imbituba, Marudá. 1987: *Travesía Florianópolis*, Florianópolis. 1991: *Travesía Guaia*, Formoso do Araguaia. 1996: *Travesía Garca*, Garca. 1997: *Travesía Nova Almeida*, Nova Almeida. 1998: *Travesía Brasília y Río*, Brasília y Río de Janeiro. 2001: *Travesía a Joao Pessoa*, Joao Pessoa. 2003: *Travesía Misiones* . *Travesía Francisco do Sul*, San Franciscodo Sul . *Travesía Río de Janeiro*, Río de Janeiro . *Travesía Santa Vitoria do Palmar*, S . Janeiro . *Travesía San Miguel das Missoes*, San Miguel das Missoes . *Travesía a Cananeia*, Cananeia. *Travesía Car*

, Quebrada de San Andrés . 1985: *Travesía Cabo Froward*, Cabo Froward . *Travesía Mar Pelárgico*, Isla de Pascua.
o, Treguaco. *Travesía de la Piedra*, Llanos de Curimahuida . 1987: *Travesía Churrecué*, Churrecué . *Travesía Athenea* .
Huinay . *Travesía de los Oficios*, La Serena . *Travesía Quebrada Verde*, Valparaíso . *Travesía del Gaucho y el Minero*, Chulo
churrecué . *Travesía Colliguay*, Colliguay . *Travesía Valle del Aconcagua*, Santiago. 1990: *Travesía Bahía Errázuriz*, Caleta
Fernández. *Travesía La Dormida*. 1992: *Travesía Casa de los Nombres*, Ritoque. 1993: *Travesía Huinay*, Huinay. 1994:
Travesía Concepción, Concepción. 1995: *Travesía Corral*, Corral. *Travesía Santa Rosa de Chena*, Santiago, *Travesía Huinay*,
Huinay. *Travesía Río Loa* . *Travesía Puerto Saavedra*, Puerto Saavedra. 1997: *Travesía del Agua*, Huinay . *Travesía*
Travesía Puerto Cisnes . *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt. 1999: *Travesía del Litoral Central* . *Travesía Ciudad Abierta*,
Antofagasta . *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt. 2001: *Travesía del Borde Continental* . *Travesía a Puerto Montt*,
Aconcagua . *Travesía Ciudad Abierta*, Valparaíso . *Travesía a Puerto Montt*, Puerto Montt. 2003: *Travesía Puerto Montt*,
Puerto Montt, Puerto Montt. 2005: *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt.

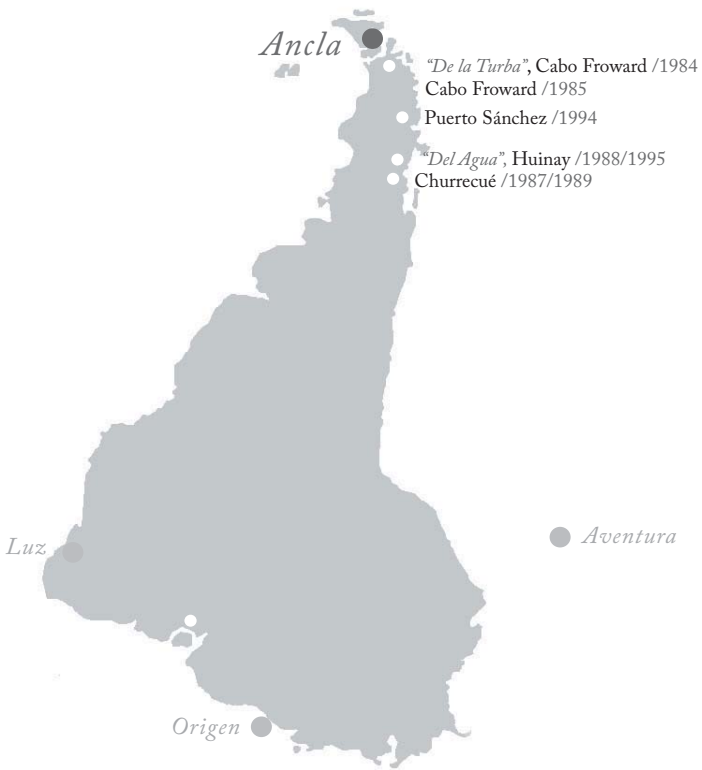
Travesía Ouro Preto, Ouro Preto. 1993: *Travesía Cuiabá*, Cuiabá. 1995: *Travesía Brasilia*, Brasilia . *Travesía Formoso do Ara-*
Travesía Arambaré, Arambaré. 1999: *Travesía Canudos*, Canudos. 2000: *Travesía Monte Pascoal*, Monte Pascoal . *Travesía*
San Miguel das Missoes, San Miguel das Missoes. 2004: *Travesía de las Dos Orillas*, Hermenegildo . *Travesía Sao*
anta Vitoria do Palmar . 2005: *Travesía Interior Americano*, San Ignacio de Misiones-Argentina, Brasilia y Río de
Jaiva, Caraiva.

Chile/ 1984: *Travesía de la Turba*, Cabo Froward . *Travesía del Pacífico*, Isla Robinson Crusoe . *Travesía San Andrés*. *Travesía de las dos Vertientes*, San Pedro de Atacama. 1986: *Travesía del Mar Litoral*, Punta Morro . *Travesía Tregua*. Santiago . *Travesía Cerro Montevideo*, Caldera. *Travesía Salar de Coipasa*, Salar de Coipasa. 1988: *Travesía Del Agua*, I . *Travesía Huinay*, Huinay . *Travesía Pisagua*, Pisagua. 1989: *Travesía Bahía Llico*, Caleta Llico . *Travesía Churrecué*, CH Errázuriz . *Travesía Marin - Balmaceda*. 1991: *Travesía Huinay*, Huinay . *Travesía Robinson Crusoe*, Archipiélago Juan *Travesía Huinay*, Huinay . *Travesía Puerto Sánchez*, Puerto Sanchez . *Travesía Cajón del Maipo*, Cajón del Maipo. *Travesía Huinay*. 1996: *Travesía Diseño y Poesía*, Juncal, Coya, Santa Rosa de Pelequén, Lecho Lago Rapel . *Travesía Huinay Colchane*, Colchane . *Travesía Cerro Juncal* . *Travesía Quillota*, Quillota. 1998: *Travesía Hacienda Coihe*, Coihe . *Travesía Valparaíso* . *Travesía Caleta Tortel* . *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt. 2000: *Travesía Andacollo* . *Travesía Parana* . *Travesía Puerto Montt* . *Travesía*, Santiago, Santiago. 2002: *Travesía Fiesta y Forma del Diseño*, La Serena, Puerto Montt, RA *Travesía Puerto Montt* . *Travesía Quiaca*, Isla Llancahué . 2004: *Travesía Mamiña*, Iquique . *Travesía el Romeral* . *Travesía a P*

Brasil/ 1984: *Travesía de la Cruz del Sur*, Imbituba, Marudá. 1987: *Travesía Florianópolis*, Florianópolis. 1991: *Travesía Guaia*, Formoso do Araguaia. 1996: *Travesía Garca*, Garca. 1997: *Travesía Nova Almeida*, Nova Almeida. 1998: *Travesía Brasília y Río*, Brasília y Río de Janeiro. 2001: *Travesía a Joao Pessoa*, Joao Pessoa. 2003: *Travesía Misiones* . *Travesía Francisco do Sul*, San Franciscodo Sul . *Travesía Río de Janeiro*, Río de Janeiro . *Travesía Santa Vitoria do Palmar*, S *Travesía Janeiro* . *Travesía San Miguel das Missoes*, San Miguel das Missoes . *Travesía a Cananeia*, Cananeia. *Travesía Car*

s, Quebrada de San Andrés . 1985: *Travesía Cabo Froward*, Cabo Froward . *Travesía Mar Pelárgico*, Isla de Pascua.
o, Treguaco. *Travesía de la Piedra*, Llanos de Curimahuida . 1987: *Travesía Churrecué*, Churrecué . *Travesía Athenea* .
Huinay . *Travesía de los Oficios*, La Serena . *Travesía Quebrada Verde*, Valparaíso . *Travesía del Gaucho y el Minero*, Chulo
churrecué . *Travesía Colliguay*, Colliguay . *Travesía Valle del Aconcagua*, Santiago. 1990: *Travesía Bahía Errázuriz*, Caleta
Fernández. *Travesía La Dormida*. 1992: *Travesía Casa de los Nombres*, Ritoque. 1993: *Travesía Huinay*, Huinay. 1994:
Travesía Concepción, Concepción. 1995: *Travesía Corral*, Corral. *Travesía Santa Rosa de Chena*, Santiago, *Travesía Huinay*,
Huinay. *Travesía Río Loa* . *Travesía Puerto Saavedra*, Puerto Saavedra. 1997: *Travesía del Agua*, Huinay . *Travesía*
Travesía Puerto Cisnes . *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt. 1999: *Travesía del Litoral Central* . *Travesía Ciudad Abierta*,
el, Antofagasta . *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt. 2001: *Travesía del Borde Continental* . *Travesía a Puerto Montt*,
Aconcagua . *Travesía Ciudad Abierta*, Valparaíso . *Travesía a Puerto Montt*, Puerto Montt. 2003: *Travesía Puerto Montt*,
Puerto Montt, Puerto Montt. 2005: *Travesía Puerto Montt*, Puerto Montt.

Travesía Ouro Preto, Ouro Preto. 1993: *Travesía Cuiabá*, Cuiabá. 1995: *Travesía Brasilia*, Brasilia . *Travesía Formoso do Ara-*
Travesía Arambaré, Arambaré. 1999: *Travesía Canudos*, Canudos. 2000: *Travesía Monte Pascoal*, Monte Pascoal . *Travesía*
San Miguel das Missoes, San Miguel das Missoes. 2004: *Travesía de las Dos Orillas*, Hermenegildo . *Travesía Sao*
anta Vitoria do Palmar . 2005: *Travesía Interior Americano*, San Ignacio de Misiones-Argentina, Brasilia y Río de
raiva, Caraíva.







[1] Cumbre aparecida

El 24 de agosto prosiguen su viaje, proa al mar, deteniéndose en Santa Cruz, y el 21 de noviembre, hallándose en 52° de latitud y a cinco leguas de tierra, avistaron el cabo que llamaron de las Once Mil Vírgenes, en honor a estas Santas cuya festividad celebra la iglesia aquel día. Al sur de ese promontorio se abría un paso inequívoco hacia el pacífico; se había logrado uno de los descubrimientos más extraordinarios en la historia de la humanidad.

{Referente a: La cumbre aparecida

1 aa, 1 ab }

Y más que sur
¿no es ella nuestro norte
y su extremo
cumbre
aparecida¹
a quiénes
por primera vez la remontaron?

[4] Magallanes: Ver pág 33

Amereida, 2ª edición / pág 41
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

1 Travesía Cabo Froward, “De la Turba”, año 1984

El estrecho de Magallanes:² desde el siglo pasado los barcos lo cruzan. Y en él hay un punto preciso e inequívoco donde los barcos efectivamente giran: el cabo Froward³. Tierra firme, extremo de la masa continental, ápice del interior de América.

El cabo Froward

En la perspectiva de la travesía y de la obra nos dejamos atravesar por la abertura que la palabra poética nos trae:

1 aa a) Cabo Froward es “cumbre aparecida a quienes por primera vez lo remontaron”. América nace, emerge exactamente allí, cuando Magallanes⁴ logra doblar ese cabo (esquina) y enfrentar navegando por primera vez el océano pacífico. En ese instante América irrumpe como continente y la tierra se hace definitivamente redonda (global). Cabo Froward es definitivamente el “Trópico de América”.

1 ab b) Cabo Froward comparece como nudo de contrarios. Punto de ambigüedad y equivoco. Los descubridores lo nombran Froward – avieso, porfiado, indomable – porque para ellos esta tierra que se interponía a su empresa era estorbo, escollo, impedimento.

Froward es piedra que desecharon los descubridores y conquistadores y que para nosotros se vuelve piedra angular o clave o llave que nos empuja a descifrar y fundar América. Este es el modo como el cabo se nos presentó, esta vez, a la luz del encargo hecho por la poesía.

[2] Estrecho de Magallanes

La zona del Estrecho de Magallanes está localizada en el extremo austral del continente americano. El sector abarca el Estrecho del mismo nombre, todos los canales y fiordos que rodean la península de Brunswick, incluyendo el seno Otway, isla Riesco y seno Skyring (lado occidental de la península) y la Isla Magdalena, el Parque Nacional Pali-Aike hasta el borde costero del faro de Punta Dungeness (lado oriental). La macrozona turística del Estrecho de Magallanes lleva el nombre del navegante portugués Fernando de Magallanes, descubridor de este austral paso en 1520.

Separa el continente americano de la Tierra del Fuego, su longitud es de 560 Km. desde el Faro Dungeness hasta su boca occidental donde se une al Océano Pacífico y Atlántico Sur, y además es la puerta de entrada al continente antártico.

[3] Cabo Froward

Cabo Froward, ubicado al sur de Punta Arenas, Península de Brunswick, indica el último punto continental del continente americano. El viaje se desarrolla en una embarcación Zodiac por el Estrecho de Magallanes, hasta el Cabo Froward, donde se alza la Cruz de los Mares.

Ameréida: Travesías 1984 a 1988 / pág 3a
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

[5] Utopía

En esta primera parte se han estudiado las motivaciones de la conquista y la colonización del nuevo mundo desde sus bases, es decir, partiendo de la concepción europea de la vida y de la idea que el continente americano despertó en los europeos al descubrirlo. Dicho de otro modo, por medio de este capítulo hemos podido analizar una parte del pensamiento y práctica utópicas del europeo, siguiendo una línea que nos ha llevado a hablar del a “invención de América”, desde el punto del ser de ésta como espacio utópico de Europa. Se ha tratado, pues, de estudiar las imágenes (utópicas) que América causó en el europeo: es así que podemos de que la llegada a Colón a aquellas tierras supuso un descubrimiento (acción de descubrir o poner en manifiesto lo que estaba oculto; hallazgo de algo desconocido). Sin embargo, inmediatamente, desde Europa el europeo se hizo una serie de imágenes muy particulares de América: inventó si ser en tanto que lo consideró como tierra de la utopía.

{Referente a: La edad del oro de Europa
1^{ba}}

Así irrumpió américa y entró en trance
éste es su origen – estar en trance
estar en trance no de un antes a un después no de una
barbarie
a una civilización sino en trance presente
presente sólo está lo que tiene un destino
destino sólo es una fidelidad al origen
américa tiene destino cuando tiene presente su irrupción y
su emergencia

destruyendo la figura del mundo el abismo se ofreció de
improviso
y por su visaje o vista se hizo presente la multiplicación y
abundancia de la tierra como un tesoro

la edad de oro para europa es una utopía⁵ pero nosotros la
tenemos presente si por ella
entendemos acoger y dar cabida a la tierra en su múltiple
urgencial...

Amereida, Volumen II / pág 163
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

1 b Travesía Cabo Froward, “De la Turba”, año 1984

Acerca de la Obra de Arquitectura

En el cuadernillo de Apertura de los Terrenos de la Ciudad Abierta⁶, se cita este texto de Amereida:

1 ba “La edad de oro para Europa⁷ es una utopía pero nosotros la tenemos presente si por ella entendemos acoger y dar cabida a la tierra en su múltiple urgencia”.

Para nosotros entonces, la edad de oro es con “topos”⁸, es tópica. Y para nosotros, arquitectos, muy especialmente.

En nuestro caso particular de travesía, la palabra y los hechos nos condujeron con una terrible precisión a un sitio preciso: un Cabo (= extremo), un morro, un peñón.

Así es que, una vez afianzado el campamento en la orilla del estrecho, nuestro “sin opción” era y fue remontarlo.

Se designó un grupo de unas 20 personas (profesores: Pancho, Juan y Boris) cuya tarea era habilitar el sendero para que todos pudieran subir el morro (entre otras cosas debían construirse tres escaleras en puntos particularmente escarpados).

Cuando este grupo termina, avanzada la tarde, una primera habilitación, suben hasta la cumbre. Y allí arriba -en el ápice de América- sin que nadie lo hubiera propuesto de antemano, sienten la necesidad (= fatalidad) de realizar un acto: leer a voz en cuello un texto de Amereida⁹ y completarlo con algunas palabras improvisadas. ¿Cómo, dónde hacerlo? En la urgencia de ese momento y deseando que no fuera un sitio único, deciden que la voz no surja de un solo punto. Irrumpen en ese punto tres sitios precisos no colineales: el montículo donde primero llegaron (donde estaban), otro montículo hacia el este, y el extremo Sur del peñón.

[8] Topos

Para nosotros América, el continente americano, lo desconocido del continente americano, con él, con el Pacífico, somos solidarios con él, entonces nosotros vivimos en esta instancia que nos ha colocado la poesía.

Ahora bien, esto de ser solidario con la extensión del continente, tomemos de él, la cruz del sur. La cruz del sur hay que buscarla en el cielo, y la ven los entendidos, y, hasta, no se ve hasta el final, creo que en Venezuela ya no se ve, y sin embargo la cruz del sur forma parte del espacio. Por lo tanto el espacio del que estamos hablando no es un espacio abstracto, como el de la que ustedes estudian en matemáticas, el espacio geométrico, no lo es, es sin lugar, es utópico, sin topos lugar. Pero tampoco es un lugar como el, éste que estamos aquí, que estamos aquí viviendo, que es un lugar, que es con topos, con lugar, las ciudades con topos. Entonces es un lugar que no es ni utópico ni tópico, podemos llamarlo un espacio pre-tópico, por que va hacia el lugar tópico, y viene del utópico.

[6] Ciudad Abierta: Ver pág 127

[7] Europa: Ver pág 26

[9] Amereida: Ver pág 82

[10] Colonización

En esencia, todas las polémicas surgieron a raíz del hecho de que, al llegar a tierras americanas, el español no las encontró despobladas. Por eso la colonización de América planteó problemas teológicos y jurídicos acerca de cuál sería el mejor modo de hacer en el Nuevo Mundo, ya que, desde sus comienzos, la empresa no era vista solamente como posibilidad de extensión económica, sino que en todo momento persistió una intención de llevar allí todo lo bueno que poseía España: cultivos, animales, y sobre todo, formas de vida. Los hombres recién descubiertos aparecen, para muchos, como la personificación de la virtud, vislumbrándose ya un antecedente del mito del buen salvaje: el indígena americano, en contacto con la naturaleza, no corrompido por el afán de riquezas, es el posible receptor de la utopía europea de la vida justa.

El carácter del trato con los indios planteó duras polémicas, provocó el establecimiento de leyes, etc., siendo los principales artífices de ellas los teólogos y los juristas, representantes del más genuino Renacimiento que, frente a los que revivían antiguas, como la aristotélica de la servidumbre natural, reivindican apasionadamente la humanidad del indio y su derechos como tal hombre: se enfrentan con los propios colonizadores, con los encomenderos mantenedores del feudalismo, los cuales consideran desde el primer momento a las indias como “res nullius”.

{Referente a: La irrupción de América
2 aa, 2 ab, 2 ac}

¿Admitimos su irrupción
en nuestro instinto?

¿no es nuestro modo de quererlo

– tendencia a la conquista –

íntimamente colonial?¹⁰

¿no nos sobrellevamos aún así
los propios americanos?

américa independiente

¿no es nuestra propia colonia?

su mar nos delata enajenados
sobre un borde

comedido

y aún en lo indígena o seguro
imitamos

– reflejos

de otro acto que origina el dominio ...

Amereida, 2ª edición / pág 24

*Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.*

Año 1986

2 Travesía Robinson Crusoe, “Del Pacífico”, año 1984

2 aa Ir a través del océano Pacífico entre Valparaíso y el Archipiélago de Juan Fernández¹¹ exige una concepción distinta del espacio y su modo de observarlo. Ya no se trata de la observación del lugar y sitio en el que transcurre la vida en la ciudad, sino en lo abierto.

2 ab Lo abierto irrumpe con el universo euclideo¹² del plano y se proyecta hacia el universo esférico de Riemann; espacio en el cuál el observador se encuentra en la cima de la extensión y por ello está arriba y afuera, en la inestabilidad de un espacio de tangentes. Todo punto en la trayectoria por la extensión depurada del océano genera una asimetría, donde ya no rige la estabilidad de cuadrantes de nuestra comprensión habitual del espacio – sitio.

2 ac La isla, infinitésima, partícula, particular, permite así generalizar aquello a todo el océano, se afirma así que toda travesía por el pacífico es inductiva. Se va hacia lo particular y se retorna a lo general. Vale decir, toda travesía a un punto del océano retorna del océano en general.

Postulación de sitio – antisitio. Regresando del océano a las magnitudes en fuga, con cuerpo de travesía se requiere una concepción – límite arquitectónica que celebre dicho temple en el espacio. Inversamente al obrar de la ciudad la travesía propone un obrar que erija un afuera. De este modo la obra es un segmento que vuelca el islote a lo uno; tarja, une y separa los incontables modos de lo natural, levantando un borde.

[11] Juan Fernández

El archipiélago Juan Fernández es parte del territorio de Chile. Lo componen las islas Robinson Crusoe (antiguamente conocida como Más a Tierra), Alejandro Selkirk (Más Afuera), el islote Santa Clara e islotes menores.

Está ubicado a 670 km de la costa chilena, a la altura del puerto de San Antonio, aunque su punto más cercano con el continente está en Loanco, Región del Maule donde la distancia es exactamente de 600Km.

[12] Euclides

Matemático griego. Poco se conoce a ciencia cierta de la biografía de Euclides, pese a ser el matemático más famoso de la Antigüedad.

Es probable que Euclides se educara en Atenas, lo que explicaría con su buen conocimiento de la geometría elaborada en la escuela de Platón, aunque no parece que estuviera familiarizado con las obras de Aristóteles. Enseñó en Alejandría, donde alcanzó un gran prestigio en el ejercicio de su magisterio durante el reinado de Tolomeo I Sóter; se cuenta que éste lo requirió para que le mostrara un procedimiento abreviado para acceder al conocimiento de las matemáticas, a lo que Euclides repuso que no existía una vía regia para llegar a la geometría (el epigrama, sin embargo, se atribuye también a Menecmo como réplica a una demanda similar por parte de Alejandro Magno).

[13] Europa

En el ambiente del siglo XV, la expansión de Europa hacia nuevos territorios había llegado a convertirse en una necesidad objetiva. Europa estaba encerrada por todos sus costados, y los europeos padecían un sentimiento de encierro, de cloture como describe el autor Le Goff, debidamente destacado por el autor. Se añadía la necesidad de las especias, cuya inexistencia en Europa y cuyas dificultades de obtención en el oriente las hacía tan o más valiosas que el oro, otra de las sustancias por lo demás apetecidas con frenesí.

Y el solo hecho de ser expandido el territorio era ya un aliciente.

Ahora bien, en un cierto momento, las indias fueron una realidad a la mano, no ya un sueño. Dada la naturaleza humana y la historia, quizás lo normal hubiese sido que España y Portugal se hubieran enzarzado en una guerra total por el dominio de las nuevas tierras. Una guerra así seguramente habría cambiado el destino de la historia. Ambos países, poco poblados, se hubieran desangrado en ella, y la conquista y la colonización no hubieran sido posibles de parte de Portugal y España al menos. Quizás las indias que fueron españolas no hubieran llegado a ser de España, ni las portuguesas de Portugal. Tal vez los ingleses o los franceses y los holandeses hubiesen terminado por repartirse el inmenso territorio, aunque teóricamente, porque, como lo demuestra la historia de las >>

{Referente a: La América pendiente de Europa
2 ba, 2 bb}

Travesía
en cuya suerte
la amenaza de lo oculto
se dé a luz de canto

entonces
¿darnos a su ofrecida oscuridad?
¿salto
hacia el tiempo de sus verbos?
voces o poesía
donde por desvelados
américa se desvele

pero ¿desde dónde
el salto?

desde
este borde heredado con que somos y estamos
– la frontera
pues
aquí nos dio europa¹³
la antigua robada
principio

la herencia da curso
deja el agua en río
libertado
a la aventura del cauce o desaparición...

Amereida, 2º edición / pág 26
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

2^b Travesía Robinson Crusoe, “Del Pacífico”, año 1984

Fuimos a Juan Fernández¹⁴, isla sin naturales
Sus habitantes siempre vienen al continente como devolviéndose,
y aquellos que se quedan para siempre no pueden no considerarse
a si mismos como colonos de alguna manera, gente sin funda-
mento. Todas las islas sin fundamento. Todas las islas sin natura-
les poseen su asentamiento de cara al continente, sin un juego de
relaciones espaciales internas que las vuelva metafísicamente su-
ficientes, carecen de una trama propia capaz de auto-sustentarlas,
de modo que quedan así separadas por un ligazón intermitente
única y directa con el continente, puerto isla-puerto continente.

2^{ba} El mar no les constituye en una trama referenciante.
De ahí su aislamiento. ¿Acaso América no continua siendo colo-
nizada¹⁵ aquí y allá con planes gubernamentales abriendo rutas y
otorgando facilidades para poblar, planificando nuevas capitales,
incluso trasladando parlamentos, etc. Con la idea de, descentrali-
zando, poder abarcar la extensión o monstruo, idea que mantiene
en secreto el querer constituir abarcando, a la brevedad, un con-
tinente?

2^{bb} Con un certero instinto se quiere romper con esta
estéril cadena de referencias externas: América pendiente de Eu-
ropa. Las ciudades de sus capitales, los pueblos de sus ciudades y
los poblados de sus retenes, etc. Lo oficial. Para quedar formando
parte del “mundo contemporáneo”. Pero habitamos en calidad de
colonos.

colonizaciones que se empen-
dieron, no habrían penetrado en
él limitándose a las costas. Por
cierto, no sabemos lo que hubiera
ocurrido. Lo único que sabemos es
que no pasó y entonces preciso es
admirar la sabiduría que iluminó a
los reyes castellanos y portugueses,
que en vez de liarse en una guerra
fatal para ellos, se hayan puesto de
acuerdo para repartirse en Nuevo
Mundo en paz y concordia, re-
servándose cada uno una parte.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 2a
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

[14] Juan Fernández: Ver pág 25
[15] Colonización: Ver pág 24

[16] Belem

Belém es la capital del estado brasileño de Pará, la cual cuenta con una población estimada de 1.408.847 habitantes, siendo la ciudad más poblada del estado. Su área metropolitana está conformada por los municipios de Ananindeua, Belém, Benevides, Marituba y Santa Bárbara do Pará, la cual tiene una población estimada de 2.146.595 habitantes. Es la "puerta" de acceso al norte del Brasil, y el principal punto de entrada para la Amazonía, ya que se encuentra en la desembocadura del río Amazonas. Ciudad de origen portugués, fue fundada en 1616 con la construcción del Forte do Presepio, hoy Forte Castelo. Su situación representaba un sitio estratégico en el cual los portugueses podían controlar la navegación en la región y evitar ataques de invasores extranjeros.

{Referente a: La presencia de la Cruz del Sur
3 aa, 3 ab}

Ellas abren en su cruz
todos los puntos cardinales
el norte la designa sur
pero ella no es el sur
porque en este cielo americano
también sus luces equivocan la esperanza
– regalo o constelación

para encender de nuevo el mapa

bajemos su señal sobre esta hora
introduzcamos sus ejes
en nuestra intimidad

su hélice
en el mar interior de América
tracémosla sobre estos ríos
que la guardan
reflejándola
sobre las pampas que se desnudan
para darle tierra
sobre las selvas
que le esconden sus vergüenzas...

Amereida, 2ª edición / pág 37
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

3 Travesía Imbituba - Marudá, “De la Cruz del Sur”, año 1984

La palabra poética señala el norte geográfico del Continente. Por eso vamos a Belem¹⁶. Lo consideramos como un borde. Es una manifestación de lo ambiguo.

3 aa Primera detención: corresponde al punto donde se accede al Atlántico (Imbituba). A fin de estudiar la abertura hacia la Cruz del Sur visible.

3 ab Segunda detención: corresponde al punto donde la Cruz del Sur¹⁷ se hace invisible (Marudá).

La presencia de la Cruz del Sur indica una relación entre lo visible y lo invisible; un orden.

[17] Cruz del Sur

Probablemente es la constelación más famosa del sur, a pesar de ser la más pequeña de todo el firmamento. Esta constelación está formada por un grupo de estrellas muy luminosas; en su interior, se destacan dos objetos, “el joyero”, un objeto formado por 50 estrellas y la nebulosa oscura “saco de carbón”, formada por polvo que impide que la luz de las estrellas posteriores llegue hasta nosotros.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 7a
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

{Referente a: El signo de la detención voluntaria
y la técnica

4 aa }

Uds. Entre todos los puntos de riqueza
terrestre, han establecido un imperio
sobrio.

Todo esto es la técnica.

La técnica es la apropiación
el manejo y la explotación de lo
vengo llamando lo principal.

Y empuñando esta apropiación
y manejo y, explotación, Uds. Se han hecho príncipes.

Esto, digo, es la técnica. Pero no
el principio. El principio delega
Su mandato en los príncipes.

El principio es lo que
hace del gas y del petróleo algo
principesco y principal.

El principio da
vida a la técnica.

Amereida, Volumen II / pág 65

*Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.*

Año 1986

4 Travesía Florianópolis, año 1984

4^{aa} Nombre

La travesía parte por el paralelo 32, sube por el paralelo 27 y vuelve por este paralelo.

La palabra de Amereida-volumen dos-dice del signo de la detención voluntaria y de la técnica. Nos entrega pares de palabras, así:

Junto a lugar, las palabras visible-invisible.

Junto a obra, las palabras: homogénea – heterogénea.

Junto a detención, las palabras cazador – presa.

Junto a exposición, las palabras: frontalidad – tangencialidad.

La travesía interpreta todo ello como seguir la ruta guiándose por dos paralelos.

Itinerario

Cruza América de borde a borde ida y vuelta conformando una celeste que es la proyección de la tierra en el cielo entre los paralelos y 27 sur. Tres detenciones.

Primera. En un punto equidistante entre los océanos (Paralelo Clucellas (Arg)) porque repara en las miradas frontales y las miradas laterales en simultaneidad.

Segunda. Un punto en el borde del atlántico equidistante de Paralelos. Barra de Lagoa¹⁸, Florianópolis (Brasil). Porque se repara a la anterior simultaneidad, comparece lo fragmentado.

Tercera. Es punto equidistante entre los océanos, en el paralelo Presidencia de la Plaza (Arg): el aparecer sucesivo en la mirada movimiento.

[18] Barna de Lagoa

Ubicada justo detrás de la playa de Barra da Lagoa, desemboca el Río da Lagoa, que recorre todo el margen de la ruta de arranca desde Lagoa da Conceição. No deja de ser una de las diferencias interesantes de Barra con respecto al resto de las playas de Floripa. Por la tarde, la zona se convierte en un hervidero de pescadores, en particular el camino que va desde la playa al faro, que marca la entrada al río para los muchos barcos que atracan en él. Porque, claro, la zona está repleta de veleros, que aprovechan para hacer vida de río a pocos metros del mar. No deja de ser una mezcla particular; y muchas de las cosas más lindas de la zona se encuentran justo sobre los cerros, no sobre la playa, sino en las márgenes del Río Da Lagoa.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 7d

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[19] Vespucci, Américo

Colón descubrió las nuevas indias para Europa, pero quién tuvo el privilegio de llamarlas Nuevo Mundo, y hasta de darles su nombre, fue su compatriota, Amerigo Vespucci. Nacido en Florencia en 1454 (más tarde que Colón en Génova), Vespucci tenía la desventaja de no ser un navegante. Pero su educación era excelente y podía leer directamente las nuevas cosmografías latinas publicadas por los humanistas y cartógrafos. Por eso, en los cuatro viajes que hizo a las indias, pudo medir con mayor precisión las distancias y llevar sus exploraciones más al sur. Después de su tercer viaje (1501-02), en que descubrió el estuario del Plata y casi alcanzó lo que es hoy el estrecho de Magallanes, quedó convencido de que las indias Españolas no eran parte del Asia, sino un vasto y desconocido continente.

{Referente a: La aventura europea
5 aa}

Durante y después del hallazgo o nuevo mundo
(que así y por eso
nos llamamos américa pues indicó vespucci¹⁹ –
en los pasados días ampliamente te escribí
de mi retornada
de aquellos países
los cuales
con la armada y a expensas y por mandato
de este rey serenísimo de portugal
hemos buscado
y encontrado
los cuales
nuevo mundo
es lícito llamar)
durante y después
la aventura europea
¿no quiso hallar el paso o estrecho
que calmase
su lejanía de indias?

continente encontrado pero no aceptado
¿no se buscó más bien
dejarlo de lado
como un obstáculo? ...

*Amereida, 2º edición / pág 16
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986*

5 Travesía Cabo Froward, año 1985

5^a Cabo Froward cumbre de América continental

5^{aa} Cabo Froward²⁰ para Magallanes²¹ es el punto preciso donde se produce el giro, que le permite rodear y dejar de lado definitivamente el obstáculo que se interpone en la empresa europea.

Más cuando el obstáculo es superado, nace el mar pacífico²² e irrumpe el continente nuevo y el morro es testigo de la esfericidad de la tierra. Así cabo Froward es un lugar consolado no sólo para América, sino para el mundo.

[21] Magallanes, Hernando de
Magallanes en 1520 entra de pleno en lo desconocido, atravesando el estrecho de una extrema latitud. El mundo asume por primera vez en su historia la conciencia de su globalidad. Esta surge ligada para siempre a la aparición del nuevo continente americano y de ese nuevo mar desconocido que es el Océano Pacífico.

Es en el estrecho y en el Cabo Froward, extremo continental de América donde Magallanes da el giro de oriente a Poniente, alcanza la ruta y deja definitivamente el obstáculo que se interpone en la empresa Europea. Así la Patagonia es testigo del nacimiento del Océano Pacífico, de la irrupción del continente nuevo y de Chile.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 3a
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1991

[20] *Cabo Froward: Ver pág 21*
[22] *Mar Pacífico: Ver pág 43*

[23] **Ágora**

No comenzar la ciudad por el ágora es, sencillamente no hacer ciudad, es hacer agrupaciones de centros, de parlamentos, de casas de gobierno, de iglesias, de plazas, recreaciones, funciones, trabajos, viviendas, etc. Todas ligadas con mayor o menor inteligencia, con mayor o menor fulgor con respecto de un propósito, es decir, de un futuro y por ello siempre nostálgicas. Son meros establecimientos.

{Referente a: La antigua tradición de ágora
5 ba, 5 bb, 5 bc}

Florecer en cualquier clima eso quisiéramos quizá ello no sea todavía una medida efectiva que nos gobierna pero sí la imagen que nos invita por eso en razón de una nueva manera de heredar la antigua tradición del ágora²³ mañana partimos a tierras de climas extremos en su estación extrema al cabo de hornos para desde allá comenzar a recorrer América.

[25] **Cabo de Hornos**

Vuelve a renacer el interés español al conocerse el descubrimiento del Cabo de Hornos realizado por los holandeses Schouten y Le Maire en 1616. Este descubrimiento modifica sustancialmente la geografía universal hasta entonces conocida, al descubrir aquel extremo continental donde el Atlántico y el Pacífico confunden sus aguas en un mar sin atajos. Era en balde que se cuidara la puerta por el Estrecho de Magallanes daba paso al Pacífico, cuando los enemigos podían, sin otro inconveniente que el tiempo, dar una vuelta por ese enorme mar abierto que se extendía entre la Tierra del Fuego y el Antártico.

Amereida, 2ª edición / pág 99
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

5 b Travesía Cabo Froward, año 1985

Las travesías y el diseño de objetos

5 ba En la exposición de los 10 años de Diseño de objetos, realizada en 1983 en el museo nacional de Bellas Artes dijimos ... “Finalmente, mirando hacia adelante y a la luz de nuestras últimas experiencias, no podemos callar que nuestro anhelo es que las tareas y trabajos que emprendamos, surjan y sean iluminados cada vez más por la visión poética de América –esa América regalada, América sin sueño- que se designa con el nombre de “Amereida”²⁴, ello nos pide aumentar nuestra vigilia a fin de acercarnos a “esa obediencia de origen que mantiene en peripecia la propia libertad” para que las nuevas obras sean “travesía que no descubrimiento o invento”...”

A partir del año 1984 se inician en la escuela las travesías por América.

5 bb Así en la primera travesía, recibimos el encargo de ir a Cabo de Hornos²⁵ “Allí donde los barcos giran”. Cabo de Hornos que se transforma en Cabo Froward.

Amereida nos señala: “florecer en cualquier clima, eso quisiéramos, quizá eso no sea todavía una medida efectiva que nos gobierna, pero si una imagen que nos invita por eso en razón de una nueva manera de heredar la antigua tradición del ágora, mañana partimos a tierras de climas extremos en su estación extrema al cabo de hornos para desde allá comenzar a recorrer América”.

5 bc Fieles a ese primer origen, hemos recorrido América en lo que hemos denominado “el mar interior de Chile”²⁶. La cordillera de los Andes, de sur a norte. Lugares no fundados, de climas extremos, declarados inhóspitos y deshabitados.

[26] Mar interior

Se postula lo siguiente: Una proyección y una concepción oceánica suponen el dominio del mar interior continental.

Se llama “Mar Interior” a la zona comprendida entre los dos grandes océanos que rodean América Latina. El nombre ya fue aludido por el cronista Oviedo cuando llamó al vasto e inexplorado interior de América “Mare Magno”. La tesis propone una operación del tipo que la hiciera Thales de Mileto cuando, solicitado por el Faraón para medir la pirámide en vez de medirla de su base a la cúspide, midió su sombra. La tesis propone el reconocimiento de ese mar interior, la necesidad de concebirlo y gobernarlo como base necesaria y congruente para medir y gobernar la proyección o oceánica. Como primera medida corresponde ver al continente no ya en función del norte sino de su propio norte que es el sur, por esta razón la visión cambia y levanta como punta americana el extremo que señala el continente antártico. Vista así América nos dice de la soledad de su “Hinterland”, de su específica densidad urbana en la periferia y, a lo largo de su historia, de un signo constante en ese sentido.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 6
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

[24] *Amereida: Ver pág 82*

[27] Mar Mediterráneo

El Mar Mediterráneo es un mar interior de Europa, Asia y Africa, unido al océano Atlántico en su extremo occidental por el estrecho de Gibraltar. Conocido por los romanos como el Mare Nostrum “Mar Nuestro”, el Mediterráneo es casi un mar cerrado. Tiene una gran importancia política como salida marítima para los países de la antigua Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas a través del Bósforo, el mar de Mármara, los Dardanelos y el mar Negro, y para el acceso de Europa y América al petróleo de Libia, Argelia y de la región del golfo Pérsico a través del canal de Suez y los oleoductos terrestres.

El Mediterráneo cubre una extensión de unos 2.510.000 km². Tiene una longitud de este a oeste de 3.860 km y una anchura máxima de 1.600 km. En general poco profundo 1.370 m de media, el Mediterráneo alcanza una profundidad máxima de 5.121 m frente a la costa sur de Grecia.

{Referente a: La separación que se oculta tras su aspecto de carencia

6 aa, 6 ab, 6 ac}

Bajo su luz
la carencia se muda en riesgo
de otro significado
o vuelo de un sentido

¿y nuestras raíces?

nuestra raíz
no está preñada de su hoyo
– nuestro apoyo
está en los aires
vasto
como la residencia de los pájaros
así lo desconocido se hace en la pupila
y la historia
queda a merced del consentimiento
como un salto...

Amereida, 2º edición / pág 46

*Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.*

Año 1986

6 Travesía Isla de Pascua, “Del Mar Pelárgico”, año 1985

6 aa América separada

¿Pero, no es la separación en sí, algo que también es capaz de provocar forma o modo? Uno tiende a rechazarla por que es pariente de la incoherencia y la contradicción y eso atenta contra la unidad cara a la obra. No hay espacio incoherente, solo incomprendible. Para nosotros artistas de la extensión la contradicción no habita en el espacio.

6 ab La separación se oculta tras su aspecto de carencia.

El mar interior separa América de sí misma.

El mar separa continentes e islas.

Y entonces esta separación viene como un a priori trágico por el cual América del Sur (y más aún Chile) ha quedado segregada y lejos. Lejos del mundo, El sur ha quedado lejos del norte.

6 ac Y aunque nos llegan en el día noticias de la noche pasada, vivimos con la moda de la estación anterior. Pero en pascua un natural pascuense habita esta misma separación, la misma en un grado extremo, pero con gran señorío, yendo y viniendo a cualquier otra parte del globo con gran familiaridad.

Ese mismo mar comparece ahí como posibilidad y medio. El pacífico coloca a Pascua en medio del mundo. Como una isla del mar mediterráneo²⁷ Por que ellos son su propia referencia. “Ombbligo del mundo”²⁸.

[28] Ombbligo del mundo

Cuenta la leyenda que los primeros en instalarse en “el ombbligo del mundo” provenían del lejano reino de Hiva. Dice que un viejo sabio predijo que el destino de Hotu Matu’a, quien se convertiría en el primer ariki (rey) de Rapanui, era viajar al lugar del Pacífico que hoy en día conocemos como la isla de Pascua y salvar a parte de la población que consiguió huir del reino de Hiva tras una tempestad que inundó todo el terreno en que vivían.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 3a

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[29] Islote Pingüinos

Es uno de los paraísos de los observadores de aves. La isla Magdalena, junto al islote Marta, conforman el monumento natural Los Pingüinos, hábitat natural de más de 120.000 pingüinos magallánicos y una de las más grandes pingüíneras del sur de Chile.

Llegar a la isla es un espectáculo. Son dos horas de navegación por el estrecho de Magallanes donde es posible ver espectaculares panorámicas de Punta Arenas, las llanuras de Tierra del Fuego y los yacimientos petrolíferos de Cabo Negro o Bahía Laredo. Todo para llegar a este lugar, distante a 35 Km. de la ciudad de Punta Arenas e inmerso dentro del estrecho mismo. Una vez allá, el paisaje es aún más bello donde pingüinos, cormoranes y lobos marinos, entre otros, son los protagonistas. Durante una hora se podrá observar los miles de pingüinos y nidales en una caminata a través de senderos que van desde la costa hasta lo más alto de la isla, donde se localiza un faro en el que se encuentra el Centro de Interpretación Ambiental con la historia del estrecho y la fauna del lugar.

{Referente a: La separación y el abandono

6 ba, 6 bb, 6 bc}

Ni recuerdos ni climas ni sucesos que nos conciernen dan lugar porque el terruño jamás fue adaptabilidad y aún más allá de la herencia la tierra emerge cuando nos encuentra sentido adversidad o fortuna son latidos del mismo corazón o estancia estadia estado allí la voluntad arriesga fidelidad o abandono obediencia o fantasma

quememos nuestras casas o excusas el pan la decencia los derechos del vicio la treta invariable de las justificaciones sencillamente al acostarnos que llegue el hueco el hueco apenas – las exclusiones defendidas con nuestra misma piel como una oración nosotros sabemos que más allá del sueño no se despierta nunca perdámonos en pos de nuestros propios pasos – detrás de la sobreluz hay siempre un signo ...

Amereida, 2º edición / pág 12

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

6 b **Travesía Isla de Pascua,
“Del Mar Pelárgico”, año 1985**

6 ba ¿Cómo nos volvemos ante la separación y el abandono y recibirlas como posibilidad y así habitar América en su propia peculiaridad, sin anhelar otras más acabadas o cabales? Este es un real asunto.

6 bb Se trata de revisar la separación y con ella las referencias. Hemos ido cinco veces. Y al ir diseminándonos por el territorio con una suerte de hambre por la extensión de obras han venido a ser antes que nada un punto sobre el mapa.

6 bc En Islote Pingüinos²⁹ materializamos un tramo de un eje, un segmento que viniese a señalar una dirección desde Juan Fernández. Entonces pensamos posible una obra en dos orillas. Como si no hubiera tal lejanía. En Pascua separamos una escultura de un poema escrito en un cuerpo. Lo arquitectónico fue allí el canto de la separación.

Fuimos a Caldera a señalar en su costa el mismo paralelo de Pascua. Marcamos esa costa con dos esculturas, dos iniciales.

Fuimos a Churrecué³⁰ y construimos una primera referencia. Una plaza interior. Un hoyo enmarañado.

Ese espacio conformado a la vez arquitectónica y escultóricamente.

[30] Churrecué

Isla perteniente a la región de Aysén del general Carlos Ibañez del campo.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 3a

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[32] Eneida

En la Eneida, que da lugar a Amereida, se recoge todo esto, no porque lo digamos nosotros. Virgilio en una de sus Geórgicas en forma explícita dice: Y ahora yo, aquí, en Grecia, voy a recoger las Musas griegas y las voy a llevar al Lacio y las voy a instituir en el Lacio. Y efectivamente abre el mundo romano, no históricamente, estamos hablando poéticamente; el protagonista de la Eneida, que es Eneas, es un exiliado, pierde la guerra y va en busca de una patria. Y el protagonista vuelve a ser el naufragio. Todo esto para que haya lugar. El retiro que da lugar y deja lugar al lugar. Dante, muchos siglos después recoge esto y en su primer verso lo dice: Me encontraba en una selva oscura, es decir, extraviado. Condiciones, en la tradición que a veces es distinta, casi a veces, antitética en apariencia pero estructuralmente iguales para que pueda haber lugar. San Juan de la Cruz es el poeta y teólogo conocido por “la noche oscura”. Todo esto afecta, por supuesto, a toda la mística negativa también para encontrar a Dios. Goethe, en el Fausto, lo expresa con un verso maravilloso. Su reducción a cero es tal, después de saberlo todo, que pide una sola cosa: Devolvedme el deseo de desear. Y ocurre la noche de Walpurgis, para poder, tras el segundo en el tercer “Fausto” la aventura del hacerse del mundo. En Cervantes, en “Don Quijote”, su “quid pro quo” es que el Quijote aprende todo, porque los libros de caballería, contrariamente a lo que habitualmente enseñan los profe-

{Referente a: La Eneida y el naufragio

7 aa}

¿ América
épica ?

sarmiento no miente
euclides³¹ no olvida
juana la monja su dedal nos cose

náufrago

oí hablar de muchas cosas he traído o recibido cantidad de despojos biblioteca de luterio de gilgamés de pindaro de buffon de cusa filiaciones admirables sobre lagunas de carpaccio al greco genealogía humana y pongo aparte los dos testamentos y la genealogía de ruth y mateo he oído decir y a muchos por oficio he relatado sin orden como un cuento para dar a entender que se trataba de un cuento me asomaba al mismo tiempo sobre los diques la tierra allí terminaba ahogándose el haz de elementos se deshacía o hacía

Amereida, 2º edición / pág 67

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

7 Travesía San Pedro de Atacama, “De las dos Vertientes”, año 1985

7^{aa} Desde Amereida, de las cuatro travesías que señala la Eneida³² esta sigue aquella que dice del naufragio y la carencia, sin referencia, pérdidas, solo la proximidad.

Seguir los bordes de los faldeos de la cordillera de los andes cruzando en Mendoza: ancho breve y Huaitiquiña³³: paso dilatado. Bordes de la tierra con el cielo. EL horizonte quebrado y la luz tangencial.

En la línea del trópico de capricornio y a cada lado de la cordillera, un acto y un signo que señalan su cruce.

sores de literatura, y contrariamente también a lo que habitualmente comentan los poetas, son tratado de sapiencia y provienen de las órdenes de caballería que organizaron durante siglos la vida del hombre y que normaron una manera de relaciones. Imbuidos de todas ellas, la desnuda y ¿de qué modo la desnuda?, perdiendo la razón. Es decir se vuelve “de-mente”. Sale de ... se diría, es un enajenado, un extraviado.

[33] Huaitiquiña

Pueblo Argentino de la provincia de Salta.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 7b
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1991

[32] *Euclides: Ver pág 25*

[36] Llanos de Curimahuida

Un llano levemente cóncavo a 3.300 metros de altura (sobre el nivel del mar) en cuyo borde poniente se levanta, en forma leve e intermitente, una cresta que en su punto más alto constituye el monte Curimahuida (3.553 m de altura), para luego caer siempre hacia el poniente, en un acantilado gigantesco de 2.000 m de altura (medidos entre la cresta del Curimahuida y el fondo del valle adyacente: quebrada alcaparrosa). Dicho acantilado se extiende de norte a sur formando un murallón de 20 km de largo que va desde el estero Valle Hermoso por el norte hasta los altos de Caren por el sur.

El llano mencionado queda inmerso en las altas cumbres de la cordillera, y por el poniente es el más pronunciado acercamiento del macizo de los Andes al Pacífico (3.552 m de altura a solo 60 km del borde litoral).

{Referente a: Los climas de rigor extremo
8 aa, 8 ab}

¿Estamos en una tierra que recoge con prudencia la antigua tradición del ágora³⁴ y que con prudencia se detiene junto a climas favorables que no avanza a climas de rigor extremo y que se guía por una imagen única de lo que es lo favorable?

la imagen tradicional que se ha tenido del ágora no puede ser otra que la de un espacio no constreñido sino pleno de libertad donde los ciudadanos con las partes de su cuerpo no cubiertas por las armas dibujan gestos que son tales porque el aire es diáfano la luz es diáfana tanto que estar al sol o a la sombra representan suertes idénticas aún hoy esperamos que cada sábado por la tarde nos traiga esa diafanidad que cada septiembre nos brinde tal aire y tal luz para las fiestas patrias el antiguo propósito español de poblar la América comprendía que todo sitio de cualquiera comarca conducía a la plaza pues la intersección de hombres y lugar arroja – inevitablemente – la plaza y en ella lo público – vale decir cada hombre con el destino de constituir un nuevo continente – se vuelve repúblico por eso el antiguo propósito español se limitó a tierras en que la benignidad del clima acogería la imagen tradicional del ágora desde estas tierras así asentadas se partía a otros climas donde surgía las comarcas fronterizas de la guerra y del castigo...

[34] *El ágora: Ver pág 34*

[35] *Mar interiors: Ver pág 35*

Amereida, 2ª edición / pág 98

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

8 Travesía Llanos de Curimahuida, “De la Piedra”, año 1986

8 aa Los dos años anteriores este taller va a cabo Froward, o cruce de mares: Mar de aguas (Atlántico - Pacífico) y mar de tierra “Mar interior”³⁵.

O en altura: la obra se construye a 365 m sobre el mar. O en lo inhóspito: se habita con dificultad por su clima. Esto es lo que el taller tiene como herencia y quiere continuar en ella al hacer una nueva travesía.

8 ab Viendo el mapa de América, sobrevolando la cordillera, recorriéndola a caballo comienza a perfilarse un tramo que va desde el río Limarí hasta el río Cachapoal y que, corresponde al extremo poniente de la franja transversal más poblada de América constituye, sin embargo, un borde del mar interior.

Borde de altas cumbres y valles interiores que se acerca hasta pasar tangente a ciudades y pueblos de la zona central, determinando un límite de modo tan definido que constituye otro litoral³⁶. Este determina en forma tajante el inicio de una zona extremadamente y, en ese sentido similar al lugar del Cabo Froward.

Un mar interior que a pesar de su extrema cercanía queda siempre oculto por la mirada convencional que ve la cordillera como telón de fondo.

Mar interior que en esta zona también se acerca al mar Pacífico³⁷, quedando las grandes alturas adyacentes a las grandes profundidades.

Para enfrentar este borde y lo desconocido de él es que lo incursionamos adentrándonos por los cuatro ríos de este tramo: Choapa, Maipo, Aconcagua, Límari y algunos de sus afluentes.

[37] Mar Pacífico

El descubrimiento del Océano Pacífico, se liga al descubrimiento de América. El Pacífico ocupa prácticamente la mitad del globo terráqueo y es para América y Chile en particular, aún hoy en pleno siglo XXI, un mar desconocido y no asumido como un posible destino. Si hoy tomamos Chile y revisamos su tráfico marítimo en barcos de bandera chilena, se constata que su navegación continúa siendo atlántica y solo utiliza el Pacífico en una ruta litoral litoral a la búsqueda del canal de Panamá o del estrecho de Magallanes.

El Pacífico de la Patagonia es una mar “interior”, de inter-relación y fusión de tierra y agua y única vía de circulación a través de esa región. Sin embargo prácticamente deshabitado y no asumido.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5b

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

{Referente a: La levedad de amereida
g^{ba}}

¿Estamos en una tierra en que el obrar es leve?

Voy por la cordillera de los andes en automóvil en diversos lugares aparece el antiguo camino de la época colonial del leve ancho de las pezuñas de una mula y los puentes de idéntico ancho anchos que bastaban antaño para avanzar y llegarse desde la costa hasta el corazón de la tierra adentro aún permanece en pie algún refugio donde los viajeros podían reparar las fuerzas, así mismo leve increíblemente pequeño uno lo toma por horno para cocer el pan cuerpos leves en existencias, debían ser aquellos que transitaban por estos caminos”

Amereida, 2ª edición / pág 95
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

8 b **Travesía Llanos de Curimahuida,**
“De la Piedra”, año 1986

La Levedad de amereida

8 ba “¿estamos en una tierra en que el obrar es leve?”

Voy por la cordillera de los andes en automóvil en diversos lugares aparece el antiguo camino de la época colonial del leve ancho de las pezuñas de una mula y los puentes de idéntico ancho anchos que bastaban antaño para avanzar y llegarse desde la costa hasta el corazón de la tierra adentro aún permanece en pie algún refugio donde los viajeros podían reparar las fuerzas, así mismo leve increíblemente pequeño uno lo toma por horno para cocer el pan cuerpos leves en existencias, debían ser aquellos que transitaban por estos caminos”.

La travesía impone una regía sin concesión, hemos de ajustar el volumen y el peso de lo que llevamos a la capacidad de la micro o de los burros en caso de Curimahuida.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5b
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

{Referente a: La luz del poema “Los estorninos”
9 aa, 9 ab }

¿No fue el hallazgo ajeno
a los descubrimientos
- oh marinos

Sus pájaras salvajes
el mar incierto
las gentes desnudas entre sus dioses entre dioses!-
Porque el don para mostrarse
equivoca la esperanza?

Amereida, 2ª edición / pág 3
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

9 Travesía Trehuaco, año 1986

Las travesías anteriores llevan a inquirir por las capitales. Aquellas de América. Aún las del polo sur.

A inquirirse por la Acrópolis, por sus terrenos...

Nos inquirimos a la luz de los poemas “Los estorninos”³⁸ (ver anexo, página 179). Las bandadas de estorninos avanzan a través de los vuelos entrecruzados en todas direcciones de sus pájaros. Los poemas cantan la interrupción “per se”. La cuál es la mayor distancia que permite mantener una relación o una significación.

Decimos los poemas avanzando en continuos quiebres en direcciones. En la ciudad abierta levantamos unos 400 troncos de eucaliptus que nos invitan y obligan a dicho avanzar. Sin embargo no alcanzamos una expresión poética, arquitectónica, escultórica, que constituya una “orfebrería”.

Por eso guardamos los troncos. Pero no simplemente acumulándolos parados o en vertical, sino inclinados y vamos inclinándolos uno a uno de manera que no se toquen. Y lograr que el acumulado de los 400 troncos sea sin toque alguno, constituye una cierta expresión.

Pero en cuanto a las capitales no avanzamos.

Por ello en un momento dado se decide poéticamente partir a cualquier lugar. Al trabajo de cualquier lugar; pues en todo y cualquier lugar siempre se trabaja. Y así, partiremos a Trehuaco, una planta elaboradora de madera, que nos facilitaría todo su material de deshecho que incluye troncos.

[38] Los estorninos

El estornino pinto es un pájaro de cabeza pequeña, pico cónico, amarillo, cuerpo esbelto con plumaje negro de reflejos verdes y morados y pintas blancas, ala y cola largas y pies rojizos. Mide unos 22 cm desde el pico a la extremidad de la cola, y 35 de envergadura. Esta ave tan familiar vive en bandadas y se alimenta en el suelo, metiendo el pico entre la hierba para localizar insectos y lombrices. También picotea los restos de comida y vive sin problemas en las ciudades. Suele anidar en los huecos de los árboles, pero también se apropia de nidos hechos por el hombre para otros pájaros. Tiene la capacidad de imitar los sonidos de su entorno e incluso aprenderlos.

El estornino es nativo de Eurasia, pero ha sido introducido en el sur de África, América del Norte, Australia y Nueva Zelanda. Por ser tan adaptable, en muchos lugares se ha convertido en una plaga. En algunas ciudades, miles de estorninos llegan del campo en grandes bandadas por las tardes para pernoctar en los árboles o bajo los puentes, lo cual provoca un espectáculo.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 8c

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[39] Río Itata

Fluye con rumbo NO desde su nacimiento en la confluencia de los ríos Cholguán y Huépil hasta su desembocadura en el Océano Pacífico. Sus principales afluentes son el río Diguillín y el río Ñuble, que cuentan con amplias sub-cuencas hidrográficas.

El Itata corre por el territorio de las comunas de Yungay, Cabrero, Pemuco, Bulnes, Quillón, Ñipas, Portezuelo, Coelemu y Treguaco. Hasta la Conquista de Chile el Itata fue la límite natural entre las etnias mapuche, ubicada al sur, y picunche, al norte.

Los vinos producidos en su cuenca, tradicionalmente de la cepa moscatel de Alejandría, son rotulados con la denominación de origen Valle de Itata.

La instalación de una planta procesadora de celulosa, en la confluencia de Itata y el Ñuble se ha transformado en un tema discutido, debido a la posibilidad de contaminación ambiental de sus residuos en las aguas río abajo, que afectaría la agricultura de la zona

{Referente a: La altura que mira al mar de frente

g ba}

Acertaremos como un jinete a su silencio esta justeza
de luna su artefacto preciso
Piel

la muerte inaugura donde se ofrece

perdamos perdamos todas las lenguas las nuevas vocales
extraerán las piedras más simples de
los viejos idiomas voces de caras veladas por
la esperanza

He aquí la nueva maniobra: ser
sólo hijos

Tus iniciadas

Todo a rever: el adulterio el robo la bondad con los
flamencos antárticos

Sombrero, campamento del petróleo, se muestra ambiguo,
sospechoso.

No parece aceptar ser campamento ni estar en Tierra del
Fuego. Quiere ser ciudad...

Amereida, Volumen II / pág 32

*Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.*

Año 1986

9 b Travesía Trehuaco, año 1986

Realización de la travesía

La travesía va a la planta maderera ubicada en un lote semi-rural semi-urbanizado a la orilla del Río Itata³⁹; a unos 4 kilómetros del pueblo de Trehuaco y frente a Coelemu⁴⁰ (en la orilla opuesta).

Se permanece en el terreno. Allí se arma el campamento, se levantan las obras, se celebran los actos y diariamente se oye cruzar voces que dicen “Los Estorninos”⁴¹.

9 ba “El viaje desde Valparaíso ha sido de noche. Quedamos en una situación semejante a Valparaíso: una altura que mira al mar de frente - la tierra a su espalda. Aquí: el camino a la espalda, enseguida una pendiente fuerte, un lecho cubierto de pasto, luego uno arenoso, las aguas del río.

Las semejanzas en el acto de ubicarse, colocan en lo unitario del espacio.

[40] Coelemu

Situada en los 36° 29', de latitud sur y los 72° 42', longitud oeste. Fue fundada con el nombre de Villa de Jesús de Coelemu en 1750. En 1774 fue trasladada un kilómetro más hacia el Este, por el gobernador Agustín de Jáuregui, con la denominación de Dulce Nombre de María de Jáuregui. Se siguió conociendo con el nombre de Coelemu, el cual perduró a través de los siglos. De acuerdo a la división político administrativa del país, la comuna de Coelemu está integrada a la Provincia de Ñuble, que forma parte de la Octava Región del Bío-Bío y su capital es la ciudad de Coelemu.

Sus límites son los siguientes: por el norte, con la comuna de Trehuaco y el Río Itata de por medio; por el sur, con la comuna de Tomé (provincia de Concepción) y con la comuna de Ránquil; por el Este con la comuna de Ránquil; y por el Oeste, con el Océano Pacífico y la comuna de Tomé.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 3a
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

[41] *Estorninos: Ver pág 47*

[42] Cumas

(Cumae en italiano) ciudad de la costa de Campania en Italia situada a unos 10 km al norte del cabo Miseno. Fue la primera colonia griega establecida en Italia. La fecha tradicional de su fundación es el 1050 a. C. y aparentemente fue una colonia de Calcis (Eubea) y de Cime (Eubea) dirigidos por Hipocles de Cime y Megástenes de Calcis.

{Referente a: Reencumbrarse

10 aa, 10 ab, 10 ac}

Pero sin derramar sangre para las sombras: venían con preguntas sobre la balsa de nuestras lenguas de tallos cruzados, reunidos, por los lazos latinos - nudos de esperanza que dejaban ver el vacío -; y sin hurtar el bulto, pero a los “quién vive” de los residentes, nosotros respondíamos “ ¿ Uds quiénes son, hombres de aquí ? “, hasta las frías orillas del lago como en Cumas⁴², y dejando un ramo de oro en la ciudad sombría de Tierra de fuego, bajando hacia el puente de un Monte Análogo⁴³, sin utopía, en el ápice de la Cumbre americana donde el gran viento llevaba nuestra máquina de remontar el tiempo, y depositados en la playa de líquenes, ahora en la percepción simple y hospitalaria se mostraban los hombres de más tarde; no numerosos y repitiendo para nosotros los gestos de inminentes trabajos...

Amereida, 2º edición / pág 55

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

10 Travesía Caldera, “Cerro Montevideo”, año 1987

10 aa La obra construida en las proximidades de Caldera se presenta al modo de un acento en la altura, porque recalca una realidad existente, porque insiste un hecho presente, la cumbre. La obra invita a subir porque lo que era meramente visual, el cerro como hito, su cumbre, ahora tiene forma, pues encuentra un acontecimiento que la vuelve única.

10 ab Es sabido el hecho de acceder a la cumbre, pero no el de reencumbrarse, en la posibilidad de generar un nuevo borde alzado, es una nueva cumbre sobre la cumbre.

Lo que se insiste es la altura, en el acceder a la altura parece la forma, el peldaño, la grada. Subir o bajar a partir del mismo elemento. Arriba y abajo la obra insiste el perfil de la pendiente, pero como una abstracción del tamaño, generando un interior bajo la gradería y un exterior sobre la grada, entonces la grada como luz y el peldaño como proximidad.

10 ac La obra se presenta como la posibilidad de darle un tamaño habitable al hito de la lejanía. La obra es un borde de aproximación a la extensión, se vuelve borde cuando nos deja situados de un modo concreto ante la extensión, esta vez reencumbrados.

[43] Monte Análogo

René Daumal es un “bicho raro” de la literatura, uno de esos escritores que, tal vez si hubiesen vivido más tiempo —o hubiesen tenido mejor suerte con sus creaciones—, habrían merecido cierta atención.

“El monte análogo” fue la última obra que escribió; tan última, que expiró (literalmente) en mitad de una frase y la novela quedó, pues, inacabada.

[44] Elcano, San Sebastián

La noticia de aquel descubrimiento sensacional (cabo de las once mil vírgenes, año 1521) llegó a España con el navío sobreviviente, el Victoria- nombre ahora simbólico-, al mando de Juan Sebastián Elcano.

Surge entonces la conveniencia de ampliar el conocimiento de esta nueva ruta hacia el Moluco; y así, pocos años después –las decisiones y aprestos duraban entonces años y no días- Carlos V resolvió enviar una expedición que puso al mando del comendador de Malta, frey García Jofré de Loayza.

El tiempo fue permanentemente adverso en esta expedición, cuyas siete naves apenas pudieron reunirse a la entrada del Estrecho de Magallanes, a los diez meses de la partida desde la Coruña. Luego se produjo el naufragio de una de las naves restantes, y el regreso de otras dos. Con las naves restantes, Loayza prosiguió hasta el Pacífico para luego ver dispersada nuevamente a su ya reducida cuadrilla. La única que llegó a su destino, las islas Molucas, fue la Santa María de la Victoria, la nace capitana, pero durante el trayecto murieron Loayza y Elcano.

[45] Alvar Nuñez cabeza de vaca

Si Colon fue el primer europeo en registrar el asombro ante la desnudez de los indios del Caribe, le tocó a Alvar Núñez la tarea de asombrar a sus lectores con el relato de sus propias desventuras de frustrado conquistador que lo llevaron a caer, desnudo, en manos de los indios.

{Referente a: Los bordes inhóspitos del mar interior

11 aa, 11 ab}

Desde elcano⁴⁴

– que por américa acabó mundo –
así permanecemos
¿no vivimos en los bordes
– mudas aún alejo

las señas de álvar núñez cabeza de vaca⁴⁵

– y de su ñuflo –
que sin
ya bajar ni remontar ni salir
se dio continente para entrar
hasta su propia cruz?

vivimos al borde
frente a cuanto
no cobra transparencia de realidad
en nuestras propias existencias

y oscuro y amenazante es

aquello cuyo don no percibimos

mas ¿cómo llamarlo?

¿cómo provocar su aparición
aunque pueda mostrársenos distinto?

Amereida, 2º edición / pág 18

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

11 Travesía Salar de Coipasa, “De la Sal”, año 1987

11^a Cálculo del lugar de travesía

11^{aa} La elección del lugar se da a la luz de nuestras dos travesías anteriores.

Estas nos habían llevado a bordes inhóspitos del mar interior⁴⁶, con peculiares relaciones con el Mar Pacífico⁴⁷: la primera nos condujo al extremo Austral de la Cordillera, a la cumbre del Cabo Froward, sobre el Estrecho; la segunda a la ladera abrupta occidental de la Cordillera donde ésta más se aproxima al Pacífico, el centro de Chile. ¿Por qué no seguir la secuencia e indagar hacia el Norte?

11^{ab} Mirando una vez más el Mapa de América y en particular su franja occidental, reparamos en ese sector donde la Cordillera alcanza su ancho mayor. Es el altiplano (plano-alto). Vivo testimonio del Pacífico, más exactamente aún como nos enseña la geología- un trozo de este océano estancado y levantado en la emergencia de la: Cordillera⁴⁸. A ese Mar Pacífico y Mar Interior extrañamente superpuestos quisimos ir.

Dentro del altiplano nos detuvimos en sus enormes salares. Finalmente elegimos Coipasa, que está situado en el “Centro de gravedad” de la superficie altiplano” a 3.700 mts. de altura, aproximadamente a la cuadra de Iquique. Una parte de su orilla queda en territorio chileno, lo que nos permitía evitar los trámites fronterizos.

Nacido en España en 1490, ya tenía treinta y siete años cuando se unió a la expedición de pánfilo de Narváez que intentaba explorar la florida y las tierras al norte de la península. Desde el punto de vista de conquistadores, la expedición sería un fracaso completo; de los seiscientos hombres que salieron de España en 1527, solo cuatro regresaron. Pero desde el punto de vista de la exploración de un vasto territorio, fue un éxito completo: demostró, más allá de toda duda, que el nuevo mundo no era un grupo de islas, sino un continente, escasamente poblado por una variedad de tribus indígenas.

[48] Salar de Coipasa

Coipasa es un depósito de sal entre Bolivia y Chile. Está ubicado en el departamento de Oruro, y la I Región de Tarapacá se encuentra a una altura de 3.657 msnm. Se encuentra en la parte central oeste del altiplano andino. Tiene alrededor de 70 km de largo por 50 km y una superficie de 2.218 km² del cual éste se encuentra en Bolivia. Este salar presenta un espesor máximo de 100 metros en capas superpuestas de 1 a 2 metros de grosor.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5c
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

[46] *Mar Interior: Ver pág 35*

[47] *Mar Pacífico: Ver pág 43*

[49] Eneas

En La Eneida, que da lugar a Amereida, se recoge todo esto, no porque lo digamos nosotros. Virgilio en una de sus Geórgicas en forma explícita dice: Y ahora yo, aquí, en Grecia, voy a recoger las Musas griegas y las voy a llevar al Lacio y las voy a instituir en el Lacio. Y efectivamente abre el mundo romano, no históricamente, estamos hablando poéticamente; el protagonista de la Eneida, que es Eneas, es un exiliado, pierde la guerra y va en busca de una patria. Y el protagonista vuelve a ser el naufragio. Todo esto para que haya lugar. El retiro que da lugar y deja lugar al lugar. Dante, muchos siglos después recoge esto y en su primer verso lo dice: Me encontraba en una selva oscura, es decir, extraviado. Condiciones, en la tradición que a veces es distinta, casi a veces, antitética en apariencia pero estructuralmente iguales para que pueda haber lugar. San Juan de la Cruz es el poeta y teólogo conocido por “la noche oscura”. Todo esto afecta, por supuesto, a toda la mística negativa también para encontrar a Dios. Goethe, en el Fausto, lo expresa con un verso maravilloso.

{Referente a: La condición de Americanos
11 ba}

Del emigrante eneas⁴⁹
¿no se confundieron ellos
en la historia libre de los hombres
dando medida a la empresa
y sacrificio a la aventura?

pues no se nace
se principia latino
suerte
que razas y pueblos

entramados de guerras y cultivos
asilan
en una lengua hasta el derecho
– con que se reúnen y alumbran

en juego

la antigua robada

dio mundo o imperio

donde américa irrumpe

de tal origen

todos los americanos

somos latinos ...

Amereida, 2º edición / pág 49
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

**11^b Travesía Salar de Coipasa,
“De la Sal”, año 1987**

Del encargo

Como en otras Travesías, no hay en ésta una voz poética que nos señale específicamente lugar Y encargo. Debemos entonces los arquitectos desdoblarnos, y saliéndonos en cierto sentido de la interioridad misma del oficio, oír, recoger, interpretar el “aquí” - “ahora” de la necesidad.

Sabemos que vamos a una comarca casi deshabitada cuyos escasos ocupantes son pastores que mantienen aún vestigios de la vida aimará (cultura no occidental, en buena medida inatrapable para nosotros).

11^{ba} Ante este vacío, pensamos entonces antes de partir en hacer una obra que en su primer momento tenga sentido para nuestra vida en travesía. Dar forma a una extensión que dé cabida a reunimos 50 alumnos y 4 profesores, exponer las observaciones realizadas, hacer una clase, dejar expuesto algo de Amereida⁵⁰ cuando partamos. En fin, una obra abierta a quien por allí pase por las razones que sea; una extensión capaz de llevar la hospitalidad y la gratitud, origen y signo de nuestra condición de americanos.

[50] Amereida: Ver pág 82

[52] Tretalogía de Esquilo

La tragedia de Esquilo las muestra castigando un acto horroroso contra la santidad de la sangre: Orestes ha vertido la sangre la sangre de su propia madre. Son, en cierto modo, los espíritus de la sangre derramada que claman al cielo. Beben de ella y van a la cacería del culpable como tras una fiera perseguida a muerte. La demencia lo ataca. Donde camina o se quedan están con él mirándolo con los ojos espantados. Mereció perder su propia sangre. Quieren chupársela de los miembros vivientes, después de hundirlo en la noche pavorosa como la sombra atrofiada. Pero Orestes no ha consumado el crimen con mente malvada. Tenía que vengar a su padre, el rey Agamemnon, al que esa mujer, su madre, había engañado y matado en la forma más vergonzosa el día de su vuelta al hogar. Y tras de Orestes estaba alguien más eminente: Apolo, Apolo quién le había exigido la venganza. Ahora está a su lado, frente al tribunal que debe declararlo culpable o inocente, con la presidencia de Atenea. Las acusadoras son las Erinnias.

[53] Erinnias

Las Erinnias de la tragedia de Esquilo nos dan una viva imagen de los antiguos poderes telúricos. Es muy significativa la confesión decisiva de Atenea por la masculinidad. Podría afirmarse que se encuentra aquí el concepto masculino y femenino de la existencia. La Erinnias mismas son femeninas >>

{Referente a: Toda ciudad se asienta en un lugar

12 aa, 12 ab}

Pero hoy la tradición del agóra⁵¹ para subsistir no ha de requerir apoyarse en tal imagen ni en un clima favorable y único pues seguramente las imágenes no se dan ya envueltas en límites tan precisos hay que reparar en lo siguiente – los más miserables aquellos que la policía ya no corre pues no se reúnen en cortes de milagros pueden dormir en cualquier vereda transitada y pueden bajo un clima favorable hacer de la vereda una cuna arrulladora y pueden ser unos maestros al respecto porque pareciera que los climas favorables engendran una ciudad en la cual a nadie le es negado el volverse un maestro de algo es así y tal vez aún más pues el habitante de la ciudad antaño podía ir a fundar y poblar otra ciudad una ciudad se engendraba así de la costilla de otra ciudad ese rango y poder detentaba entonces el ciudadano.

quizá sea esta herencia la que hoy nos lleva a que no queramos limitarnos a esos paisajes grandiosos y completos cual una lección en que se asientan las ciudades coloniales...

Amereida, 2ª edición / pág 98-99

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

12 Travesía Santiago, “Athenea”, año 1987

12^{aa} Athenea tenía su lugar en el Acrópolis; así sucedía en Atenas y allí, desde su altura indica a la ciudad que la adversidad se ha de trasmutar en necesidad de convivencia.

En la tetralogía de Esquilo⁵², el juicio de “Athenea” (ver anexo, página 187), hace que las Furias perseguidoras (Erinias)⁵³ se transformen y se vuelvan consejeras de la prudencia (Euménides)⁵⁴. Señalando que cuanto aparece como adverso ha de ser asumiendo como tal, a fin de trasmutarlo en favorable, en propia razón de ser, es decir, fuente de paz.

12^{ab} Toda ciudad se asienta en un lugar, el de Santiago es a pie de la cordillera de Los Andes, frente a ella. Y desde allí bajan las catástrofes. “Conmoviendo la apariencia”... como dice el poema. Son los terremotos y es la nieve. Esta... “por nieves negras”, (el agua mezclada con la tierra), hacen que los ríos se desborden. Pero, al mismo tiempo, la cordillera constituye para Santiago una luz que la baña con su esplendor; esplendor que proviene de las altas cumbres iluminadas y que hace de ella esa... “cercada luz” del poema. Por tanto, esta ciudad ha de empeñarse para que sus catástrofes sean asumidas de una suerte tal que lo adverso se vuelva lo favorable, es decir, al modo de esa “cercada luz”.

“Athenea” es un poema, pues en un poema las palabras adquieren una precisión que hace que ellas queden, permanezcan, ofreciéndose a renovadas vocaciones o interpretaciones. Y lo que permanece no puede ser meramente escrito en una piedra o en una lápida, pues esta es una superficie solo conformada para recibir un texto.

como la mayoría de las divinidades de la esfera terrenal. ¡Qué femenina es la pregunta con la cual quieren comprobar la culpa! “¿Mataste a tu madre?”. El si o el no ha de decidir. EL sentido de la realidad de la mujer nunca se manifestó más verdadero y terrible. De esta manera comprendemos mejor la estrechez, la severidad, y, al mismo tiempo, la bondad del antiguo imperio divino.

[54] Eurménides

Las Euménides se llaman a si mismas Hijas de la Noche, la poderosa deidad primordial que se menciona también en La Iliada con profundo respeto; Las Moiras son sus hermanas, las “veneradísimas”, quienes deciden sobre el destino de la vida de los hombres por el poder que tienen sobre el nacimiento, las nupcias y la muerte. De sus manos viene la bendición de la tierra: salud, fertilidad, riqueza, paz. Por eso los atenienses les ofrecen sacrificios en sus nupcias. En Atenas sus imágenes nada tenían de horroroso. La mayoría de los nombres con los cuales se las invocaba, por todas partes, no manifiesta terror, sino veneración: Semnai, como se les llamaba en Atenas, quiere decir “Las respetables”: en otros lugares Euménides, “Las Benévolas” o Potniai, “Las Patronas”.

Amercida: Travesías 1984 a 1988 / pág 8d
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

[51] *El ágora: Ver pág 23*

[55] Plaza de Armas de Santiago

La plaza de Armas se mantenía con sus mismos rasgos esenciales. En el centro, encerrado por líneas rectas, existía un jardín, rodeado por altos árboles y con escaños de trecho en trecho. En medio de él, se levantaba la antigua pila de rosales. Hacia el exterior de este jardín había un amplio espacio, separado de las calles por una hilera de árboles, junto a los cuales se estacionaban los coches del servicio público y se amarraban las cabalgaduras.

En los edificios públicos del costado norte seguía funcionando la Municipalidad y la Cárcel (sección oriente); pero cuando se construyó para esta última un nuevo edificio, el local fue utilizado íntegramente por la municipalidad. Los dos locales restantes, siguiendo hacia el poniente, o sea, los antiguos edificios de las Cajas (que había servido de Intendencia) y el palacio de Gobierno, fueron transformados en 1882 y destinados a sede de correos y telégrafos.

En el costado poniente, ocupado por la catedral, el Arzobispo Mariano Casanova, hizo una transformación apreciable en el edificio del templo en 1899, cuyos trabajos estuvieron a cargo del arquitecto italiano Ignacio Cremonesi. En esta ocasión se sacaron los envigados de cedro tallados y dorados; y se cubrió la hermosa sillería de piedra.

En el costado oriente existía el portal llamado "Mac Clure" o "San Carlos"; y en el costado sur, el portal Fernández Concha.

{Referente a: Los momentos cívicos

12 ba, 12 bb}

Hoy en la plaza de armas de santiago⁵⁵ a la cual llegaron los grandes árboles con ese aire que ellos llevan consigo de pertenecer a una imaginaria gran casona rodeada de un alto muro que nos deja fuera se sientan los viejos siguiendo la imperecedera creencia que sólo saliendo a la calle se cumple verdaderamente la jornada ellos con sus ojos que aún miran como gente habitual que va en movilización colectiva con sus ojos que permanecen absortos como en los del retrato de él y ella cuando jóvenes sobre el fondo esfumado y en su marco ovalado en el puesto de honor del hogar ojos en los cuales la ciudad persiste como si fuera uno de esos puentes metálicos de ferrocarriles augustos y económicos que unían comarcas que separaban los más hondos precipicios y hombres de travesía y súbditos del rey muerto y pastores del brasil y antiguos indios y nuevos viejos se dan en la fidelidad cada uno en aquella que es la propia...

Amereida, 2º edición / pág 114

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

12^b Travesía Santiago, “Athenea”, año 1987

Espejo Gráfico

12^{ba} Las ciudades generan desde su manera de ser reales “momentos cívicos”. Por cierto, que son lugares que durante un lapso o una época son reales patrones de medida de la vida urbana. Así fue la “Plaza Brasil”⁵⁶, la “Puerta y escalinata del Banco de Chile” y lo es hoy “Providencia”⁵⁷.

El intento de estos trabajos de Diseño Gráfico consiste en abolir, por el juego de presentación-representación del “aquí” y el “ahí”, es decir, aquello que está “allí”, es ahora “aquí” -tales “momentos cívicos- y se ven al unísono. Como si pudiésemos intercalar entre las sutilezas del transcurso urbano las sensaciones de un “espejo” que al reflejarse “reúne”.

12^{bb} Pero esta exposición se abre “haciéndose”: es decir, que un cuarto “momento” -el que realizan los talleres de arquitectura en su travesía a Santiago y que llaman Athenea- se diseña durante la exposición misma.

Como es también abre, invitando a todos los ex-alumnos de diseño gráfico de esta Escuela a participar del “canto” de la “travesía a Santiago” bajo la luz del “ritmo” (“aparte” y “regreso”) o cadencia del tiempo incontable sin el cual no hay posibilidad alguna de que algo se reúna”.

[56] Plaza Brasil

Su historia está ligada a la antigua Cañada de Diego García de Cáceres, hoy Avenida Brasil y que fue conocida en diferentes períodos de la historia como Cañada de Cáceres, Cañada de Saravia y también como Callejón de Negrete.

Hacia 1900 y con la finalidad de construir la plaza, la Municipalidad de Santiago decretó la demolición de los edificios adquiridos en el sector para formar la plaza. Estas obras estuvieron a cargo del ingeniero Wielanalt. Se formó una comisión integrada por don Eugenio Ossa, don Manuel Fuenzalida Urrejola y don Ramón Eyzaguirre para proceder con las obras de jardinería, veredas, etc.

La plaza fue inaugurada el 20 de enero de 1902, con una solemne y espontánea manifestación en homenaje al pueblo de Brasil.

[57] Providencia

En este sector existía el Convento de las Monjas de la Divina Providencia, hoy el monumento nacional Iglesia de la Divina Providencia, del que se originó el nombre de la comuna. El vertiginoso crecimiento de la ciudad de Santiago la ha transformado, desde mediados del Siglo XX, en una comuna residencial, y más recientemente, propietaria de una dinámica actividad comercial y financiera que se articula en torno a Avenida Providencia y Avenida 11 de septiembre.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 8d

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

{Referente a: La ciudad

12 ca}

Devuelto a la ciudad a su gozo y a su terror cotidiano a la cantidad a la cantidad de cosas que ella ha de proponerse realizar juzgar enmendar abandonar recibir porque ella ama vivir sumergida y emerger de los pormenores de la cantidad así canta su canto ¿recibe ella advertencia? antes de responder – la advertencia se traza en dos momentos en el primero se presenta en el segundo se elabora lo ya presentado para llegar a conclusiones alcances consecuencias ambos momentos pueden situarse más o menos próximos pero hay quienes pretenden que han de coincidir constituir uno solo otros que comprenden que ambos momentos han de distanciarse intercalando un ancho trecho entre ellos ahora respondemos – sí la ciudad recibe las advertencias empeñándose sin embargo en que ellas se constituyan como un solo momento empeñándose en que ellas no se extiendan en dos momentos distantes vale decir ante la encrucijada que tejen lo uno y lo múltiple la ciudad toma partido en favor de lo uno y obra así pues canta lo notorio no lo que oscuramente viene a quedar a horcajadas sobre nosotros no esa brutalidad propia de lo múltiple propia de la advertencia de los dos momentos ¿no es esta la actitud de los planificadores? sí lo es sin embargo el bombo del circo continúa enviando sus sones vale decir se dan dos clases de advertencia una la verdadera la de los dos momentos otra la pseudo-advertencia la del momento único

vivimos entre ambas incluso podemos palpar que vamos con un pie sobre una y con el otro pie sobre la otra vamos así en un equívoco para deshacernos y deshacer este equívoco es que mañana partimos a recorrer América...

Amereida II, 2ª edición / pág 106

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

**12^b Travesía Santiago,
“Athena”, año 1987**

Presencia de la obra de travesía

12^{ca} En esta ciudad hoy y acaso en todas, el ciudadano va sopesando cuanto le acontece, concierne o simplemente ve, No se trata aún de un juicio, que exige de argumentos, de argumentaciones.

Viendo esta obra desde la velocidad de un automóvil que deja retenerla como unos arcos de jardinería. Unos la sopesarán favorablemente y otros no, como una manifestación más de las formas en libertad que ha abierto nuestro siglo .

Los que pasan a pie, por su costado, sopesarán que, esas formas en libertad no son sólo un espectáculo, sino un interior, en medio del aire libre se entiende quienes se detienen a leer el poema: el interior es en alvéolos: ese retirarse “calmo de las olas en la baja marea”, Cada alvéolo cobra su altura primeramente en virtud de un virtual que no material pasamos.

El pasamos es uno de los primeros elementos que hace interior. Enseguida los alvéolos⁵⁸ se reelean para lograr una altura ya no doméstica sino junto al borde urbano de un río. Así se configura la forma de una ocasión, ésta de leer un poema. Uno grabado, que no finge estar en su página en blanco, sino en una leve tridimensionalidad que ocasionan las cadencias de los versos del poema. Sin embargo, la multitud sopesante crece y se expande en la velocidad. Sin embargo un poema se lee en el silencio de sus palabras y blancos y estos dos “sin embargo” juntos, dicen de Erineas⁵⁹ que se transforman en Euménides⁶⁰. Son el acto mismo de la ciudad.

[58] Alveólos

Los alveolos son sacos recubiertos en su pared interna por liquido y agente tensoactivo, hay aproximadamente 300 millones de ellos en todo el aparato respiratorio, ubicados en las terminaciones de los bronquiolos pulmonares, también llamados bronquiolos terminales o del final de los bronquios.

[59] *Erinias*: Ver pág 56

[60] *Euménides*: Ver pág 57

[61] Tierra del fuego

La Isla Grande de Tierra del Fuego está ubicada en el extremo sur de América, continente del cual está separada por el Estrecho de Magallanes. Está delimitada al sur por el canal Beagle, al este por el Océano Atlántico y al oeste por el Océano Pacífico. Esta gran isla es compartida por Chile y por Argentina, a quienes les corresponde la parte occidental y oriental, respectivamente. La parte argentina de la isla corresponde a la provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, cuya capital es la ciudad de Ushuaia. El sector chileno de la isla grande corresponde mayoritariamente a la provincia de Tierra del Fuego, perteneciente a la XII Región de Magallanes y la Antártica Chilena. La capital de la referida provincia es Porvenir. El resto de la sección chilena de la isla corresponde a parte de la provincia de la Antártica Chilena, perteneciente también a la referida Región.

{Referente a: El desconocido infinito

13 aa, 13 ab}

La América del Sur será un Continente de Niños y Dioses.

¿Y bajo qué signo ha de realizarse esta metamorfosis?

Fuego

Fuego se mueve

Fuego se transmuta

Fuego aspira.

Fuego calienta.

La llama juguetona de la Transfiguración.

Y la Tierra del Fuego⁶¹ la corona de esta aureola.

Pero Uds. dirán:

América Latina, lo Desconocido, es un Océano;

¿Cómo puede jugar el Fuego sobre un Océano ?”

Hoy vi cómo.

[63] *Ulises: Ver pág 79*

Amereida, Volumen II/ pág 104

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

13 Travesía Churrecué, año 1987

El Mar Litoral

13 aa El Mar Litoral⁶² que vimos en Caldera, es un espejismo (imagen falsa) de sus propias carencias. Que atenúa la falta de lo que se carece.

“Había un desierto, que llegaba al mar, pero el mar era un desierto aún mayor”. Se estaba así en la orilla continental; pero en verdad se estaba en el centro de un desierto. El “desconocido infinito” del Pacífico litoral, vale decir, su mar es un desierto implacable en el que sólo aparecen los espejismos atenuadores de sus propias carencias. Su elemento poético es un “espejismo atenuador”. Una ribera marítima desde la cual no puede verse el mar, ni intuirse la tierra de ultramar, Un mar de olor, cuya visibilidad está de antemano perfilada por tres líneas: la del horizonte, de la ribera y la del cielo.

13 ab Un trozo de litoral en el mediterráneo posee siempre conciencia de lo que está al frente, luego Su propio mar, es el desconocido infinito que lo separa de la tierra que está al frente. Como Ulises⁶³ que aunque tarde muchos años, y le ocurran innumerables peripecias, siempre Llegará a Itaca⁶⁴, el litoral Pacífico del Continente Americano no existirá en tanto no cobre existencia aquello que está “a la cuadra”.

Pero no como espejismo sino como realidad...

[62] Mar litoral

Los mares litorales o costeros pueden ser considerados como golfos, muy grandes y ampliamente abiertos, de los océanos. No están separados de éstos por ningún umbral submarino; no obstante se distinguen de ellos por ser, en promedio, menos profundos, por la mayor amplitud de las mareas y la temperatura más elevada de sus aguas. Son mares litorales el Mar de Beaufort en el Océano Ártico, el Mar de Noruega en el Atlántico o el Mar de Omán en el Índico, entre otros.

[64] Itaca

Es una isla del mar Jónico, que pertenece a Grecia y tiene una superficie de 96 km² y 5.000 habitantes. Es un municipio independiente en la prefectura de Cefalonia, y se encuentra al noreste de la isla de Cefalonia.

Hay dudas acerca de que la isla llamada Ítaca en la actualidad sea la patria legendaria de Odiseo, el protagonista de La Odisea de Homero. El autor describe 26 lugares específicos de Ítaca y ninguno de ellos parece corresponderse con la moderna Ítaca. Existen varias teorías para explicar por qué esto es así, ninguna de las cuales es concluyente. Por otro lado, algunos estudiosos creen que puede que se trate del lugar donde habitara el mismo Homero.

{Referente a: El mar destino de Chile sin opción
14 aa }

Suena en la nuestra
desde la griega
y ellos
antiguos nuestros
percibiendo
lo inventaron mar
mar
sube la voz
tal apariencias
el nuevo
de nuestra muda interioridad

¿y no incluye acaso
El advenimiento americano
El mar de aguas del mundo
Así américa nos desnuda
La luz de su regalo
Y éste ya
Su primer mapa

*Amereida, 2ª edición / pág 19
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986*

14 Travesía Quebrada Verde, año 1988

14^{aa} La travesía parte de Valparaíso hacia el sector de Playa ancha a 24 Km. de la ciudad.

Quebrada Verde, espacialidad frontal y abrupta, intemperie y desequilibrio. Es el lado de afuera de Valparaíso.

La opción oblicua: Quilpue y Villa Alemana, sin mar.

El mar destino de Chile sin opción. El país es frontal y abrupto.

Destinar es para nosotros cantar la habilidad en tal espacio.

Una plaza para comenzar a salir hacia afuera (y estar).

¿Cómo extender una plaza en el desequilibrio?

Un tetraedro como generatriz, el cuerpo más inestable.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5c

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[65] Los inmigrantes

América latina fue profundamente modificada en su estructura humana. Continente indio y negro hasta mediados del siglo XIX, la marea de la emigración blanca inundó la zona templada del sur; la Argentina, el Uruguay y el Brasil recibieron una masa de inmigrantes que modificó la naturaleza de su población. ¿Cómo puede asombrar esto? De 1750 a 1800, desde sus primeros síntomas, la revolución industrial creó el material humano en la península europea. Desde 1650 hasta nuestros días, la población de origen europeo aumentó un 620%; la de origen no europeo, solo un 320%. La ola de inmigrantes que abandonó Europa a partir de 1850 se dirigió, sobre todo a Estados Unidos (26.180.000 se establecen allí entre 1820 y 1930) y, en menor cantidad hacia América latina (unos 6.000.000). A diferencia de la que parte hacia Estados Unidos, esta emigración es esencialmente originaria de los países latinos del Sur de Europa, más de Italia, que de España y Portugal. Esta segunda conquista humana de América latina por Europa eligió los países templados, Argentina, Uruguay, Sur del Brasil y, en medida menor, Chile, la parte del continente que la conquista ibérica, ávida de metales preciosos y de especulaciones agrícolas, descuidó.

{Referente a: Lo desconocido del mar Pacífico
15 aa}

¿Qué heredamos
amanecidos en este borde?

¿qué heredamos cuando nos sorprendemos
en regalo
inmigrantes
hijos de inmigrantes⁶⁵
mestizos
o aborígenes

despertados otros
en la donación?

¿no heredamos
esta capacidad de desconocido
o mar

que nos ahueca para la admiración
y el reconocimiento?

es menester abrir el camino –
y lo que en esto se podría
decir...

[66] *Mar Pacífico: Ver pág 43*

Amereida, 2º edición / pág 27
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

15 Travesía Huinay, “Del Agua”, año 1988

15^a Del lugar de la travesía

15^{aa} A partir de la primera travesía –Cabo Froward en el estrecho de Magallanes– quedamos atados a la cordillera de Los Andes como borde del mar interior y en múltiple y variada relación con el otro desconocido; el Mar Pacífico⁶⁶. Este año la travesía nos lleva a Huinay en el fiordo Comau o Leptepu, Chiloé continental.

En estas latitudes el pacífico se adentra, desmembrándose (Archipiélago) hasta chocar con el macizo enorme de la cordillera cae abrupto hasta el fondo. Precisamente ahí, en esa brusca intersección, en esa conjunción, erigiremos la obra. A Huinay⁶⁷ solo se accede por mar, ya que la violencia de la geografía ha postergado la construcción de la carretera Austral a lo largo de este fiordo.

[67] San Ignacio de Huinay

En 1952 la Universidad Católica de Valparaíso adquiere un fundo ubicado en la provincia de Palena, a la altura de Chiloé continental: Huinay, el cuál durante varios años permanecería sin ser intervenido por ninguna voluntad.

La Escuela de Arquitectura en 1987, repara en la existencia de este fundo, planteándose la posibilidad de reconocerlo. Se realiza ese mismo año la primera travesía a Huinay, generándose de ahí en adelante un vínculo con el lugar. Entre 1987 y 1996 se llevan a cabo siete travesías que dan origen al Aula Espora (o Amereida), a la sala Apollinaire, a un muelle y a la embarcación “Amereida”, desarrollada por los talleres de Diseño de Objetos, todas obras que buscan fundar el mar de esa región, constituyéndolo como elemento habitable ordenador de la vida de esta.

Huinay pertenece a la región del sin suelo, del laberinto de islas, del mar imperable de la Patagonia Occidental, donde la teoría del Maritorio cobra su máximo sentido.

En 1997, producto de la venta inminente del fundo a Douglas Tompkins se da origen a la fundación San Ignacio de Huinay, conformada por miembros de la U.C.V. y la ENDESA, fundación que tendría como objetivo estudiar y planificar la búsqueda de recursos naturales sustentables para fundar y regenerar el destino, social, y económico de la región, a partir de su realidad: su relación con el mar.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5d
Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica
de Valparaíso.
Año 1991

{Referente a: La santidad de la obra
15 ba}

[69] *Huinay: Ver pág 67*

15 Travesía Huinay, “Del Agua”, año 1988

15 b Del encargo

15 ba Todo oficio tiene desde el punto de vista religioso un patrón cómo medida de la santidad de la obra que es posible alcanzar en su ejercicio.

Así Santa Rosa de Lima⁶⁸ lo es del Continente Americano. Este año todas las travesías de la Escuela están dedicadas a Santa Rosa. Patrona de América, y quieren reconocer los oficios propios de cada lugar. (Huinay⁶⁹ culminación de esta travesía es una pequeña abertura por donde desemboca un río al fiordo)

Está enclavado en tierras poco conocidas que posee nuestra Universidad. Allí tenemos referencias, habitan algunos colonos y existe un pequeño internado que recibe una veintena de niños que llegan en botes desde 30 Km. a la redonda.

La vocación y tarea del colono es dar Inicio a la habitabilidad de un lugar; tarea lenta y persistente; una suerte de metaoficio, por cuanto reúne en él, incipientemente, a todos los oficios.

La obra deberá vincularse con la vida y oficio de estos colonos y también con la de aquellos universitarios, científicos, profesores, estudiantes que guiados por sus propias vocaciones lleguen hasta allá.

Una obra entonces que reúne universitarios y pioneros. Llevaremos diez libros fundamentales. Erigiremos una suerte de aula. Aula-espora de la Universidad que cae por fidelidad a la palabra poética en tierras lejanas.

La dureza del clima o la soledad, el aislamiento (sólo accesible por mar) nos llevan a establecer que la obra debe contar con algún recinto cerrado como una virtud inherente a la hospitalidad en este lugar, y en cuanto a su magnitud, que permitiera la reunión de un grupo grande, de personas, ojalá tantos como nuestro taller.

[68] Santa Rosa de Lima

Isabel Flores de Oliva conocida como Santa Rosa de Lima, es una santa peruana, hija de Gaspar Flores, natural de Puerto Rico y María de Oliva. Nace el 30 de abril de 1586, fecha más probable y casi segura. Ya que es la fecha mencionada por el primero de los biógrafos de Rosa, Fray Pedro de Loaiza (su confesor también) y por sus padres como consta en el Proceso Ordinario, interrogatorio que realizaron las autoridades religiosas sobre la vida de Rosa. Fue bautizada el 25 de mayo de 1586 en la Parroquia de San Sebastián, en Lima por el sacerdote Antonio Polanco, sus padrinos fueron Hernando de Valdés y María Orosco.

Murió a los treinta y un años de edad en las primeras horas del 24 de agosto de 1617, fiesta de San Bartolomé, como ella misma lo profetizó y cuenta el padre Leonardo Hansen. El día de sus exequias y entierro, los devotos se abalanzaban sobre su cuerpo para arrancarle la vestimenta en busca de un recuerdo, aclamándola como santa.

Hoy sus restos se veneran en la Basílica de Nuestra Señora del Rosario de Lima (Santo Domingo) con notable devoción del pueblo peruano (y de América) que visita la Capilla dedicada a su culto en el Crucero del Templo dominicano.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5d

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[70] La pasión del oro

Tenemos que insistir sobre los perjuicios que ocasionaba el clima a los navegantes europeos. Alonso de Palencia, el autor de la crónica de Enrique IV, encargado por los reyes católicos, en 1475 de armar algunas naves para una de las incursiones de los castellanos al comercio de oro del golfo de Guinea realizadas durante la guerra de sucesión, escribe: “El regreso se efectúa con demasiada lentitud y la residencia es tan insalubre que muchos enferman y pierden la vida por buscar el oro. Los que sobreviven traen los rostros ennegrecidos, padecen gran abatimiento de fuerzas pero no desisten de emprender uno que otro viaje al sepulcro del oro mientras llega el término de la enfermedad contraída”.

[71] Aysén

La Región de Aysén cuenta con una superficie de 108.494 km², lo que representa el 14.3% de la superficie del país. La población regional, de 91.492 habitantes, equivalente al 0.6% del total de la existente en el país, originando una densidad de 0.8 hab/km². La Región, cuya capital es Coyhaique, se divide administrativamente en 4 provincias y 10 comunas. Aunque por superficie es la segunda de mayor tamaño, la Región de Aysén es la menos poblada, aún cuando hoy sus habitantes se encuentran conectados con el resto del país gracias a la Carretera Austral, esculpida en la roca, tallada entre los árboles, navegada en ríos y canales. >>

{Referente a: Al país de naufragos
15 ca, 15 cb}

¿No dejó así
la primera pasión del oro⁷⁰
al navegante ciego
por esa claridad sin nombre
con que la tarde premia y destruye
la apariencia?

¿y ni día ni noche
la tercera jornada no llegó como una isla
y suavemente sin violentar engaños
para que el aire humano recibiera sus orillas?

que también para nosotros
el destino despierte mansamente

desde aquella gratuidad del yerro
se abren todavía
los grandes ríos crueles de anchas complacencias
las montañas solas sobre las lluvias
los árboles difíciles dejando frutos
en la casa abandonada...

Amereida, 2º edición / pág 4
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

15 ^c Travesía Huinay, “Del Agua”, año 1988

Los viajes e expediciones de descubrimiento

15 ^{ca} El oscuro país de naufragos y penas que iba desde la isla de Chiloé hasta el estrecho de Magallanes. Trapalanda, tierra de la trampa - Engaño y también trapananda, tierra de la trampa - cárcel. ¿Son todavía estas palabras, trampa, engaño y cárcel, luces potentes que iluminan la realidad de este territorio, y que aún hay que tener en cuenta a la hora de armarlo y convertirlo?. ¡Terrible laberinto de aguas, montes, nieves, lluvias y huracanes, al que, de vez en cuando, un golpe de sol le añade siete horizontes más!. Quién entrara en Aysén⁷¹ por mar, se hallaría, pasadas las primeras islas, perdido! ¡Caído en una trampa! No de las trampas que ceden bajo los pies sino de aquellas que ceden ante los ojos como el laberinto o como el espejismo.

15 ^{cb} Esta tierra de la trampa, del engaño, de la cárcel, Trapananda⁷² o Trapalanda. ¿No tuvo, sin embargo, un pueblo?. Si, claro que lo tuvo, para Chonos y Onas Aysén no fué trampa ni cárcel, los Chonos vivieron libres en Aysén por que se dejaron poseer enteramente por el mar. ¿Qué podría ser más ajeno y oscuro para nosotros, seres que queremos poseer la tierra, que este destino de dejarse poseer por el mar? Reconozco que mis luces no son capaces de concebir una vida tan levemente humana, una vida en que esta entrega al gran elemento sea fuente de libertad ... Quienes así tuvieron por agrado al mar ¿Qué tiene de extraño, después de todo, que hayan querido en su honor, vivir naufragando, borrarse, desaparecer?.

El camino es de ripio y se vuelve angosto y escarpado a medida que se abre paso en un paisaje de extraordinaria belleza.

[72] Trapananda

En los viajes y travesías históricas de descubrimiento, reconocimiento y fundación de América, que comienzan a fines del siglo XV y se extienden en el siglo XVI, podemos constatar que la Patagonia quedó carente de reconocimiento y fundación en su primer origen.

Desde el descubrimiento del Estrecho de Magallanes (1520) y la fracasada expedición de fundación de Sarmiento de Gamboa (1580) se tejió una leyenda negra en la Patagonia.

El archipiélago fue un laberinto y un obstáculo para la navegación.

Los españoles la bautizaron como la “Trapananda” que de acuerdo al diccionario de Corominas, significa tierra de la trampa.

La Patagonia empieza a ser abierta y fundada recién a fines del siglo XIX (Punta Arenas) y comienzos del siglo XX (Coyhaique), en contraposición a los 500 años de fundación del resto del país.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5d

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

{Referente a: La América que irrumpe
como regalo

15 da }

Aventura de aceptación o rechazo
su presencia
- Por rehusar o convenir -
ahueca la persona
la disloca
suspendida
renovadamente
en su primicia o libertad

presencia o descubrimiento
van
por conquista o esperanza
traen
inversión o revelación
pero un regalo
es presente
mero que por mero
vuelve todo presente
filial

¿no es esta la peculiar aparición de América?
nuestro peculio
¿no es este aparecer?

Signo y signo

Que demandan

Amereida, 2ª edición / pág 14
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

15 ^c **Travesía Huinay,**
“Del Agua”, año 1988

15 ^{da} En la Escuela de Arquitectura desde hace 36 años, estudiamos y trabajamos junto a poetas, en especial el poeta G.Iommi⁷³.

Esto lo hacemos con el convencimiento, y cada vez más la certeza, de que la condición del hombre es esencialmente poética y que la Palabra Poética es eficaz y nos abre a hacer mundo.

El poeta es una persona a quien le es dada la posibilidad de ver y percibir las cosas, los lugares, los acontecimientos, los hombres, desde un punto de vista diferente, originario nuevo.

El poeta nos indica lo que somos, nos muestra el límite de nuestros trabajos y oficios.

“El poeta es el hombre más útil de la tribu”.

En 1965 la Palabra Poética formula una visión y una pregunta relativa a nuestro origen y condición de americanos.

En lo más radical dice que América es algo que IRRUMPIÓ, que nadie le esperaba; irrumpió como un REGALO. . . que hay que aceptar.

Para que este Regalo o Don se haga realmente presente, cobre existencia, es necesario recorrer América dejándose atravesar por ella.

Por esta fidelidad a la Poesía es que hemos llegado hasta aquí y hemos recibido creatividad y fuerza para hacer esta obra que es un Regalo.

Quisiéramos que esta obra esté abierta para todos ustedes, cuando quieran venir.

Que vengan los niños del internado a hacer alguna clase. Que se aloje alguna visita.

A cambio de esto, Uds. tienen que cuidarla.

[73] Godofredo Iommi

Nació en Buenos Aires en 1917. Junto con Alberto Cruz, Francisco Méndez, Miguel Eyquem, Jaime Bellalta, Fabio Cruz Prieto, José Vial Armstrong y Arturo Baeza, se les reconoce la fundación del Instituto de Arquitectura, y de encabezar el movimiento de la Reforma Universitaria en el puerto, el que se extiende al resto del país. Dicho Instituto dará origen a la re-fundación de la Escuela de Arquitectura de la PUCV, ocurrida en 1952. Orientación y Visión original de la arquitectura y de la enseñanza de la arquitectura, que perdura hasta hoy. En 1970, Iommi y sus amigos ya habían adquirido los terrenos de Ritoque, entre Concón y Quintero, a nombre de una cooperativa que denominaron Amereida y se funda la Ciudad Abierta, donde se invita a vivir en las hospederías a los jóvenes arquitectos y diseñadores para sostener la vida, el trabajo y el estudio en continuidad. El 20 de febrero de 2001 muere a los 83 años.

Amereida: Travesías 1984 a 1988 / pág 5d

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[74] Sarmiento

Es tal vez uno de los intelectuales latinoamericanos más importantes del siglo XIX. Su interés por los asuntos públicos lo condujo a la presidencia de su país, Argentina; su preocupación por la educación del pueblo se expresó en decisivos aportes para la ampliación y el mejoramiento del sistema público de enseñanza en Chile y Argentina.

[75] Rosas, Juan Manuel

Rosas, Juan Manuel de (1793-1877), Político y militar argentino, gobernador de Buenos Aires (1829-1832; 1835-1852) principal dirigente de la que habría de ser considerada, Confederación Argentina (1835-1852). Nació en Buenos Aires, de una de las familias más destacadas de la ciudad he hizo una gran fortuna como ganadero y exportador de carne de vacuno, en la época en que el virreinato del Río de la Plata luchaba por su emancipación del dominio español (1810-1816).

{Referente a: Lo abisal y el abismo del abandono
16 aa, 16 ab, 16 ac}

Entonces aparece lo abisal ¿cuándo lo abisal? cuando el país de los ojos lo vigente por visible se separa abruptamente de lo que asientan los pasos y el pasaje

américa es abisal

surge como un monstruo para nosotros y un impedimento para el pasaje

pero a este borde abrupto costa de los contrastes lo llama colón se lo transforma casi enseguida en nada más que distancia allanando lo que tiene de abrupto asolando para poder instalar olvidando lo abisal con un velo pero a destiempo o contratiempo antes o después de lo fijado se despiertan los que le son más propios al abismo los gigantes hijos de gea la tierra y lo que hasta entonces parecía suelo se rompe rasga y por irrupción aparece algo irreductible a unidad de medida enorme y sin plano

esta irrupción aparece como violencia violación de un orden negativa que arrasa con la instalación

a veces la hemos reconocido y tenido por auténtica y autóctona civilización y barbarie es el subtítulo del facundo pero inmediatamente esta tracción vertiginosa de un centro ha sido trastocada a favor de una falsa polarización que nos obliga a tomar partido por un sarmiento⁷⁴ o un rosas⁷⁵ por un o'higgins⁷⁶ o un carrera⁷⁷ ...

Amereida, 2ª edición / pág 158

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

16 Travesía Pisagua, año 1988

16 aa Pisagua, 150 Km. al Norte de Iquique, es también una isla, pero no una isla rodeada de agua, como las habituales, sino más bien una isla continental, un enclave.

Su realidad más potente es la del abandono en que se halla sumida... su impronta maligna, enrarece toda manifestación de vida humana impregnándola de un sentido fatal.

16 ab En Pisagua su gente no habita en el abismo de la nostalgia, como en Juan Fernández, ni en el misticismo del propio mito como en Isla de Pascua, las otras dos islas atravesadas.

En ella el habitar se halla sumido en el "abandono", he ahí su propio abismo. Ese es su elemento Poético.

En Pisagua el Pacífico se manifiesta como mar del abandono, y él transforma el enclave en comarca mala y cruel.

16 ac ¿Es efectivamente el abandono, cama de tales males? Por la cual el hombre deja las casas, o pobreza virtuosa... y aquella por la cual las cosas dejan al hombre, o miseria indigna.

Hay dos formas de abandono: aquella

La pobreza o espiritualidad hace del abandono algo bueno, es virtud. La miseria o indigencia hace del abandono algo malo, indigno y cruel.

[76] O'higgins, Bernardo

Bernardo O'Higgins Riquelme (Chillán, Chile, 20 de agosto de 1778 - Lima, Perú, 24 de octubre de 1842) fue un político y militar chileno. Es considerado el Padre de la Patria en Chile y fue una de las figuras militares fundamentales de la independencia de su país y de Latinoamérica. Fue el primer Jefe de Estado de Chile independiente bajo el título de Director Supremo entre 1817 y 1823, cuando renunció voluntariamente al cargo para evitar una guerra civil, exiliándose en el Perú hasta su muerte. Fue Capitán General del Ejército de Chile, Brigadier de las Provincias Unidas del Río de la Plata, Gran Mariscal del Perú, General de la Gran Colombia y organizador de la Expedición Libertadora del Perú.

[77] Carrera, José Miguel

Hijo de Ignacio de la Carrera y de Francisca Verdugo, nace en Santiago el 15 de octubre de 1875. Ingresó al colegio Carolino. Abandona los estudios a temprana edad. Es enviado a Lima y luego a España. Se incorpora al ejército español con el grado de teniente. Participa en trece combates. Alcanza el grado de capitán de caballería. Es autorizado para embarcarse hacia América. Arriba a Valparaíso en julio de 1811. Encabeza el golpe militar del 4 de septiembre. Gobierna con poder absoluto entre 1812 y 1813. Publica el periódico La Aurora de Chile, ordena la creación de la primera bandera nacional y dicta el Reglamento Constitucional Provisorio.

Ameréida: Travesías 1984 a 1988 / pág 3e

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[78] Bolívar, Simón

Fue un militar y político venezolano, una de las figuras más destacadas de la Emancipación Americana frente al Imperio español junto con el argentino José de San Martín. Contribuyó de manera decisiva a la independencia de las actuales Bolivia, Colombia, Ecuador, Panamá, Perú y Venezuela. Participó en la fundación de la Gran Colombia, nación que intentó consolidar como una gran confederación política y militar en América, de la cual fue Presidente. Bolívar es considerado por sus acciones e ideas “Hombre de América” y una destacada figura de la Historia Universal, ya que dejó un legado político en diversos países latinoamericanos algunos de los cuales le han convertido en objeto de veneración nacionalista. Ha recibido honores en varias partes del mundo a través de estatuas o monumentos, parques, plazas, etc.

[79] Fernández de Oviedo

Un erudito, cortesano y soldado, Gonzalo Fernández de Oviedo (nacido en España, 1478) vino por primera vez al nuevo mundo en 1513. Rápidamente desarrolló un apetito por todo lo americano y comenzó a compilar una Historia general y natural de las indias (primera parte, 1535; segunda, 1557). El libro fue inmediatamente reconocido como el mejor y el más entretenido de los escritos sobre le nuevo continente. EL punto de vista de Oviedo era el oficial: escribió para complacer al emperador Carlos V y aceptó sin discusión la >>

{Referente a: Construir a partir del abismo del abandono

16 ba, 16 bb}

Estando en trance se encontró Bolívar⁷⁸ pasmado y desnudo todo lo que aquí se había instalado apareció infundado y postizo ¿cómo entonces estando en trance aprender a vivir con el monstruo?

¿cómo hacernos íntimos de su amenaza si esta amenaza es lo que nos toca en parte la parte más inalienable de nuestra herencia?

hubo quien supo vivir y construir a partir del abismo y fernández de oviedo⁷⁹ cuenta esto en el sumario de la natural historia de las indias –

prosiguiendo en la otra tercera manera de casas digo que en la provincia de abrayme que es en la dicha castilla del oro y por allí cerca hay muchos pueblos de indios puestos sobre árboles y encima de ellos tienen sus casas y moradas y hechas sendas cámaras en que viven con sus mujeres e hijos y por el árbol arriba sube una mujer con su hijo en brazos como si fuese por tierra llana por ciertos escalones que tienen atados con bejuco o ataduras de cuerdas de beuco y debajo todo el terreno es paludes de agua baja de menos de estado y algunas partes de estos lagos son hondos y allí tienen canoas que son cierta manera de barcas que son hechas de un árbol concavado del tamaño que las quieren hacer e de allí salen a la tierra rasa y enjuta a sembrar sus maizales y yuca y batatas y ajues y las otras sus cosas de que usan para sus mantenimientos y aquesta manera tienen estos indios en estos asientos o pueblos que hay de esta forma por estar más seguros de los animales y bestias fieras de sus enemigos y más fuertes y sin sospecha del fuego ...

Amereida, 2º edición / pág 162

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

16^b Travesía Pisagua, año 1988

16^{ba} ¿Quiénes son entonces aquellos que de ese modo habitan el abandono? y ¿En qué modo, de las dos anteriores, lo hacen aquellos que sostienen en tal región el habitar humano?

Qué es aquello capaz de transformar indigencia en espiritualidad y miseria en pobreza. Si la pregunta es saber si en Pisagua habitan hombres hospitalarios y temerosos de los dioses o primitivos o salvajes; el abandono ha transformado el enclave en comarca mala y cruel nada podría cambiar esto, en tanto no llegue alguien desde el mar (como en un tiempo decenas de barcos, o en otras miles de soldados, etc.) y desencadene el día oculto del lugar para que la hospitalidad irrumpa como un bien precioso. . .

16^{bb} Mientras algunos vigilan indiferentes y recelosos, para ellas aún la belleza sublime del lugar se vuelve perversa. Transformadas en verdaderas custodias de cuentas de osamentas humanas diseminadas por los alrededores. No atinan sino a construir la propia vida como testimonio de este abismo del abandono que cotidiana mente se revela.

inferioridad “natural” de los indios tal como había sido definida por le humanista Juan de Sepúlveda. Al ocuparse de Las Casas, exageró, de manera, casuística, sus errores de latín. Es casi seguro que este último comenzó su Historia de las Indias cuando se enteró de que Oviedo estaba redactando su libro, y para ofrecer su testimonio propio. Pero, en tanto que los censores de la época aprobaron el de Oviedo, el de Las Casas siguió manuscrito hasta la segunda mitad del siglo pasado. Como colón, pero en mayor grado, Oviedo conocía bien la épica renacentista y adoraba las novelas de caballería hasta el punto de traducir una, Claribalte, 1519. Aunque tenía una educación humanista, se negó a ver los abusos de la conquista española. Por otra parte, estuvo siempre pronto a admitir la existencia de prodigios, extraños gatos con plumas y grifos en el vasto continente descubierto. En su más breve Sumario de la Historia natural de las Indias fue más factual y menos imaginativo. Pero hoy la parte de su obra que más interesa es precisamente la que aun preserva el espíritu de maravilla.

{Referente a: El abandono
16 ca, 16 cb}

“Vamos ” - siempre hay una falta que alivia
el orden “ Vamos ” - y duelo guardo ciño
la espada gris - su gato en mi pecho una
fascinación que devuelva esta tierra a los sentidos

transgresores transgredir la luz de un so-
lo hilo - su torneo - para que la voz, ya perdida
de su propio alcance, ande entre palabras erran-
tes irreconocibles sobre estos lomajes in-
cestuosos

Salidos de un talento al aire - al error -
desciende más cielo a los objetos, nuestra fae-
na impía poetas nunca puntual nuestras
caras flotan distraídas a la deriva en su propio
mar
la soledad se hiera en tu abandono.

*Amereida, Volumen II / pág 51
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986*

16^c Travesía Pisagua, año 1988

¿Tiene esta hambre un hindú, por ejemplo, o un Mongol? Hay un pueblo más allá del océano y más allá del desierto y fuera de todos los caminos: Pisagua.

16^{ca} Una tierra siempre abandonada y abandonándose. Tierra apta para relegaciones oficiales y no oficiales en todo tiempo. Un pueblo pequeño con 4 cementerios y osamentas a flor de tierra. Cuatro pasados guardados. Y como cada uno de sus habitantes es llamado Ulises⁸⁰, habitante con perspectivas de irse, entonces toda vivienda tiene algo de edificio público, abandonado y no mantenido, con esa pátina que confiere lo público a los edificios públicos de cualquier parte. (muy pulido por lo gastado y siempre pasado).

16^{cb} ¿El abandono también otra una virtud? Un cuerpo abandonado tiene su propia belleza, es otro modo de belleza, amarga. (una mujer abandonada).

[80] Ulises

Odiseo o Ulises fue un héroe legendario griego que aparece citado por primera vez en la *Cipria* o *Cantos Ciprios*, primero de los poemas del llamado *Ciclo Troyano*, para después ser uno de los protagonistas de la *Iliada* y finalmente el personaje central y que da nombre a la *Odisea*, ambas obras atribuidas a Homero, y posteriormente en muchas otras obras. Era rey de Ítaca, una de las actuales islas Jónicas, situada frente a la costa occidental de Grecia. Hijo de Laertes y Anticlea en la *Odisea*, o en relatos posteriores, de Sísifo y Anticlea. Era esposo de Penélope, padre de Telémaco y hermano mayor de Ctímene, que sufrieron esperándolo durante veinte años: diez de ellos los había pasado luchando en la guerra de Troya y los otros diez intentando regresar a Ítaca con una serie de problemas y obstáculos que tuvo que enfrentar.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 3b

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[82] Pampa

La región pampeana es una región geográfica situada en sudamérica, de aproximadamente 600.000 Km cuadrados. Es una extensa llanura, en la zona sur del Río de la Plata extremadamente llana, y hacia el oeste comienza a tener ondulaciones (de antiguos médanos, en paleo climas), y levemente escalonada hacia el sur oeste. Es una de las más fértiles del mundo. El ombú, un árbol herbáceo de tamaño desproporcionado originario del Brasil, era antiguamente la única interrupción de un paisaje monótono y hierbas de 2 metros de altura por cientos de kilómetros, el más llano o plano de las tierras emergidas. Un viajero puede atravesar casi 800 km entre las ciudades de Buenos Aires y Córdoba, y observará que el relieve se mueve en suaves colinas, con el horizonte en una sinuosidad muy suave, con las interrupciones lógicas de un terreno ondulado. Mientras que hacia el suroeste no verá ninguna diferencia a esa horizontalidad por cientos de kilómetros.

{Referente a: La pampas áridas
17 aa, 17 ab}

Me veo en un pueblo allá en el corazón de tierra-adentro entre san juan y córdoba en la pampa argentina en una casa que hace de fonda no es de extrañarse pues lo maravilloso que lleva consigo el circo me ha llevado a lo maravilloso que han de alcanzar las casas ellas según las antiguas leyes de las indias⁸¹ debían maravillarse a los naturales esta vieja misión debe subsistir – quizás cómo – en uno y esta casa-fonda es una vivienda que se extiende paralela al camino cerrada a éste abierta a su interior a tres pequeñísimos patios la casa y sus patios apenas tocan la pampa⁸² ella la pampa continúa idéntica como si ninguna vivienda pudiera venir a transformarla como si el origen de la palabra pampa – patio – permaneciera vivo cual más y esta casa-fonda es igual a las otras casas del pueblo y el pueblo es igual a su vez a otros pueblos y la pampa lo es sí misma como en el interior de esta fonda hay tantos loros o pájaros ...

[81] *Leyes de indias: Ver pág 102*

Amereida, 2ª edición / pág 104
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

17 Travesía Dos territorios, “Del gaucho y el minero”, año 1988

17 aa Poema “Borde de los oficios”⁸³. Dos oficios. El minero cordillerano y el gaucho matrero.

Primer paso en diagonal, que no a lo largo o a lo ancho. A fin de abarcar el máximo con el mínimo de recorrer, para que el punto más próximo al atlántico sea más próximo al punto de partida: Valparaíso. Este punto es San Antonio Oeste⁸⁴. Encontrar lo matrero del gaucho no desde su lejanía sino desde esta proximidad.

17 ab Segundo paso ir por el recorrido más corto desde las pampas áridas a las fértiles. Detención. En Perú repararemos que los oficios que trabajan la tierra se cuidan de marcar los límites de esta.

Tercer paso de nuevo en diagonal rumbo al punto de entrada y salida de la cordillera minera. Chulo, límite de la tierra explotada y la tierra urbana de la ciudad. Es tradición del oficio minero levantar ermitas en sus límites territoriales.

[83] Borde de los oficios

Clase sobre el poema “Borde de los Oficios” el 27 de Octubre de 1988. Escrito por Godofredo Iommi y María Alejandra Martínez Mohr .

[84] San Antonio Oeste

Esta ciudad está ubicada en el Golfo San Matías, Provincia de Río Negro (Argentina). La historia cuenta que una expedición española arriba al golfo el 18 de Febrero de 1520, día de San Matías y por esta razón queda con este nombre. El de San Antonio, es impuesto por otra expedición al mando del teniente español Pedro García que arriba a estas costas el 17 de enero de 1779, día de San Antonio de Abad. Sin embargo los primeros asentamientos poblacionales tuvieron lugar a fines del siglo XIX en la zona denominada “Saco Viejo”, donde hoy se encuentra el Puerto de San Antonio Este. La población se trasladó al sector oeste de la caleta por falta de agua y el 10 de Julio de 1905 se da como fecha de nacimiento a San Antonio Oeste.

Americida: Travesías 1984 a 1988 / pág 7e

Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1991

[85] Amereida

Amereida es un poema épico. Es la reunión de la Eneida con América como modo de reoriginar y de destinar a nuestro continente. Amereida, que se publicó por primera vez el año 1965, se ha convertido en verdadera palabra poética porque es un real modo de vida, de trabajo y de estudio para mucha gente. Bajo la luz de esta palabra se encuentran iluminados los quehaceres y acontecimientos de la Escuela de Arquitectura y Diseños de la Universidad Católica de Valparaíso, muy especialmente los de la Ciudad Abierta y también los de nuestra Corporación Cultural. Tal iluminación es profunda fuente de libertad y con el paso del tiempo cobra siempre nuevos alcances que nos permiten llevar adelante las tareas que consideramos fundamentales para la construcción del mundo.

Amereida es, después de todo, una visión. Esta visión se sostiene apelando a lo más alto y a lo mejor del ser humano, invitando con paz creativa a re ver, a ver otra vez lo esencial del ser americanos. Una visión que quisiera llegar hasta todos los campos sobre los cuales todos los oficios pueden hacer arte y alcanzar su plenitud.

{Referente a: El lugar de encuentro

18 aa}

De partida, la primera idea es la más difícil: ¿la técnica destruye o generaliza (universaliza) el Lugar? Pregunta totalmente indeterminada mientras no se precise lo que es el Lugar. Ahora bien, es en busca del lugar que ha partido Amereida⁸⁵

El Lugar (arriesga la respuesta) Lugar de ENCUENTRO, dicho de otro modo el Lugar es allí donde hay-Encuentro. Cualquier encuentro. “Bon jour Monsieur Courbet”⁸⁶ es un Lugar. Por lo tanto la esencia del lugar depende de la esencia del encuentro: y hay una historia del lugar. El fin de la historia del lugar es cuando el Lugar ya no es más que encuentro de sí mismo, dicho de otro modo cuando el Lugar ya no es más que encuentro . . . del lugar ...

Amereida, Volumen II/ pág 86-87
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

18 Travesía Colliguay, año 1989

Acerca de la travesía

18 aa La meseta de Colliguay⁸⁷ dentro del cordón montañoso próximo a Santiago y Valparaíso es un lugar perdido. La gente de colina, Lampa y Tiltil cruzan este cordón hacia el santuario de lo Vásquez en tres jornadas. La travesía converge en bajada en una de las rutas de peregrinación. Así la obra surge como un lugar de encuentro con la gente de este lugar, una suerte de “capilla posada”, pero a gran distancia de la próxima por lo tanto Ermita.

[86] **Bon jour monsieur courbet**
Pintura al óleo realizada por Gustave Courbet en el año 1854. Gustave Courbet es el máximo representante del Realismo francés. Nació en Ornans en 1819, trasladándose a París con 20 años y realizando en esa capital su formación artística, copiando obras en el Louvre y trabajando en la Academia Suiza.

[87] Colliguay

Colliguay es una zona rural perteneciente a la comuna de Quilpué en Chile. No es una comuna, pero se considera como una unidad urbana independiente. La urbanización es baja, siendo la gran mayoría, sobre el 90%, población rural. La apicultura y ganadería son las actividades más extendidas en el sector.

{Referente a: El lugar como fondo del abismo
19 aa}

Pero el principio es anterior a lo principal.
El principio no es uno sino
múltiple.

El principio reside en el lugar: es
lo que da lugar, lo que hace que
el petróleo esté aquí y no allí. Que
sea explotable un yacimiento o no.
Que rinda mucho o no.
Los antiguos buscadores de oro que vinieron
a América en los comienzos de América
nombraron sin quererlo al principio
el secreto de la Tierra.

La oculta riqueza inagotable
de la tierra.
Antes oro, hoy, petróleo
más tarde quién sabe qué otra cosa.
Algo que instaura, afianza

Amereida, Volumen II/ pág 66
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

19 Travesía Valle del Aconcagua, año 1989

19 aa La Travesía llevaba un poema dedicado especialmente al lugar. Se pensaba construir una plaza para leer aquel poema que alude a lo vasto: el ser del movimiento pertenece a la categoría de lo vasto según Baudelaire⁸⁸ - Plaza a la vera del camino, con esa libertad que las plazas como espacio público proponen. El lugar en si mismo es el fondo de un abismo donde aparece patente el canto de Amereida⁸⁹. La plaza para leer y ver el lugar así iluminado requería conformar un espacio protegido, como una plaza de pueblo, bajo frondosos árboles que la techan. En vez de árboles, aquí se construye un pórtico, un paso, un interior al interior de la montaña. Esto fue posible gracias a la existencia en el lugar mismo de enormes postes de acero y perfiles del ferrocarril trasandino, donados por el jefe militar del territorio de la frontera. Así esta obra da cabida al Diseño Gráfico.

[88] Baudelarie, Charles

Charles Pierre Baudelaire, poeta, crítico y traductor francés (1821 - 1867). Fue uno de los poetas más influyentes del siglo XIX. También llamado el poeta maldito (le poète maudit), dado a su vida de bohemia y excesos. Su oscilación entre lo sublime y lo diabólico, lo alto y lo bajo, el ideal y el aburrimiento angustioso (el Spleen) se corresponde con un espíritu nuevo en la percepción de la vida urbana. Además, estableció para la poesía una estructura basada en "Correspondencias", idea ésta que desarrolla en el poema de ese nombre con el que abre "Las flores del mal". Las correspondencias equivalen a audaces imágenes sensoriales que representan la vida espiritual del hombre moderno.

[89] *Amereida*: Ver pág 82

{Referente a: La unidad territorial de América
19 ba}

El
paraíso – dijo colón –
¿no indica
en la promesa o botín
que sostienen las audacias
lo desconocido y apetecido?

y oro y plata y tierras fueron sus arras
bajo esta luz primera como alba
las letras
de descubridores y conquistadores
cuentan
que los mismos ojos
escrutaron

con pupilas vedadas por objetivos
y vieron
en la distracción de la mirada
una realidad distinta a su pesar

aquella que se regalaba
aún sin aceptarse
porque la proeza

sólo luces en conquistas

desde la proeza
américa
fue palpada querida y ocupada por sus bordes ...

Amereida, 2ª edición/ pág 17
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

19 Travesía Valle del Aconcagua, año 1989

19 ba América es abisal, surge como un monstruo para nosotros y un impedimento para el pasaje AMEREIDA⁹⁰. Las travesías cantan en primer lugar la unidad territorial de América, abstrayendo los accidentes geográficos, venciendo lo abisal. Sin embargo nos encontramos con sus límites. Estos se hayan a veces en medio del territorio. Es el caso de la cordillera de los Andes que interrumpe el paso poniendo un límite a la altura, con sus impedimentos climáticos. Esta Travesía fue el encuentro de este límite; para señalar donde el futuro abrirá su paso unificador de territorio, desplazando el límite como impedimento: Juncal⁹¹ lugar de un futuro túnel trasandino.

[91] Juncal

Nevado Juncal es sin duda una montaña impresionante y compleja: tiene varias cumbres de similar altura, la cumbre principal no siempre es fácilmente visible y está “bien protegida” por cumbres adyacentes, más bajas, las ascensiones son moderadamente difíciles a muy difíciles y ciertamente largas; y extensos y “clásicos” glaciares cubren los flancos principales.

Las (cuatro) cumbres mayores han sido escaladas. Accesos al macizo Juncal han sido abiertos y establecidos desde el Este (Glaciar Juncal Primero Este), desde el Norte y desde el Sur.

Las siguientes rutas del Juncal pueden considerarse como aun pendientes de realizar: un ascenso desde el Oeste (desde Valle de Rio Leones), en principio al Juncal Cumbre Chilena; un acceso desde el Este, via Glaciar Juncal Segundo Este, para ascender al Juncal Cumbre Principal o al Juncal Cumbre Sur; y una especialidad puede agregarse: la travesía (“Überschreitung”) del filo de cumbres, incluyendo a las cuatro cumbres mayores.

[90] *Amereida*: Ver pág 82

{Referente a: El mar que se abre
20 aa, 20 ab}

Y aún con otros
¿no buscó el paso su abertura
tanteando en la costa
como en la noche el ojo su aventura?

¿y no entregó el viento en torno al primer barco
su saludo más vasto
su inconsolable inocencia
sobre las pampas
y la dulzura de otro mar blanco inexistente
cuya sorpresa guarda la mirada
cuando la tierra púdica se entrega?

porque así como el trabajo encubre
la mano que se arriesga
la seña
la verdadera seña miente como el día
para salvar de otros usos
la noche regalada

*Amereida, 2ª edición/ pág 5
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986*

20 Travesía Churrecué, año 1989

Referencia Poética

20 aa Un naufrago reconoce la tierra como isla, la isla como desierta. Nada, ninguna presencia, ninguna voz, ninguna historia, ningún muerto lo hace perder allí su suspensión...
y entonces, de súbito, ahí delante de nosotros ahí, se abre un mar, aflora el fondo, aparece un paso, el mar nos lo da. Ese milagro absoluto es lo que llamamos, para no verlo, la isla...
...Mañana trazaremos a lo largo del recorrido
en determinados lugares
quizás cuáles perfiles y quizás cuáles litorales
esto hoy no lo podemos saber
pero si que un obrar se dará...

20 ab ...¿qué es esta América retornada e invertida?
...¡es América vista a partir de la tierra!
Los textos corresponden a los lugares geográficos (corresponden a la zona en donde se encuentra Churrecue; Archipiélago Chonos) señalados en el mapa.

[92] Canudos

Canudos es un municipio brasileño del estado de Bahia. Localizado a latitud 09°53'48" Sur y longitud 39°01'35" oeste, y a una altitud de 402 metros. Su población estimada en 2004 era de 13 760 habitantes. Se encuentra enclavado dentro del Polígono das Secas en el Valle del río Vaza-Barris.

Fue fundada a partir de una hacienda en 1893 por el predicador Antônio Vicente Mendes Maciel llamado el Conselheiro

{Referente a: El abismo discontinuo
que se funde con el mar

20 ba, 20 bb, 20 bc}

De aquel esqueleto desmirriado y repugnante apenas equilibrado sobre las largas piernas marchitas despuntaron repentinamente líneas admirables terriblemente esculturales de una plástica estupenda un primor de estatuaria moldeada en el barro rectificárase de súbito la envergadura abatida del negro aplomándose vertical y rígida en una bella actitud singularmente altiva la cabeza afirmóse sobre los hombros que se retrajeron dilatando el pecho alzada en un gesto desafiador de soberbia hidalga y la mirada en un lampo varonil le iluminó la frente siguió impasible y firme mudo la faz inmóvil la musculatura gastada duramente en relieve sobre los huesos en un desembarazo impecable hecho una estatua una vieja estatua de titán soterrada hacia cuatro siglos y aflorando ennegrecida y mutilada en aquella inmensa ruina de canudos⁹²

entonces ¿cómo en vez de asolar y allanar y aplanar para olvidar el abismo cómo podríamos consolarlo?

sólo se consuela la tierra sólo se logra suelo cuidando del abismo sólo es suelo lo que guarda el abismo lo que da cabida a la irrupción y proporción al trance

estar en trance es vivir con asombro un choque de ruptura y un arranque de abismo es ser testigos de esta contigüidad de la violencia y del gigante...

Amereida, 2º edición / pág 160

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

20^b Travesía Churrecué, año 1989

El archipiélago o mar superior

20^{ba} El Mar Archipiélago⁹³ de Aysén invierte la relación tierra - agua, del Pacífico Pelágico, mencionado en la travesía a Isla de Pascua (1985). Vale decir, invierte la percepción del abismo, que permite palpar “el Mar” del Pacífico archipelágico.

Pero no se trata sólo de aquella percepción simple por la cual el desierto del litoral y el espejismo atenuador de sus carencias, observada en la travesía a Morro Copiapó⁹⁴, se transmuta en una densidad superior, profusa apta para el dominio.

Ni tampoco, como Juan Fernández, donde aquella es otra inversión simple por la cual una única isla estalla en miles de islas fiordos y canales, es una inversión aún más abstracta y de significación eminentemente poética.

20^{bb} Es aquella inversión por la cuál el abismo pasa del mar a la tierra.

En Pascua el juego poético que fija en un punto de las islas el centro de su gravedad, permite para cada punto de la isla el trazado de un eje que mide y valora el abismo de mar que la rodea.

En Aysén, el abismo radica en la tierra de sus islas y no en el mar de sus orillas. Es el interior de cada isla el que se aleja y se distancia hasta el infinito de la orilla conocida.

20^{bc} En Aysén⁹⁵ hay un abismo discontinuo que se funde con el mar interior americano. Abismo discontinuo que es la intersección, probablemente “mares ocultos” del Pacífico con el mar interior americano.

Inmenso vacío por el cual desagua el mar interior americano su cuota de desconocido. Mar dos veces desconocido.

[93] Mar Archipiélago

El mar del Archipiélago (finlandés: Saaristomeri, sueco: Skärgårdshavet) forma parte del mar Báltico y se encuentra entre el golfo de Botnia y el golfo de Finlandia, dentro de las aguas territoriales finlandesas. El mar posee el mayor archipiélago del mundo por número de islas, aunque éstas son en general muy pequeñas y se encuentran agrupadas en una zona reducida. El mar es de escasa profundidad, siendo su calado promedio de 23 m. La mayoría de sus canales no permiten la navegación de grandes barcos.

[94] Morro Copiapó

Ubicado en la Región de Atacama, Chile.

[95] Aysén: Ver pág 70

{Referente a: El mar interior de Ciudad Abierta
21 aa, 21 ab}

Vivir en los contornos de una figura
frente a su mar de dentro
es nuestro modo
huir
o enfrentar
es guardarnos

incursionarlo
o andar por él
desde y para la otra parte
que si mismo
es no aceptarlo

un mar interior se abre
para nuestra consistencia

¿no vivimos acaso
Con ausencia o falta o continente
Ni querido ni olvidado
Pero apagado y mudo?

¿Alcanzamos a reconocerlo
En la propia desazón
Cuando inquirimos una identidad?

*Amereida, Volumen II/ pág 23
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986*

21 Travesía Casa de los Nombres, año 1992

La construcción de la obra

21 aa La obra de la Casa de los Nombres⁹⁶, se inscribe principalmente en el momento del proceso pedagógico que reunió la capacidad del obrar del taller, con la espacialidad de Ritoque, bajo la metodología de la ronda. Inscrita en la celebración de los cuarenta años de la Escuela, se planteó como un recinto que diera lugar a la tradicional exposición que cada diez años se realiza.

21 ab Esta obra se inscribe en la tradición del quehacer en la Ciudad Abierta⁹⁷, confluyendo lugar, envolvente y vacío, constituyéndose en una suerte de plaza interior. Como en toda obra que se acomete en la Ciudad Abierta, el primer paso, la partida, es la realización de un acto poético que indica el “sentido” oculto de la obra. En dicho acto participaron veintinueve personas y de él surgió el nombre de la obra: la “Casa de los Nombres”; y su sitio: en medir el paño de arenas vivas, en el límite donde estas se abren hacia el estero de Mantagua⁹⁸ (las dunas configuran el mar interior de la Ciudad Abierta).

[96] Casa de los nombres

Obra arquitectónica llamada “La Casa de Los Nombres”, construida en 1992 en la localidad de Ritoque, Quinta Región, Chile.

[98] Estero de Mantagua

Desde la Playa de Ritoque entramos por la desembocadura del Estero Mantagua para recorrerlo y apreciar su diversidad en flora y fauna, especialmente interesante en los meses de verano por la migración de aves en esta zona. Se recorre el estero y se vuelve a su desembocadura desde la cual podemos continuar el recorrido a una pequeña laguna con gran variedad de aves, patos silvestres y por las tardes se presentan los coipos.

[97] *Ciudad Abierta*. Ver pág 127

{Referente a: La obra
21^{ba}, 21^{bb}, 21^{bc}}

21^b Travesía Casa de los Nombres, año 1992

21^{ba} La “Casa de los Nombres”⁹⁹ corresponde a una obra, cuya intención había sido planificada varios años antes a su construcción en la segunda mitad de 1992. Esto a raíz de la realización de un acto poético, que marcó el lugar para la futura construcción de este proyecto.

21^{bb} Si bien, una de las intenciones que se tenía era construir un recinto capaz de reunir a la totalidad de la Escuela en la Ciudad Abierta¹⁰⁰, se hizo coincidir su construcción con el aniversario de cuarenta años de la Escuela de Arquitectura. Así, este recinto tendría como finalidad contener una exposición (entre otras cosas), sobre las travesías realizadas hasta la fecha, las que fueron publicadas en el libro “Amereida”¹⁰¹ Travesías por América”, presentado para esta ocasión. Se trata también de una nueva obra en Ritoque, que busca ocupar las ruinas de la Ciudad Abierta cuyo simbolismo es parte principal de sus fundamentos.

21^{bc} La obra de la Casa de los Nombres involucró, a través de la vivencia de su construcción, el padecimiento de una serie de instancias arquitectónicas. Todas estas respondieron en definitiva al vacío de la obra. Un vacío que en el fondo refleja la posibilidad o el ofrecimiento del habitar. Se trató de una experiencia, en que lo común de los oficios que participaron (la Ronda)¹⁰² era construir habitando la obra a cada paso, durante su proceso. Una experiencia pública y simultánea entre profesores y alumnos.

[102] La ronda

La Ciudad Abierta fue concebida y ha sido concebida en Ronda. Por eso nos sentimos autorizados a llamarla Ciudad. Aún cuando no cuente con las cantidades y las fuerzas propias de una ciudad.

Este camino de la Ronda, pide de una manera de exponer la Ciudad Abierta, que no es la manera con que la hemos construido. Es una manera especial para esta invitación. Tenemos que, la Ciudad Abierta ha sido construida mediante actos poéticos. Y el acto mismo que ilumina tales actos, es que los terrenos en su mitad sean de dunas de arenas. La arena es signo poético del «volver a no saber». Por eso esta invitación exige de nosotros un tal acto de «volver a no saber» o renovación que construya el camino de la Ronda.

[99] *Casa de os nombres: Ver pág 93*

[100] *Ciudad Abierta: Ver pág 127*

[101] *Amereida: Ver pág 82*

[103] El rey

El rey es, por decirlo de algún modo, la cúspide de la pirámide de las instituciones en las colonias, y no solo en España, sino también en otros países, como Francia Portugal, Holanda o Inglaterra.

En el caso español, que es el que nos ocupa, a medida que iban sucediendo las dinastías iba modificándose el modo de ejercer el gobierno, aunque no las leyes, que se mantuvieron más o menos fieles a la línea marcada por Isabel la católica.

{Referente a: Partir a recorrer América

22 aa}

El rey¹⁰³ no podía quedarse sin palabra nosotros somos los herederos de una tal herencia de la palabra del rey de la palabra real la real palabra

pero ella ¿hoy nos es conocida? ¿debemos si no la poseemos salir a buscarla? ¿sabemos si aún permanecemos en esa antigua unidad que trazaban fronteras que establecían nombres y destinos? una respuesta – mañana partimos a recorrer américa

¿pero es posible que la regla no emane de un rey? una respuesta – la regla de nuestro recorrer no somos uno sino varios no alentamos un proyecto que espera circunstancias favorables sino que partimos mañana vale decir hoy ahora mismo varios y ahora mismo que al partir y porque parten reconocen que se dieron franjas de tierra y fronteras recorreremos América tierra-adentro a través de dos largos trazos – uno a lo largo otro en su ancho ¿nuevas fronteras? nuevas fronteras que traza un gesto que emana de lo real perpetuo rey...

Amereida, 2º edición / pág 90

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

22 Travesía Cuiabá, año 1993

22 aa Por otro lado, el recorrer 1/3 del largo total del continente y atravesarlo de orilla a orilla no deja indiferente, emergiendo, en ese recorrer, observaciones que adquieren connotaciones continentales, relaciones que se tocan con los modos de habitar las extensiones Americanas, tan diferente en lo acotado de la franja chilena con lo dilatado de la pampa y lo entretenido de la selva.

Se trata de una travesía al centro geodésico del continente donde se dividen las aguas del Amazonas¹⁰⁴, Paraná¹⁰⁵, hacia el Atlántico o hacia el Pacífico, la obra está ubicada en un mirador, el punto más alto, y con una identidad que dice de la característica de este lugar único en América.

[104] Amazonas

El río Amazonas, curso fluvial ubicado en Sudamérica, el río más largo,[1] el más caudaloso y el que tiene la mayor superficie de su cuenca de nuestro planeta. Su longitud supera a la del río Nilo (6.756 km) en más de cuarenta kilómetros.

Antes de la conquista, el río no tenía un nombre único, por el contrario, los indígenas nombraban indistintamente a las diferentes secciones con voces como Paranaquazú (Gran Pariante del Mar), Guyerma, Solimoes, etc. En 1500, Vicente Yañez Pinzón, comandante de una expedición de exploración española se convirtió en el primer europeo en aventurarse por el río luego de descubrir que sus aguas eran navegables y bebibles.

[105] Paraná

El Paraná es un río de América del Sur que atraviesa la mitad sur del subcontinente y forma parte a su vez de la cuenca del Plata.

La extensa cuenca combinada, cuenca del Plata, recoge las aguas de la mayoría de los ríos del sur del continente, entre ellas las de los ríos Paraná, Paraguay, Uruguay, sus afluentes y diversas cuencas endorreicas como el Pantanal, convirtiéndola en la 2ª más extensa de Sudamérica solo superada por la del río Amazonas. Juntamente con el río Uruguay forma el estuario denominado Río de la Plata, donde desemboca en un delta en constante crecimiento producto de los sedimentos que aportan principalmente los ríos Paraguay y Bermejo.

[106] Lago General Carrera

Ubicada en la XI Región, Provincia General Carrera, Comuna de Chile Chico, posee una superficie de 178.400 hectáreas. Es el lago más grande de Chile , aún cuando está compartido con Argentina. Las riberas estan muy erosionadas y predominan fuertes vientos que hacen peligrosa la navegación incluso a embarcaciones mayores. Tiene una superficie total de 97.000 Ha y 200 km. de largo. El lago desagua primero al lago Bertrand y luego al río Baker que es el más caudaloso de Chile.

{Referente a: El habitar leve
23 aa, 23 ab}

23 Travesía Puerto Sánchez, año 1994

La obra en el lugar

23 ^{aa} Puerto Sánchez se encuentra en la orilla de la ribera norte del lago General Carrera¹⁰⁶, en la XI región. Es un asentamiento minero dedicado a la extracción de caliza, materia prima en la fabricación de cal. Al ser un poblado nuevo, todos los elementos que posee son generadores de su identidad, lo van perfilando como ciudad; a través de ellos se va constituyendo y nombrando.

Se propuso ir hasta allá para la construcción de una obra que se sabía en que consistía. Se decidió ir a esta travesía y estudiar en este lugar, el habitar leve. Se tomaron tres valores arquitectónicos que relacionan la travesía en este lugar con el habitar leve: valor de lo Vernacular¹⁰⁷, valores Sobrepuestos, y valores que entrega la travesía al Lugar.

Vernacular

23 ^{ab} Lo propio de un lugar, de una región; lo propio que pertenece al lugar que lo identifica en lo cultural, en lo social, en lo arquitectónico, etc.

El lugar lo podemos estudiar a partir de su dimensión arquitectónica; que a su vez trae valores arquitectónicos.

Un ejemplo de lo vernacular en Puerto Sánchez es el comportamiento del viento que exige al habitante de Puerto Sánchez oírlo y relacionarse con él de la manera más certera posible. A través de construcciones de poca altura, viviendas cerradas, ventanas pequeñas.

Lo Vernacular es la relación primera de permanencia, habitabilidad y sobrevivencia que establece el hombre sobre la tierra.

Sobrepuestos.

[107] Vernacular

Dicho especialmente del idioma o lengua: Doméstico, nativo, de nuestra casa o país.

{Referente a: El campamento
23 ba, 23 bb}

Jamás un campamento podrá ser ciudad.
Porque un campamento por definición encierra una
sola “empresa” guiada por una sola intención.
Implica ser traído entero desde afuera y plantado
aquí o allá en tanto se acomete la empresa.
Es la guerra. Lo unívoco. Como un convento.
Es la “economía” dirigida, no el libre comercio.
Es el riesgo común, no el individual.

Por eso un campamento nunca podrá ser ciudad.
Lo propio de ella es la multiplicidad, lo ordina-
rio con lo extraordinario, la posibilidad, la in-
estabilidad, el negocio y el ocio.

Ni en el más pequeño pueblo, ni en la ciudad más
grande existe una vida cotidiana tan segura -
individualmente.
Todo está provisto por la “empresa”. La escuela,
el hospital. La casa, la comida, la diversión,
el trabajo, el salario, el ahorro.

Por eso mismo, porque todas estas cosas están ase-
guradas, es que vienen finalmente a ser otras cosas...

Amereida, Volumen II/ pág 33-34
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

**23^b Travesía Puerto Sánchez,
año 1994**

23^{ba} Puerto Sánchez se conforma en una dimensión de campamento. Se trae desde afuera toda una infraestructura para trabajar y habitar. Su orientación dice de algo ajeno al lugar, ajeno porque sólo se trae comodidad, pensando en la no permanencia, sino en un paso.

23^{bb} Que entrega la travesía al lugar.

Entrega valores arquitectónicos de dos modos: uno en permanencia que es la obra; y otros que son en tránsito que permanecen mientras se está en la obra y en el lugar.

El primer valor que entrega la travesía es la llegada de ochenta personas que conviven y trabajan en el lugar.

Se entrega un modo de estar, de permanecer, de estudiar que le da forma al campamento.

La obra que es un valor que permanece, entrega una nueva dimensión arquitectónica al lugar, nueva pero no ajena. La obra trae al lugar la dimensión de verticalidad, es un mirador, un mirador vereda, mirador gradería para la multicancha del pueblo.

La obra tiene orientación, posición y tamaño.

Orientación, virtud de las direcciones.

[108] Leyes de indias

Las leyes de indias crearon (en el papel) la ilusión de que la América Española era una: el Derecho, la religión, la Monarquía, eran una. Uno, también, el idioma castellano. (En la América portuguesa, existía la misma ficción legal; solo variaba la lengua metropolitana.) Esa ilusión persistió, y aún persiste, en la imaginación de historiadores de la hispanidad. Nunca fue real. Por que América Española, o Hispánica, o Ibérica (si se quiere incluir al Brasil) o latina (para seguir la moda imperial impuesta por los asesores de Napoleón III), nunca fue, ni es, una unidad. Lo que caracteriza a esta América es la pluralidad de lenguas y culturas, el diálogo –no siempre audible– entre grupos rivales y hasta enemigos, diálogo que constituye, para bien y para mal, lo que se ha intentado definir como cultura latinoamericana. Sin embargo, en el periodo colonial, la ilusión de una unidad era aún más fuerte que hoy cuando se habla (con qué facilidad) del tercer mundo. Al desembarcar, tanto los españoles como los portugueses eran portadores de aquellos elementos de unidad que está por encima de cualquier proyecto imperial: una lengua (o casi: la diferencia entre el español y el portugués es mínima), una religión, una idea imperial. Nacida oficialmente el 12 de octubre de 1492, América hispánica parecía firmemente atada por esa triple fundación cultural. La realidad era, fue, es otra.

{Referente a: Lo desconocido del lugar

24 aa, 24 ab}

¿Estamos en una tierra donde lo desconocido de ella está de antemano reglado estableciendo de este modo una unidad?

las antiguas leyes de indias¹⁰⁸ trazaban una frontera que corría paralela a lo largo de las costas de América dicha frontera distinguía dos clases de tierra la contigua a la costa – franja de tierra reservada al rey y la tierra-adentro tierra ofrecida ofrecida por el rey – él sólo podía hacerlo – a los súbditos para que estos pasasen conocieran sus secretos se instalasen en ella de suerte que los súbditos para instalarse debían atravesar una franja de tierra cuyos secretos les estaban vedados franja que manifestaba así la presencia del rey y la frontera establecía lo próximo y lo alejado en cuanto a una destinación común un ejemplo – quillota un pueblo de tierra adentro ubicado junto a la franja del rey en el litoral pacífico para quillota surgían dos relaciones una – de proximidad en cuanto destinación con el lejano pueblo ubicado allá junto a la franja del rey en el litoral atlántico otra relación – de alejamiento en cuanto destinación con el cercano puerto de Valparaíso sobre el pacífico al mismo tiempo los que abandonaban la empresa para establecerse debían recuzar esa franja de tierra que manifestaba la presencia del rey cuéntase que Pedro de Valdivia vino a Valparaíso con vecinos enriquecidos de Santiago allí él embarcó para el Perú llevándose por sorpresa los tesoros acumulados ellos – los vecinos – no lo siguieron ni permanecieron junto al mar sino que volvieron a la tierra-adentro imagino que abandonarla les haría sentirse emigrantes...

Amereida, 2ª edición / pág 89

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

24 Travesía Huinay, año 1995

De las 4 travesías realizadas a San Ignacio de Huinay¹⁰⁹, entre los años 1993 (Noviembre), 1994 (Julio - Agosto), 1995 (Enero - Febrero) y (Noviembre - Diciembre), se puede construir una continuidad en la habitabilidad de la zona.

Es una gran travesía que recorre la mayoría de las instancias climáticas de la zona.

Situándonos dentro del contexto del Proyecto de Habitabilidad Puente de Mando, cada tramo de esta travesía es abordado con un ojo distinto, según la obra que se tiene entre manos.

El acontecer de cada travesía, tiene su distinguo que depende netamente de la obra.

24 aa Durante el tiempo en que Huinay, alberga como lugar desconocido, el modo de habitar sufre una evolución. Evolución que va desde el “ser allegados”, hasta el “ser asentados”.

24 ab Entonces la primera condición de habitantes del lugar es el de “Allegados”. Se llega a un lugar que en primera instancia es ajeno. Ajeno ya sea para el ojo que no sabe de límites, ajeno para el cuerpo que naufraga en cada uno de los lugares, ya sea selva, cerro, senda, rocas o sobre un bote.

Las dos travesías anteriores (años 93 y 94) a Huinay, son antecedentes que identifican a esta travesía, con un grado aún más profundo en el conocimiento del lugar.

Este reconocimiento es llevado consigo al modo de los colonos, donde el modo de habitar de estos personajes ya no es ajeno.

[109] Huinay: Ver pág 67

[110] Puerto Saavedra

Puerto Saavedra era conocido originalmente como “Konun Tray-trayko”¹ (en mapudungun significa “encuentro de las aguas”), y posteriormente paso a tener diversas denominaciones tras ciertos hechos que ocurrieron en estas tierras. Es así como se señala que, en el año 1852 se formaron los primeros caseríos en Puerto Saavedra, denominándose como “La Misión” tras la ocupación acompañada por la instalación de la primera Misión Capuchina en el año 1859, la cual fue incendiada en 1867 por una rebelión mapuche. Posteriormente se concreta su reconstrucción en 1881, que tras un Decreto Supremo se funda como Bajo Imperial. No obstante, Puerto Saavedra se funda como tal en 1885. Posteriormente en el año 1906 pasará a llamarse Saavedra, nombre que posee hasta el día de hoy.

Los primeros colonos que tuvo esta comuna, fueron venidos desde el Fuerte Toltén y Cañete, los que fueron traídos en ese entonces por Cornelio Saavedra, dentro de las acciones que comprendía la llamada “Pacificación de la Araucanía”.

{Referente a: El destino que lo dejó distanciado del mar

25 aa}

Este mar
que enceguece al navegante
para levantarle la cara a las estrellas

¿no guió así el cielo
Por la aguas para volverlas mar y el mar
Océano conjugado en cifra?

¿no aparece la historia
Donde la tierra y el cielo se unen y se miden?

¿qué otra cosa
Significa horizonte?

un mar tiñe su vocación
de estrella
y nos lega

¿qué ha sido pues
De nuestro cielo americano?
Aún lo desconocemos
y no nos habla

Amereida, Volumen II/ pág 31
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

25 Travesía Puerto Saavedra, año 1996

El lugar se celebra como un pueblo que fue arrasado por un terremoto, pero su “ser ruina” ya no es vigente.

La travesía hace reflexionar en torno a los límites. Puerto Saavedra¹¹⁰ es más que una calle larga y sus casas. Es una constelación de elementos determinantes que lo acotan y otorgan un tamaño que escapa al acontecer diario del pueblo.

Está acotado al norte por el Río Imperial¹¹¹, al sur por el balneario, al este por el cementerio y al oeste por la laguna que lo separa del mar.

25 aa El campo espacial de Puerto Saavedra está determinado por su destino. Destino que lo dejó distanciado del mar, quedando el puerto sin puerto.

Destino que es el agua, las aguas que transforman el puerto en una isla, cuando en invierno inundan las tierras de cultivo a las espaldas del pueblo, distanciado al cementerio hasta los cerros. El cementerio pareciera ser lo único definitivo, construido en Puerto Saavedra. No sus casas de madera, sí sus mausoleos, sus edificios, sus palacios de muertos.

[111] Río Imperial

La superficie total de la cuenca es de aproximadamente 12.900 km². Limita al norte con la cuenca del Bío-Bío, por el este con las cuencas de los ríos Bío-Bío y Toltén, al oeste pequeñas cuencas costeras, y por el sur con la hoya del río Toltén.

El río Imperial es de corta longitud, ya que se forma de la confluencia de dos grandes tributarios como son los ríos Cautín y Chol-Chol, poco aguas abajo de la ciudad de Nueva Imperial. A lo largo de su territorio, el río recibe afluentes pequeños, siendo de alguna importancia el estero Ranquilco y los ríos Damas y Moncul.

El río Chol-Chol tiene una cuenca de 5.439 Km², y drena toda la parte norte y algo del extremo nor-oriental de la cuenca del río Imperial. Nace de la confluencia de los ríos Lumaco y Quillen, a 12 kilómetros de Galvarino.

[113] Oruro

Oruro , ciudad de Bolivia y la capital del Departamento de Oruro. Se encuentra localizada a 3.706 msnm (metros sobre el nivel del mar), entre La Paz y Potosí.

[114] Cochabamba

Cochabamba(quechua qhucha=lago pampa=planicie), es la capital del departamento de Cochabamba y la tercera ciudad en importancia económica de Bolivia. Se encuentra situada en el centro del país, localizada en el valle del mismo nombre en medio de la cordillera de los Andes.

{Referente a: El borde Atlántico y Pacífico
26 aa, 26 ab}

En las lenguas donde apareció
¿no despierta américa
la voz latina?

voz que nace
del último griego
– eneas¹¹² ya sin tierra –
devuelto al mar
hasta el encuentro de una patria nueva
e indica

que sólo el dicho o modo de los muertos
abre
los bordes para una tierra
así el peregrino aborda su orilla
y el antiguo suelo no reinicia

¿dónde y cómo entonces
los dioses de lar y palabra
nativos?

los dioses no se pierden ni se ocultan
en las hablas
más por éstas

muda
el esparcimiento del don
y hacia un nuevo idioma o mundo

[112] Eneas: Ver pág 54

Amereida, Volumen II/ pág 48
*Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.*
Año 1986

26 Travesía Colchane, año 1997

26 aa El estudio del taller se aboca a los corredores bioceánicos y el impacto que producen en las ciudades. Por eso el lugar escogido para ir de travesía es Colchane. Pueblo ubicado en el altiplano de la 2ª región, frontera con Bolivia. Este pueblo forma parte de la ruta del corredor bioceánico Sao Paulo (borde Atlántico) - Iquique (borde Pacífico).

26 ab La obra consistió en la construcción de un andén para el corredor bioceánico entre las ciudades de Sao Paulo e Iquique, en Colchane. Este fue construido en la carretera que constituye el vínculo entre Iquique, Oruro¹¹³, Cochabamba¹¹⁴, Santa Cruz de la Sierra¹¹⁵, Corumbá¹¹⁶ y Sao Paulo; pocos metros al poniente de la línea fronteriza y en las afueras de la I. Municipalidad de Colchane.

[115] Santa Cruz de la Sierra

Santa Cruz es el departamento más extenso de Bolivia, con 370.621 km² (33,74% del territorio nacional) y 2.433.602 habitantes (2005). Situado en la zona oriental, limita al norte con el departamento del Beni, al oeste con el departamento de Cochabamba, al sur con el departamento de Chuquisaca y la República del Paraguay, al este con Brasil, Mato Grosso del Sur.

[116] Corumbá

Municipio brasileño del estado de Mato Grosso del Sur de la región Centro-Oeste del Brasil. Ubicada muy cerca de la frontera entre Brasil y Bolivia, Corumbá es considerada como el primer polo de desarrollo de la región, y por contener el 50% del territorio del Pantanal recibió el sobrenombre de Capital del Pantanal, además de ser la principal y más importante zona urbana de la región. También conocida como ciudad blanca por el color claro de su tierra, pues está asentada sobre una formación de cal que da el color claro a las tierras locales.

{Referente a: La construcción de los actos en pos
de lo abisal

27 ^{aa}}

27 Travesía Juncal, año 1997

27^{aa} La dimensión poética de la travesía cobra forma en actos que se preguntan acerca de lo abisal.

La hospitalidad fija particiones de la extensión para ir reconociéndolas día a día.

De este modo la travesía es conformada por los titulantes y los alumnos de tercer año.

La construcción de los actos es en pos de lo abisal o mayor magnitud que significa el ir en travesía. Los actos se preguntan acerca de lo abisal, particionando la extensión en ocho magnitudes en fuga: cielo, suelo, luz, agua, viento, montaña, cuerpo y estrellas.

El tiempo de travesía se reparte entre ellas; de modo tal que el día Domingo, es el día de la montaña y un día de reposo, donde en los actos sólo se oye una lectura filosófica. Así como el día del suelo, es el día en que se termina la obra con sus trabajos de suelo, etc.

[117] Colón, Cristobal

Tras la caída de Constantinopla (1453) el hombre mediterráneo europeo, que habita orientado a un solo polo-su norte- en su marcha hacia el oriente, vuelve su cabeza hacia zonas del sur, ignoradas dentro de su mundo. Lo conocido es el Norte y lo desconocido es el Sur. El sur se concibe como el posible fin del mundo.

Vasco de Gama y Camoens alcanzan la ruta por el sur de África que une Europa al Oriente.

Colón imagina un “globo terráqueo”, semi-esférico, alarcago en los polos. Su tesis es el norte de un continente continuo que alcanza el diámetro de la tierra y las “indias” son alcanzables por mar viajando al Poniente.

Colón llega a tierra firme, cree llegar a Catay y tras sus viajes muere convencido de que la propia España es ya alcanzable andando por tierra. América y el pacífico irrumpen como regalo. ¿Hemos asumido este regalo?.

{Referente a: El origen de América
28 aa, 28 ab}

¿Quién sino ella dice de un origen pues sólo poéticamente se aparece?

un día nos hablaron las voces en el íntimo destierro

¿qué origen?

colón¹¹⁷

nunca vino a américa

buscaba las indias

en medio de su afán

esta tierra

irrumpe en regalo

mero

el regalo

surge

contrariando intentos

ajeno a la esperanza

trae consigo

su donación

sus términos

sus bordes...

Amereida, 2º edición / pág 13

Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso.

Año 1986

28 Travesía Joao Pessoa, año 2001

Cenotafio a Gofredo Iommi

El acto, éste, que hoy nos concita, es el acto del morar (también con esa acepción de permanecer). ¿Dónde?, aquí, en nuestras ciudades, en América y en Amereida cuando dice:

“na ruta
não e la ruta”

28 aa Así, volviendo a retomar la épica americana¹¹⁸, esa misma que reúne a portugueses y guaitacás, a españoles y araucanos, a ingleses y pieles rojas y nos otorga -más que una disputa- una hermandad de razas por medio del mestizaje... quisiéramos ficar aquí, pero nuestro destino es siempre retornar.

¿Dónde? Siempre a casa, donde nuestro sueño reposa, ahí adonde velamos y abrazamos nuestro origen que nos ha dado a luz; origen que nos hace haber nacido, y aquel momento posterior en que la palabra se nos da.

28 ab Este momento es el instante en que la memoria se inicia y llega hasta aquí, hoy día, en esta Punta do Seixas¹¹⁹, en este extremo de América donde no hacemos más que un memorial a un poeta que, así como el Dante, inicio ha dado: Godofredo Iommi M., Godo como le llamamos.

Esta obra de arquitectura y diseños, de escultura y canciones faladas que aquí dejaremos han sido venidas bajo aquel impulso amoroso y lleno del eros que sólo puede inspirarnos como la musa en susurro diciendo en boca de Godo: “vengo a decir y abre mis labios entre nosotros que sois mis hermanos con quien construimos huesos a hueso y paso a paso la historia del secreto horizonte”

[118] Épica Americana

Obra de Godofredo Iommi y Claudio Girola, realizada con los cursos superiores de la Escuela de Arquitectura de la U.C.V.

La épica americana está escrita y como el nuevo mundo fue oculto en el arribo a las Indias, va escondido bajo las relaciones de descubridores y cronistas.

[119] Punta do Seixas

Ponta do Seixas es un cabo de la costa atlántica del estado de Paraíba, al este de Brasil. Se encuentra a 5 millas de Joao Pessoa, la capital del estado.

[120] Misiones del Paraguay

Las misiones jesuitas del Paraguay configuraron sin duda el experimento más original de la llamada “Conquista espiritual” en el nuevo mundo. Fue, asimismo, el capítulo de la evangelización más discutido e incomprendido por los cronistas de la época y hasta por los historiadores eclesiásticos. Algo de eso ocurrió, aunque en otra dirección con las corrientes del pensamiento filosófico, antropológico, político o sociológico que, a partir del siglo XVIII y basados en los modelos del utopismo clásico, renacentista e iluminista, tomaron las Misiones como centro de sus teorías y especulaciones. En no pocos casos, han sido los propios historiadores y cronistas de la orden los que han contribuido a esta proliferación de confusiones y malentendidos. Justa o injustamente las Misiones se convirtieron así en chivo expiatorio de las frustraciones idealistas de la historia. Fortaleza de un gran enigma, asediada sin cesar, aún mucho después de que se hubiese convertido en ruinas y metamorfoseado en la leyenda de un hipotético “Reino de Dios sobre esta Tierra”. Este reino edificado sobre los dos palos cruzados, sostén de la mirada terrenal, según uno de los mitos de origen de los antiguos guaraníes.

{Referente a: El acto de Partir

29 aa}

¿Estamos en una tierra donde el obrar se engendra por un único acto de partir?

esas antiguas leyes de indias¹²⁰ establecían las partidas – aquello que hacía que algo cobrase su iniciación partiese ellas se extendían en los pormenores que permitían que una ciudad villa o lugar adquiriese su forma primera partiera al mismo tiempo señalaban todo aquello que vendría a impedir tal partida fuese de parte de la naturaleza de los naturales de los enemigos y corsarios de las propias pasiones del anhelo de cambio en fin todo aquello que conformaban la anti-partida hace dos siglos unos jesuitas dibujaban meticulosamente las islas de los ríos que permitían el acto de partir en las misiones del paraguay¹²¹ cantaban todavía – continuando a los primeros cartógrafos de la costa – el agua los cerros apenas aparecían bosquejados después con las luchas entre países luego de la independencia o tal vez antes los cerros fueron cantados y hoy lo es todo lo es el subsuelo de la tierra y del mar la atmósfera y la estratósfera y aún con aquel aire de triunfo de la antigua cartografía – en ella la forma de los trazos que daban cuenta de los litorales y los perfiles de las letras de las leyendas eran el regocijo de un triunfo pero ya no se da un elemento primero en el cual apoyarse ahora debemos apoyarnos en cuanto elemento comparezca al unísono ¿pero se obra todavía en el regocijo de un triunfo? ¿en un regocijo que se extienda a todos aquellos elementos en los cuales hemos de apoyarnos? ¿en un triunfo que ya no se nos antepone como una estatua o un espejo sino que va con nosotros como lo van nuestros propios ojos? para respondernos mañana partimos a recorrer américa...

[121] *Leyes de indias: Ver pág 102*

Amereida, 2º edición / pág 92
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

29 Travesía Misiones, año 2003

29 aa La Travesía de Misiones 2003 se realizó durante 15 días, por los distintos lugares que comprendían el Entre el Pacífico y el Atlántico, sin embargo, los estudios que se llevaron a cabo en Misiones¹²², ya tenían su punto de origen en la Quinta Región.

[120] Misiones (Argentina)

Misiones es una provincia argentina situada en el noreste del país. Limita al oeste con el Paraguay, del que está separada por el río Paraná, al este, norte y sur con el Brasil, por medio de los ríos Iguazú, San Antonio y Pepirí Guazú, además de unos 20 km de frontera seca y al suroeste con la Provincia de Corrientes a través de los arroyos Itaembé y Chimiray junto con un tramo de frontera seca de 30 km.

Sus 29.801 km² de superficie hacen que Misiones sea la segunda provincia más pequeña después de Tucumán, representando tan sólo un 0,8% del total del país. Integra el macizo de Brasilia a través de la meseta misionera. Sus rocas contienen importantes cantidades de hierro. Éste se descompone y forma parte del suelo, otorgándole el color rojo característico. Por el centro de la meseta se eleva la Sierra de Misiones o Central, que hace de divisoria de aguas entre los ríos Paraná y Uruguay llegando a su mayor altura, 843 msnm, cerca de Bernardo de Irigoyen, en el Cerro Rincón. Al sur se halla la Sierra del Imán o Itacuara y al norte la Sierra de la Victoria, que hace de divisoria de aguas entre los ríos Paraná e Iguazú. Este último, al cortar las sierras forma las Cataratas del Iguazú.

[124] Rio Grande Do Sul

Es el estado más austral del Brasil. Limita al norte con el estado de Santa Catarina, al este con el océano Atlántico, al sur con Uruguay y al oeste con la Argentina. Tiene una superficie de 282.062 km² y su capital es Porto Alegre.

El actual territorio de Río Grande del Sur se encontraba, en tiempos de la colonia, comprendido dentro del imperio español, constituyendo el centro y centro-norte de la gran Banda Oriental de las primeras épocas coloniales. Abarca las antiguas regiones de Río Grande al este, las Misiones Orientales al noroeste y territorios de la Provincia Oriental (actual Uruguay) al suroeste (del río Ibicuy al río Cuareim y las nacientes del río Negro) y al sur (costa noroeste de la laguna Merín), anexados por Brasil en forma definitiva tras la Guerra del Brasil.

{Referente a: La orilla americana
30 aa, 30 ab}

El
paraíso – dijo colón¹²³ –
¿no indica
en la promesa o botín
que sostienen las audacias
lo desconocido y apetecido?

y oro y plata y tierras fueron sus arras
bajo esta luz primera como alba
las letras
de descubridores y conquistadores
cuentan
que los mismos ojos
escrutaron

con pupilas vedadas por objetivos
y vieron
en la distracción de la mirada
una realidad distinta a su pesar

aquella que se regalaba

aún sin aceptarse
porque la proeza

sólo luces en conquistas
desde la proeza
américa
fue palpada querida y ocupada por sus bordes...

[123] Colón: Ver pág 110

Amereida, 2º edición / pág 13
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

30 Travesía Hermenegildo, año 2004

Lugar

30 aa Nosotros hemos querido indicar o calzar dos orillas americanas. Nos proponemos entonces que esto ocurra en las cercanías de un eje, el más cercano al paralelo 33 correspondiente a esta orilla Pacífico en Valparaíso. Es así como nuestro destino correspondía exactamente al poblado de Corral Alto en el Estado de Río Grande do Sul¹²⁴ en Brasil. Dicho lugar se encuentra entre la laguna Mirim y la laguna Mangueira que hacen de barrera de acceso a la orilla atlántica por nosotros requerida, por ello nos ubicamos en Santa Vitoria do Palmar¹²⁵, pues en su cercanía se encuentra Hermenegildo, balneario popular que está en las proximidades de nuestros paralelos en la costa Atlántica, a 30 km. de la frontera con Uruguay, a 360 km. de Montevideo y a 550 km. de Porto Alegre.

30 ab Esta costa es lugar de desastres marítimos, provocados por el encuentro de la corriente caliente del Brasil y la corriente fría de las Malvinas. Es una zona de vientos predominantes, con grandes faros advirtiendo a las embarcaciones de la furia del Atlántico. Como signo de esto la imagen de nuestra señora de los navegantes antecede la entrada al balneario. En esta extensa playa, se encuentran vestigios fósiles del periodo cuaternario, siendo lugar de visita y estudio de investigadores y antropólogos por el encuentro de restos del milodonte o tigre dientes de sable.

[125] Santa Vitoria do Palmar
Municipio brasileño del estado de Río Grande do Sul. Se encuentra ubicado a una latitud de 33°31'08" Sur y una longitud de 53°22'05" Oeste, con una altitud de 23 metros sobre el nivel del mar.

{Referente a: El legado de las obras de travesía
30^{ba}, 30^{bb}}

Para un
salto
heredamos
otro mar
su cielo
muertos tal vez
raza de razas

¿Cuál lenguaje?

¿enciende
un regalo de travesía
su amereida
O propio continente
Vamos ...

Amereida, 2ª edición / pág 50
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

30^b Travesía Hermenegildo, año 2004

Obra

30^{ba} No tiene textos, pero no es anónima, ella queda inscrita en ese legado de obras de las travesías de Amereida¹²⁶ ofrecidas a los habitantes de América. En su placa de inscripción escribimos “tránsito desde la orilla del pacífico de la aventura a la orilla del atlántico de la luz”. Hay un poema de Godofredo Iommi que en su portada aparece una fecha, debajo de ella y entre paréntesis dice: la fecha oculta el título, siempre me ha llamado la atención cómo el poeta demoró y atardó sutilmente el título del poema, como si quisiera interrumpir esa lectura rápida de titulares de portada e indicar que el poema, su cadencia, está ya anticipado allí como un verso más que salió de sus páginas interiores.

30^{bb} La obra de Hermenegildo ocultó entonces para nosotros lo que entendemos por nombrar, ya que ella fue nombrada en el decir de sus habitantes como la línea que marca el Pacífico; en el decir de las autoridades como una obra de arte; en el decir de la periodista como escultura; en el decir escultórico un signo; en el decir poético como el tránsito desde la orilla del Pacífico de la aventura a la orilla del Atlántico de la luz. Y nosotros diseñadores que la hemos concebido no la queremos nombrar, pues creemos que no necesita una palabra que la nombre, sino una que la cante y esa es su verdadera abertura.

[126] Amereida: Ver pág 82

{Referente a: La herencia americana
31 aa, 31 ab}

Del emigrante enneas
¿no se confundieron ellos
en la historia libre de los hombres
dando medida a la empresa
y sacrificio a la aventura?

pues no se nace
se principia latino
suerte
que razas y pueblos

entramados de guerras y cultivos
asilan
en una lengua hasta el derecho
– con que se reúnen y alumbran

en juego

la antigua robada

dio mundo o imperio

donde américa irrumpe

de tal origen

todos los americanos

somos latinos

Amereida, 2ª edición / pág 49
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

31 Travesía San Miguel Das Missoes, año 2005

31 aa ¿Cuál es su destino?

La historia de San Miguel es la herencia Americana, la unión de dos mundos.

Así su destino es permanecer como huella de esto. Ser patrimonio de los orígenes de la cultura latinoamericana desde la llegada europea.

El destino de San Miguel y de las misiones jesuitas¹²⁷ es de permanencia, de ser palabra eterna, herencia de la humanidad.

San Miguel

Una comunidad agricultura, es así en la extensión de su terreno que se habita, del orden de las largas caminatas, forma su vida desde los bordes de la carretera.

Estar en presencia, la vida se da en expectación, eso es lo propio que tienen, la hospitalidad enfrentada, de pasos y permanencia, hospitalidad en el traspaso, desde el saludo en el atravesar.

La misión, las ruinas, son su centro, un centro solo en su emplazamiento, la visa social, de barrio crece al este de ésta, como una extensión, a través de la avenida Borges do Canto que corta la ciudad en su diagonal.

Las ruinas quedan a un lado son ajenas al pueblo. Su arraigo está en la extensión de sus casas, careciendo de una centralidad que atrape la propiedad en total.

Carácter común

31 ab San Miguel no es única poseedora de este destino de herencia. La ruta de las misiones incluye las cuatro misiones conservadas: Sao Joao Batista, Sao Lorenzo Martir, Sao Miguel Arcanjo, Sao Nicolau.

[127] Misiones Jesuitas

Las misiones jesuíticas guaraníes fueron los pueblos misionales fundados por la Compañía de Jesús entre los guaraníes y pueblos afines, que tenían como fin evangelizar a los nativos de la actual provincia argentina de Misiones, el norte de Corrientes e importantes territorios actualmente en el Paraguay y sur del Brasil.

Las reducciones fundadas por la Compañía de Jesús entre los guaycurúes, guaraníes y pueblos afines en las regiones del Guayrá, Itatín, Tapé (las tres en el actual Brasil), Uruguay (Brasil, Argentina y Uruguay actuales), Paraná (Argentina, Paraguay y Brasil actuales) y las áreas guaycurúes en el Chaco (Argentina y Paraguay actuales), fueron establecidas en el siglo XVII dentro de territorios pertenecientes al imperio español en la Gobernación del Río de la Plata y del Paraguay y sus gobernaciones sucesorias a partir de su división en 1617: Gobernación del Paraguay y Gobernación del Río de la Plata. Eclesiásticamente formaban parte de los obispos católicos de Buenos Aires y de Asunción e integraban la Provincia Jesuítica del Paraguay.

Al ser expulsados los jesuitas por orden del rey Carlos III el 27 de febrero de 1767, franciscanos, dominicos y mercedarios tomaron a su cargo los pueblos misioneros, constituyéndose la Gobernación de las Misiones Guaraníes.

{Referente a: El sentimiento de propiedad
31^{ba}, 31^{bb}}

**31^b Travesía San Miguel Das Missoes,
año 2005**

**Dimensión Americana
espacial arquitectónica**

Una propuesta que logre que la normal existencia del poblado de San Miguel, empiece a tener destinación. Poner el destino en el espacio. ... y ¿Cuál es el destino?

Ser herencia del tiempo y herencia actual, permanecer por lo que ya existió y permanecer por lo que vendrá, tener una palabra eterna.

31^{ba} Revisando sobre los actos poéticos que hizo nuestro taller durante la travesía en San Miguel; desde el acto que se hizo en travesía, donde se nombró “la plaza de los nombres” se crea un sentimiento de propiedad frente a este espacio. Algo en escribirse-inscribirse crea arraigo, pertenencia en la gente.

Del modo en que el cementerio se tapiza de nombres, genera un espacio con el máximo sentido de propiedad de los restos mortales, una placa con el nombre y los restos de la persona enterrados. De esa manera, para recordar a nuestros seres queridos asistimos al cementerio.

31^{bb} Pero lo que pasó en el acto de la plaza de los nombres, es que los nombres escritos pertenecen a personas vivas, de hecho son los nombres de los mismos habitantes de San Miguel y están escritos por ellos.

¿Qué genera esto? La propiedad entonces, cuál sería el programa para la plaza de los nombres, exactamente ese! Ser la plaza de los nombres, con esto tener en si los nombres de todos los habitantes de San Miguel.

{Referente a: Elementos y libertad
31 ca}

Viviremos mutilados
hasta que el propio cuerpo
se zafe de su sombra
bajo la luz de un origen
consentido

y sin embargo
¿no es el don un presente?
¿otra forma del tiempo y la existencia?
¿un nuevo mundo respecto a la proeza?
¿cómo
recibir américa desvelada?

desvelar
rasgar el velo
a través
– la voz nos dice –
travesía
que no descubrimiento o invento
consentir
que el mar propio y gratuito nos atraviese
levante

en gratitud
o reconocimiento
nuestra propia libertad

*Amereida, 2º edición / pág 25
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986*

**31^c Travesía San Miguel Das Missoes,
año 2005**

Elementos y libertad

31^{ca} El estar en América, la América de amereida¹²⁸ (texto fundacional de la escuela de Valparaíso) es estar en la condición de hombres libres. La libertad la trae el estar en igualdad, por un instante dejar de ser distintos, sentarse en una mesa donde quepa el obrero agrícola con igual libertad que el escolar, la igualdad nace desde la relación del hombre con los elementos de la naturaleza, cualquier hombre es en equivalencia frente a la naturaleza, la sed, el calor, la lluvia, nos dejan a todos los hombres en igualdad, y como iguales, libres.

[128] *Amereida: Ver pág 82*

{Referente a: El fundamento poético de travesía
32 aa}

32 Travesía Cananea, año 2005

32^{aa} Cada travesía va en búsqueda del desconocido en América, siguiendo el fundamento poético de Amereida¹²⁹. Durante una de las clases del trimestre es realizado un acto en el que se lanzan 9 papeles con 9 nombres, correspondientes a las 9 travesías que se realizan este año. A cada uno de estos nombres se le agrega un fragmento del poema de Amereida, lo que completa el fundamento poético de la travesía.

[129] *Amereida: Ver pág 82*

{Referente a: Trazar el Recorrido
33 aa, 33 ab}

Mañana trazaremos a lo largo del recorrido en determinados lugares quizá cuáles perfiles y quizá cuáles litorales esto hoy no lo podemos saber pero sí que un obrar se dará pues la búsqueda de la real palabra la real palabra que permite obrar se da en el obrar...

[131] *Amereida: Ver pág 82*

Amereida, 2º edición / pág 93
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

33 Travesía Interior Americano, año 2005

Origen de la Travesía: Visión de lugar

33 aa Partimos con la premisa del acceder al interior del continente americano, su mar interior, su desconocido. El acto poético en las arenas de la Ciudad Abierta¹³⁰, en donde trazamos las líneas en el mapa de América dieron como horizonte una zona sin bordes, un campo de recorrido que iba desde la altura de Valparaíso por el sur hasta Porto Velho en el norte; se nos daba así la idea de una línea y no un punto exacto como destino para la Travesía.

33 ab Empezamos a distinguir la noción de ciudad que podíamos advertir en nuestro recorrido; entonces surgieron 3 proposiciones de ideas de ciudad, es decir: idea de mundo:

i La ciudad utópica: San Ignacio de Misiones, Argentina. El sentido de la ciudad ideal, que es capaz de conciliar mundos distintos y acogerlos; la idea europea de mundo en concilio con el mundo indígena americano reunidos bajo una concepción espiritual de la vida; teología del concilio.

ii La ciudad nueva: Brasilia; en los años 60's se propone una capital nueva para Brasil, comienza a construirse Brasilia como un paradigma de la nueva arquitectura y de los valores modernos de la forma. La ciudad se propone para un futuro; la vida es diseñada como una suerte de prototipo. (no hay traza, el dibujo es el de un pájaro –ver Teotihuacan y las proporciones americanas–)

iii La ciudad europea: Río de Janeiro; se constituye el orden de ciudad europea (luso-castellana), así las grandes ciudades sudamericanas, la ciudad de orden global y forma que funde el cumplimiento con la palabra del Rey (Amereida)¹³¹.

[130] Ciudad Abierta

Yendo por la carretera que une los balnearios de la costa central: al norte de Con-Con y que termina en Zapallar, Papudo, Cachagua. Se pueden mirar las primeras construcciones de la Ciudad Abierta a ambos lados del camino. En este lugar llamado Punta de Piedra, el que se encuentra a no más de 25 kms de Viña del Mar.

Los que se detienen y la visitan después de recorrerla, nunca dejan de preguntar por qué se han sentido obligados a construir todo esto y, se les expone cómo han nacido y crecido estas obras; explicándoles que el origen primero fue un ámbito que alcanzó a conformarse hace unos treinta años. Un ámbito que se proponía oír a la poesía, a su palabra poética; y que estaba conformado por artistas, arquitectos y –ciertamente– por poetas. Transcurrieron unos diez años y se le hizo presente la urgencia de conformar una visión del continente en que vivimos. Se la llamó Amereida: la Eneida de América. Y otros diez años después comenzó a cobrar cuerpo la fundación de un lugar: esta Ciudad Abierta. Es que la palabra poética se intenta oír. Les advirtió con Rimbaud, que en tiempo de los griegos la palabra rimaba a la acción y hoy la antecede; sin embargo, la rima podría acaecer-ahora y aquí-si un pueblo de palomas lo intentase.

{Referente a: Generar el espacio “Público”
34 aa, 34 ab}

La libertad espaciosa del espacio del libre; toda terraza, toda escalinata “desprende” para mostrar esta multiplicidad discreta que nos deja entrar y salir, dejar, alejarnos, acercarnos ...

Amereida, Volumen II / pág 10
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

34 Travesía Caraíva, año 2007

En este viaje aparece una nueva dimensión del atravesar el lugar, los caminos se acentúan por ser estrechos y no pavimentados, cruzando campos con animales y bosques con vegetación autóctona. Este nuevo camino dirige hacia Caraíva¹³² nuevo, lugar que cuenta con locales de abastecimiento, poca vegetación, y una calle que dirige hacia la orilla del río paracruzando a Caraíva antiguo.

34 aa El viaje en ómnibus termina en la orilla del río, en el cual las balsas o canoas están a la espera de atravesar y conducir a los visitantes hacia el otro lado. Estas canoas son parte del trabajo que posee el lugar, los lugareños se encuentran en la orilla cada día a la espera de quien quiera navegar. Caraíva aparece como un lugar de descanso, la gente frecuenta las calles, éstas son amplias y se convierten en plazas, los árboles aparecen como sombra, y ésta como lugar de “estar” con bancas y mesas, las cuales se habitan la mayor parte del tiempo.

34 ab Las casas poseen puertas y ventanas de madera, sin uso del vidrio, las cuales permanecen abiertas, acentuando esta vida entre el “afuera” y “dentro” del hogar, generando lo “público”.

[132] Caraíva

Caraíva es una pequeña joya en el litoral sur del estado de Bahía, Brasil. Minúsculo pueblecito de pescadores, todo en ella es rústico, desde las calles sin asfaltar hasta la falta de energía eléctrica, que solo está llegando a la población ahora.

{Referente a: Generar el acto en el lugar
34 ba, 34 bb}

La pregunta que se plantea es la siguiente: ¿esta nueva situación del hombre con relación a la tierra aniquila la noción de Lugar o más bien transforma a la Tierra entera en un solo Lugar?

A esa pregunta se añade entonces ésta: ¿cuál es la condición para que la Tierra pueda encontrarnos como tal Lugar? ¿Qué es lo que debe tener lugar para que un tal encuentro sea posible?...

[133] *Caraiiva: Ver pág 129*

Amereida, Volumen II / pág 81
Talleres de Investigaciones Gráficas de la Escuela de Arquitectura de la
Universidad Católica de Valparaíso.
Año 1986

34^b Travesía Caraíva, año 2007

34^{ba} El lugar donde se ubica la obra es la plaza de los servicios de Caraíva¹³³ Aquí nos ubicamos en un sector resguardado, como un patio interior del pueblo, donde las casas se ubican con sus fachadas mirando hacia este lugar, el cuál es de suma importancia en lo público que le pertenece a la gente.

Esta plaza pasa por ser un lugar de encuentro al acto propio de Caraíva que es el deporte o juego, donde recibe a los escolares al momento en que ellos terminan sus clases y a las personas que se reúnen en su “estar público”.

34^{bb} Entonces la obra se ubica en un sector de esta plaza, la cual se une al lugar, sin entorpecer al acto mismo del lugar. Le regalamos la opción de generar un acto nuevo en el lugar bajo una sombra de un toldo o las celosías que se ubican aportando con una sombra a este cuerpo voluminado.

Cuando se crea una sombra existe la posibilidad de generar un nuevo acto.

El material usado es el rollizo¹³⁴, y para fijarlos se ocupan tirafondos como elemento estructural, y entra en juego la problemática de la unión con nudos, los cuales le dan una forma otorgada a esta obra.

[134] Rollizo

Madera en rollo o rollizo. Es la obtenida después del descortezamiento del fuste. El rollo sin trocear es enterizo cuando se deja con toda la longitud del fuste; también se le denomina poste.

Glosario de Referencias

A

Ágora {pág 34 del libro}:

[*Ciudad Abierta de Amereida: Arquitectura desde la Hospitalidad/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Patricio Caravés Silva/ año 2007/ pág 43*]

Alvar Nuñez cabeza de vaca {pág 52 del libro}:

[*Noticias secretas y públicas de América/ Biblioteca del nuevo mundo/ Edición de Emir Rodríguez Mon-egal/ pág 64*]

Alveólo {pág 61 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Alveolo_pulmonar]

Amazonas {pág 97 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/R%C3%ADo_Amazonas]

Amereida {pág 82 del libro}:

[www.corporacionamereida.cl/pags/amereida.html
- 16k -]

Aysén {pág 70 del libro}:

[<http://www.programaregional.cl/580/propertyvalue-21234.html>]

B

Barra de Lagoa {pág 31 del libro}:

[<http://64.233.169.104/search?q=cache:kZFcP36GFNw:www.blogdeviajes.com.ar/articulos/cronicas-de-barra-da-lagoa-prainha-y-el-rio/+barra+de+lagoa&hl=es&ct=clnk&cd=11&gl=cl>]

Baudelarie, Charles {pág 85 del libro}:

[*Enciclopedia Biografías Ilustradas / Editorial Bibliografía Internacional /Julio Maltez Cortéz; Lucia Corti Cortéz/ año 2003 / pág 86*]

Belem {pág 28 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Be%C3%A9m>]

Bon jour monsieur courbet {pág 83 del libro}:

[<http://www.artehistoria.jcyl.es/genios/pintores/1650.htm>]

Borde de los oficios {pág 81 del libro}:

[http://www.amereida.ucv.cl/pag_cont/cont_tf/cont_of/bordeoficio.html]

Bolivar, Simón {pág 76 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Bolivar>]

C

Cabo Froward {pág 21 del libro}:

[<http://www.visitichile.com/esp/patagonia-sur-to-rres-paine/destino.asp?id=298>]

Cabo de Hornos {pág 34 del libro}:

[*Pequeña historia patagónica/ Biblioteca Francisco de Aguirre/ Armando Braun Menéndez/ año 1971/ pág 13*]

Canudos {pág 90 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Canudos>]

Caraiva {pág 129 del libro}:

[<http://64.233.169.104/search?q=cache:Ln2DmZvr2H4J:blog.deviajeabrasil.com/2007/07/04/destinos-caraiva/+caraiva&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl>]

Carrera, José Miguel {pág 75 del libro}:

[<http://www.educarchile.cl/ntg/personajes/1611/article-95860.html>]

Casa de los nombres {pág 93 del libro}:

[<http://bitacoravirtual.blogspot.com/2005/03/lacasa-de-los-nombres-una-obra-en.html>]

Churrequé {pág 39 del libro}:

[<http://www.tageo.com/index-e-ci-v-02-d-m1300772.htm>]

Ciudad Abierta {pág 127 del libro}:

[*Ciudad Abierta de Amereida: Arquitectura desde la Hospitalidad/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Patricio Caravés Silva/ año 2007/ pág 46*]

Coehabamba {pág 106 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Cochabamba>]

Coelemu {pág 49 del libro}:

[<http://www.geocities.com/liceodor/coelemu/coelemu.htm>]

Colliguay {pág 83 del libro}:

[http://www.chile.com/tpl/articulo/detalle/ver.tpl?cod_articulo=85648]

Colón, Cristobal {pág 110 del libro}:

[*Estudio acerca de una observación para comprender el mar interior de América/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Tomás Browne Covarrubias/ año 1978/ pág 12*]

Colonización {pág 24 y 27 del libro}:

[*La Utopía de América, Teoría Leyes Experimentos/ Beatriz Fernández Herrero/ año 1992/ pág 436*]

Corumbá {pág 107 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Corumb%C3%A1>]

Cruz del Sur {pág 29 del libro}:

[*Nuevo Espasa Ilustrado/ Editorial Espasa 2005/ pág 482*]

Cumbre aparecida {pág 20 del libro}:

[*Pequeña historia patagónica/ Biblioteca Francisco de Aguirre/ Armando Braun Menéndez/ año 1971/ pág 8-9*]

Cumas {pág 50 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Cumas>]

E**Eneida {pág 40 del libro}:**

[*Borde de los Oficios/ Editorial Cooperativa Lambda. Colección Poesía, Santiago de Chile/ Godofredo Iommi Marini, María Alejandra Martínez Mohr/ año 1967*]

Épica Americana {pág 111 del libro}:

[http://www.corporacionamereida.cl/pags/04_doc/1980.html]

Erinias {pág 41 del libro}:

[*Los dioses de grecia, La imagen de lo divino a la luz del espíritu griego/ Walter. F. Otto/ año 1976/ Pág 14*]

Eneas {pág 54 del libro}:

[*Borde de los Oficios/ Editorial Cooperativa Lambda. Colección Poesía, Santiago de Chile/ Godofredo Iommi Marini, María Alejandra Martínez Mohr/ año 1967*]

Esterio Mantagua {pág 93 del libro}:

[http://74.125.45.104/search?q=cache:3acYXIYEwQ8J:www.ritoqueexpediciones.cl/1es/5_kayakmantagua.php+estero+mantagua&hl=es&ct=clnk&cd=1&gl=cl]

Estorninos {pág 47 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Sturnus_vulgaris]

Estrecho de Magallanes {pág 21 del libro}:

[<http://www.patagonia-chile.com/macrozonas/mac-roestrecho.php>]

Euclides {pág 25 del libro}:

[<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/e/euclides.htm>]

Eurménides {pág 57 del libro}:

[*Los dioses de grecia, La imagen de lo divino a la luz del espíritu griego/ Walter. F. Otto/ año 1976/ Pág 11*]

Europa {pág 36 y 23 del libro}:

[*España y Portugal ante los otros: Derecho, religión y política en el descubrimiento medieval de América/ Luis Rojas Donat/ año 2002/ pág 12-13*]

Elcano, San Sebastián {pág 52 del libro}:

[*Pequeña historia patagónica/ Biblioteca Francisco de Aguirre/ Armando Braun Menéndez/ año 1971/ pág 9*]

F

Fernández de Oviedo {pág 76 del libro}:

[*Noticias secretas y públicas de América/ Biblioteca del nuevo mundo/ Edición de Emir Rodríguez Monreal/ pág 60*]

G

Godofredo Iommi {pág 73 del libro}:

[<http://arquitecturaucv.cl/ead.php?id=16>]

H

Huaitiquiña {pág 41 del libro}:

[<http://www.solorecursos.com/pueblos/argentina/mapa1.php?id=4309®ion=Provincia%20de%20Salta>]

I

Inmigrantes {pág 66 del libro}:

[*Historia de América Latina/ Editorial Universitaria de Buenos Aires/ Pierre Chaunu/ año 1988/ págs 110-112*]

Islote Pingüinos {pág 38 del libro}:

[http://64.233.169.104/search?q=cache:-5e-BTzTa8AJ:www.paseosenchile.cl/espanol/destinos/ptaarenas/Tour/Isla_magdalena.html+islote+pinguinos&hl=es&ct=clnk&cd=11&gl=cl]

Itaca {pág 63 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/%C3%8Dtaca>]

J**Juan Fernández {pág 25 del libro}:**

[http://www.turismochile.com/guia/archipelago_juan_fernandez/]

Juncal {pág 87 del libro}:

[http://www.andeshandbook.cl/otromaterial/JUM2_1E.pdf]

L**Lago General Carrera {pág 98 del libro}:**

[http://64.233.169.104/search?q=cache:5qIIQjLukjo:www.viajeporchile.cl/destinos/parques-reservas/lago_carrera.htm+lago+general+carrera&hl=es&ct=clnk&cd=1&gl=cl]

Leyes de indias {pág 102 del libro}:

[*Noticias secretas y públicas de América/ Biblioteca del nuevo mundo/ Edición de Emir Rodríguez Monegal/ págs 8-9*]

Llanos de Curimahuida {pág 42 del libro}:

[*Amereida: Travesías 1984 a 1988 / Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso/ año 1991/ pág 5b*]

M**Mar Archipiélago {pág 91 del libro}:**

[http://es.wikipedia.org/wiki/Mar_del_Archipi%C3%A9lago]

Mar interior {pág 35 del libro}:

[*Estudio acerca de una observación para comprender el mar interior de América/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Tomás Browne Covarrubias/ año 1978/ pág 10*]

Mar litoral {pág 63 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Mar>]

Mar Mediterráneo {pág 36 del libro}:

[<http://www.clubdelamar.org/mediterraneo.htm>]

Mar Pacífico {pág 43 y 53 del libro}:

[*Estudio acerca de una observación para comprender el mar interior de América/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Tomás Browne Covarrubias/ año 1978/ pág 14*]

Magallanes, Hernando {pág 33 del libro}:

[*Estudio acerca de una observación para comprender el mar interior de América/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Tomás Browne Covarrubias/ año 1978/ pág 13*]

Meseta Colliguay {pág 57 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Colliguay>]

Misiones del Paraguay {pág 112 del libro}:

[*Tentación de la Utopía: La república de los jesuitas en Paraguay/ Biblioteca del Nuevo Mundo 1942-1992/ Prólogo de Augusto Roa Bastos/ pág 9*]

Misiones Jesuitas {pág 119 del libro}:

[*http://64.233.169.104/search?q=cache:rxQByi8WnAIJ:es.wikipedia.org/wiki/Misiones_Jesu%C3%ADticas+misiones+jesuitas&hl=es&ct=clnk&cd=3&gl=cl*]

Misiones (Argentina) {pág 113 del libro}:

[*http://es.wikipedia.org/wiki/Misiones_(Argentina)*]

Monte Análogo {pág 51 del libro}:

[*http://64.233.169.104/search?q=cache:9MGVCbmMft4J:www.solodelibros.es/31/05/2006/el-monte-analogo-rene-daumal/+monte+an%C3%A1logo&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl+monte+an%C3%A1logo&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl*]

Morro Copiapó {pág 91 del libro}:

[*http://64.233.169.104/search?q=cache:0M20yAs4KQ0J:www.glosk.com/CI/Morro_Copiapo/-1302236/index_en.htm+morro+copiapo&hl=es&ct=clnk&cd=13&gl=cl*]

O

Ombbligo del mundo {pág 37 del libro}:

[*http://www.vanitatis.com/cache/2008/05/22/11_ombbligo_mundo_habitado_moais.html*]

O'higgins, Bernardo {pág 75 del libro}:

[*http://64.233.169.104/search?q=cache:M_MbWb4-SIQJ:www.biografiasyvidas.com/biografia/o/ohiggins_bernardo.htm+o%60higgins&hl=es&ct=clnk&cd=9&gl=cl*]

Oruro {pág 106 del libro}:

[*http://es.wikipedia.org/wiki/Oruro*]

P

Pampa {pág 80 del libro}:

[*Geografía Mundial y de Argentina/Ediciones Buenos Días Garnica / pág 87*]

Paraná {pág 97 del libro}:

[*http://es.wikipedia.org/wiki/R%C3%ADo_Paran%C3%A1*]

Pasión del oro {pág 70 del libro}:

[*Brasil: Serie histórica de América y de los pueblos americanos/ Jaime Cortesao, Pedro Calmón/ año 1959/ pág 14*]

Plaza Brasil {pág 59 del libro}:

[*http://www.chilegratis.cl/?a=3194*]

Plaza de Armas Santiago {pág 58 del libro}:

[*Historia de Santiago, Tomo II, La República/ René León Echaiz/ págs 159-160*]

Providencia {pág 59 del libro}:

[*http://es.wikipedia.org/wiki/Providencia_(Chile)*]

Puerto Saavedra {pág 104 del libro}:

[[http://es.wikipedia.org/wiki/Saavedra_\(Chile\)](http://es.wikipedia.org/wiki/Saavedra_(Chile))]

Punta do Seixas {pág 111 del libro}:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Cape_Branco]

R**Rio Grande do Sul {pág 114 del libro}:**

[http://es.wikipedia.org/wiki/Rio_Grande_do_Sul]

Rio Imperial {pág 105 del libro}:

[[http://74.125.45.104/search?q=cache:gt\]rtoonz2QJ:www.laaraucania.cl/turismo-hidrografia.htm+rio+imperial&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl](http://74.125.45.104/search?q=cache:gt]rtoonz2QJ:www.laaraucania.cl/turismo-hidrografia.htm+rio+imperial&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl)]

Rio Itata {pág 48 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/R%C3%ADo_Itata]

Rey {pág 96 del libro}:

[*La Utopía de América, Teoría Leyes Experimentos/ Beatriz Fernández Herrero/ año 1992/ pág 154*]

Rollizo {pág 131 del libro}:

[[http://64.233.169.104/search?q=cache:aLU_qQbh-WNI\]:www.proz.com/kudoz/english_to_spanish/forestry_wood_timber/1166723-round_wood.html+rollizo&hl=es&ct=clnk&cd=10&gl=cl](http://64.233.169.104/search?q=cache:aLU_qQbh-WNI]:www.proz.com/kudoz/english_to_spanish/forestry_wood_timber/1166723-round_wood.html+rollizo&hl=es&ct=clnk&cd=10&gl=cl)]

Ronda {pág 95 del libro}:

[[http://74.125.45.132/search?q=cache:jAf2dtXrN9c\]:www.ead.pucv.cl/1996/amereida-en-barcelona/+la+ronda+amereida&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl](http://74.125.45.132/search?q=cache:jAf2dtXrN9c]:www.ead.pucv.cl/1996/amereida-en-barcelona/+la+ronda+amereida&hl=es&ct=clnk&cd=2&gl=cl)]

Rosas, Juan Manuel {pág 74 del libro}:

[<http://www.estudiargratis.com.ar/historia-argentina/juan-manuel-rosas.htm>]

S**Salar de Coipasa {pág 53 del libro}:**

[http://es.wikipedia.org/wiki/Salar_de_Coipasa]

San Antonio Oeste {pág 81 del libro}:

[<http://www.patagonia-argentina.com/e/atlantica/sanantonio/sanantonio.php>]

San Ignacio de Huinay {pág 67 del libro}:

[*Huinay: El primer parque ecológico privado chileno (1ª ed.)/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ año 1996/ pág 7*]

Santa Cruz de la Sierra {pág 107 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Departamento_de_Santa_Cruz]

Santa Rosa de Lima {pág 69 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Rosa_de_Lima]

Santa Vitoria do Palmar {pág 115 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Santa_Vit%C3%B3ria_do_Palmar]

Sarmiento {pág 74 del libro}:

[*Pequeña historia magallánica /Armando Brown / emerge / pags 21, 41*]

T

Tierra del fuego {pág 62 del libro}:

[http://es.wikipedia.org/wiki/Archipi%C3%A9lago_Tierra_del_Fuego]

Tretalogía de Esquilo {pág 56 del libro}:

[*Los dioses de grecia, La imagen de lo divino a la luz del espíritu griego/ Walter. F. Otto/ año 1976/ Pág 12*]

Trapananda {pág 71 del libro}:

[*Estudio acerca de una observación para comprender el mar interior de América/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Tomás Browne Covarrubias/ año 1978/ pág 16*]

Topos {pág 23 del libro}:

[<http://74.125.45.132/search?q=cache:9rXTdT3r3z4J:www.ead.pucv.cl/2005/clase-2-trimestre-i-2005/+topos+amereida&hl=es&ct=clnk&cd=1&gl=cl>]

U

Ulises {pág 79 del libro}:

[<http://es.wikipedia.org/wiki/Odiseo>]

Utopía {pág 22 del libro}:

[*La Utopía de América, Teoría Leyes Experimentos/ Beatriz Fernández Herrero/ año 1992*]

V

Vernacular {pág 99 del libro}:

[<http://64.233.169.104/search?q=cache:mQngElqXX8cJ:www.planregional.cl/info/default.asp%3Fa%3D12%26idin%3D38%26idseccion%3D2+vernacular&hl=es&ct=clnk&cd=3&gl=cl>]

Vespucci, Américo {pág 32 del libro}:

[*Noticias secretas y públicas de América/ Biblioteca del nuevo mundo/ Edición de Emir Rodríguez Monegal/ pág 50*]

Glosario de Referentes

A

Abandono

{pág 78 del libro}:

Abisal y el abismo del abandono

{pág 74 del libro}:

Abismo discontinuo que se funde con el mar

{pág 90 del libro}:

Acto de Partir

{pág 112 del libro}:

Altura que mira al mar de frente

{pág 48 del libro}:

América pendiente de Europa

{pág 26 del libro}:

América que irrumpe como regalo

{pág 72 del libro}:

Antigua tradición de ágora

{pág 34 del libro}:

Aventura europea

{pág 32 del libro}:

B

Borde Atlántico y Pacífico

{pág 106 del libro}:

Bordes inhóspitos del mar interior

{pág 52 del libro}:

C

Campamento

{pág 100 del libro}:

Ciudad

{pág 60 del libro}:

Climas de rigor extremo

{pág 42 del libro}:

Condición de ser americanos

{pág 54 del libro}:

Construir a partir del abismo del abandono

{pág 76 del libro}:

Construcción de los actos en pos de lo abisal

{pág 108 del libro}:

Cumbre aparecida

{pág 20 del libro}:

D

Desconocido del lugar
{pág 102 del libro}:

Desconocido del mar Pacífico
{pág 66 del libro}:

Desconocido infinito
{pág 62 del libro}:

Destino que lo dejó distanciado del mar
{pág 104 del libro}:

E

Edad del oro de Europa
{pág 22 del libro}:

Elementos y libertad
{pág 122 del libro}:

Eneida y el naufragio
{pág 40 del libro}:

F

Fundamento poético de travesía
{pág 124 del libro}:

G

Generar el acto en el lugar
{pág 128 del libro}:

Generar el espacio “Público”
{pág 130 del libro}:

H

Habitar leve
{pág 98 del libro}:

Herencia americana
{pág 118 del libro}:

I

Irrupción de América
{pág 24 del libro}:

L

Legado de las obras de travesía
{pág 116 del libro}:

Levedad de Amereida
{pág 44 del libro}:

Lugar como fondo del abismo
{pág 84 del libro}:

Lugar de encuentro
{pág 82 del libro}:

Luz del poema “Los estorninos”
{pág 46 del libro}:

M

Mar destino de Chile sin opción
{pág 64 del libro}:

Mar interior de Ciudad Abierta
{pág 92 del libro}:

Momentos que se abre
{pág 88 del libro}:

Momentos cívicos
{pág 58 del libro}:

O

Obra
{pág 94 del libro}:

Origen de América
{pág 66 del libro}:

Orilla americana
{pág 114 del libro}:

P

Partir a recorrer América
{pág 96 del libro}:

País de naufragos
{pág 70 del libro}:

Pampas áridas
{pág 80 del libro}:

Presencia de la Cruz del Sur
{pág 28 del libro}:

R

Reencumbrarse
{pág 42 del libro}:

S

Santidad de la obra
{pág 68 del libro}:

Sentimiento de propiedad
{pág 120 del libro}:

Separación que se oculta tras su aspecto
de carencia
{pág 36 del libro}:

Separación y el abandono

{pág 38 del libro}:

Signo de la detención voluntaria y la técnica

{pág 30 del libro}:

T

Trazar el Recorrido

{pág 126 del libro}:

Toda ciudad se asienta en un lugar

{pág 56 del libro}:

U

Unidad territorial de América

{pág 86 del libro}:

{Bibliografía}

[*Ciudad Abierta de Amereida: Arquitectura desde la Hospitalidad/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Patricio Caravés Silva/ año 2007*]

[*Noticias secretas y públicas de América/ Biblioteca del nuevo mundo/ Edición de Emir Rodríguez Monreal*]

[*La Utopía de América, Teoría Leyes Experimentos/ Beatriz Fernández Herrero/ año 1992*]

[*Estudio acerca de una observación para comprender el mar interior de América/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ Tomás Browne Covarrubias/ año 1978*]

[*Nuevo Espasa Ilustrado /Editorial Espasa 2005*]

[*Los dioses de Grecia, La imagen de lo divino a la luz del espíritu griego/ Walter. F. Otto/ año 1976/ Pág*]

[*Borde de los Oficios/ Editorial Cooperativa Lambda. Colección Poesía, Santiago de Chile/ Godofredo Iommi Marini, María Alejandra Martínez Mohr/ año 1967*]

[*España y Portugal ante los otros: Derecho, religión y política en el descubrimiento medieval de América/ Luis Rojas Donat/ año 2002*]

[*Historia de América Latina/ Editorial Universitaria de Buenos Aires/ Pierre Chaunu/ año 1988*]

[*Amereida: Travesías 1984 a 1988 / Biblioteca de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso/ año 1991*]

[*Tentación de la Utopía: La república de los jesuitas en Paraguay/ Biblioteca del Nuevo Mundo 1942-1992/ Prólogo de Augusto Roa Bastos/ año 1984*]

[*Geografía Mundial y de Argentina/Ediciones Buenos Días Garnica*]

[*Brasil: Serie histórica de América y de los pueblos americanos/ Jaime Cortesao, Pedro Calmón/ año 1959*]

[*Historia de Santiago, Tomo II, La República/ René León Echaiz*]

[*Huinay: El primer parque ecológico privado chileno (1ª ed.)/ Biblioteca de la facultad de Arquitectura y Diseño PUCV/ año 1996*]

[*Pequeña historia patagónica/ Biblioteca Francisco de Aguirre/ Armando Braun Menéndez/ año 1971*]

[*Pequeña historia magallánica /Armando Brown / emerge / pags 21, 41*]

[*Amereida volumen I/ Editorial Cooperativa Lambda. Colección Poesía, Santiago de Chile/ 1967*]

[*Amereida volumen II / edición escuela de Arquitectura y Diseño PUCV 1986*]

{ Colofón de estudio }

La presente edición corresponde al estudio y selección de los textos escritos acerca de las travesías de dos territorios: Chile y Brasil, o “Travesías del Pacífico y el Atlántico” respectivamente.

En ellos se busca contextualizar las ideas presentadas en dos campos de lecturas: uno que corresponde a los fragmentos propios sobre la elección del lugar y el fundamento poético propuesto por cada travesía, y otro, que las vincula a algunos textos fundamentales de Amereida I y II, y que corresponde a una proposición personal.

Cada capítulo o travesía -ordenada alfabéticamente- se encuentra diagramada en la parte derecha de la edición. Para mantener un orden y una lectura paralela entre los textos, cada escrito ha sido tabulado y señalado anteriormente en el texto de origen de la página izquierda.

En la página izquierda se encuentran los fragmentos extraídos de los libros Amereida I y II. Señalados entre llaves “{ }” se encuentran además los “Referentes a”, títulos que ayudan a dar una idea general para la totalidad de los textos de la doble página y que contienen la numeración correspondiente a la selección de textos de cada travesía.

Finalmente, y a modo de lectura de apoyo, se incluyen también las referencias o “citas directas” señaladas con números encerrados entre llaves “[]” las que presentan breves reseñas o descripciones de los términos citados. Estas citas se encuentran además debidamente numeradas, tanto en los textos de Amereida, como en los textos de cada travesía.

[Primera Parte]: Estudio de las travesías e. (ad) y de los textos fundamentales

Partimos el estudio desde la premisa de dos territorios: Chile y Brasil, definidos también como travesías del Pacífico y del Atlántico.

Este estudio acerca de las travesías realizadas por la escuela de Arquitectura y Diseño PUCV requirió repasar las bases de su palabra poética. Palabra que está dada y relatada en los siguientes textos fundamentales:

1. Amereida Volumen I y II
2. Eneida – Amereida
3. Introducción al primer poema de Amereida
4. América, Américas más

Paralelamente y para apoyar esta primera lectura, se fue recopilando la palabra relacionada con las travesías desde un ámbito más directo e inmediato con el lugar. Esta corresponde a los testimonios dejados tanto por alumnos como profesores por medio de las distintas bitácoras, textos recopilatorios, ediciones, y tesis de estudio, entre otros.

Volvimos entonces a Amereida para revivir la huella poética presente tácitamente en cada travesía. Para ello partimos de esa América invertida que Amereida propone y sus cuatro aristas o estrellas, que dieron un sentido, una visión y un camino de cómo entender nuestro continente, estas son:

1. Aventura
2. Origen
3. Luz
4. Ancla

Desde estas, se estableció una analogía con las travesías aquí documentadas, las cuáles fueron reunidas en cuatro agrupaciones y cuyos nombres consignan un posible acercamiento al fundamento poético desplegado en los Volúmenes I y II de Amereida, estas son:

1. De lo extremo
2. De la carencia
3. Del recorrido
4. Del lugar

[Segunda Parte]: Elaboración del libro “Catálogo de Travesías Pacífico y Atlántico/ Chile y Brasil”

Una vez obtenida la recopilación del material se procedió a seleccionar y organizar la información. Para lograr mostrar la totalidad de lo estudiado, se decidió elaborar un catálogo a modo de registro ordenado de las travesías, el que incluye tanto la totalidad de las travesías realizadas, como la posterior selección de las travesías del Pacífico y Atlántico. Incluye también los mapas de sus ubicaciones, su cronología, sus clasificaciones de acuerdo a las cuatro sentencias propuestas anteriormente, y una descripción detallada sobre los avances efectuados en el estudio.

Esta primera etapa de la investigación tomó la forma editorial de catálogo, el cual se dividió de la siguiente manera:

1. Registro: Año. Lugares, Nombres
2. Estudio: Lecturas. Visión poética. Clasificación
3. Fundamento.

Durante esta etapa se procedió además a leer, subtítular y relacionar los libros de Amereida I y II con los distintos textos referentes a travesías. Una primera mirada se incluye en el capítulo de “Visión poética” del catálogo.

[Tercera Parte]: Elaboración del libro “Estudio, escritos y textos relacionados a las travesías/ Travesías del Pacífico y el Atlántico: Chile y Brasil”

Se propuso elaborar una edición que siguiera la línea editorial propuesta en la tesis “Relaciones y contextos de siete textos inéditos del libro: Claudio Girola tres momentos de Arte, invención y Travesía”. La idea principal es mantener la estructura de “guía de referencias y relaciones”, como una forma de aunar los textos dispersos de las travesías con los escritos poéticos fundamentales de la escuela, estos son Amereida I y II.

El finiquito del material utilizado en el libro requirió un largo proceso que involucró:

1. Correcciones y creación de estilos de las páginas de Amereida I y II y de los textos recopilados acerca de las travesías de Chile y Brasil.
2. El desglose y la identificación de los párrafos más importantes que resumieran la idea esencial y su fundamento.

3. La relación de los textos seleccionados de Amereida I y II a determinada travesía por medio de palabras claves incorporadas en la etapa anterior, o, por medio de la “temática” que tocaba cada texto.

4. La selección de los párrafos de Amereida vinculados directa o indirectamente a cada travesía, lo que arroja una tercera lectura manifestada en los “referente a”. Estos señalan la síntesis de los dos textos expuestos simultáneamente y generan un diálogo entre el texto poético Amereida y la travesía.

Se le incorpora finalmente a la edición:

1. Un registro cronológico del total de las travesías realizadas en ambos territorios.
2. Un glosario bibliográfico, para fragmentos de escritos de travesías y textos poéticos.
3. Los mapas con las ubicaciones para las travesías seleccionadas (que mantienen la clasificación de las cuatro sentencias del estudio previo).
4. Un anexo de escritos de travesías no seleccionados para esta edición, pero significativo para posteriores estudios.

{Colofón técnico }

La presente edición corresponde a la entrega para el taller de título III de la alumna Laura Pamela Calderón Rodríguez de la carrera de Diseño Gráfico de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Para su impresión ha sido utilizada la impresora

Epson Stylus CX 3900.

En su confección se ha utilizado papel bond de 80 gramos ahuesado y papel hilado 6.

En ella ha sido utilizada la tipografía Adobe Caslon Pro en sus versiones itálica, semibold y bold de 8 pt, 8.5 pt, 9 pt, 10pt, 12pt.

Este libro ha sido impreso en septiembre del 2009 .